



International  
Court of Arbitration® | International  
Centre for ADR  
Leading Dispute Resolution Worldwide

# ข้อบังคับ อนุญาโตตุลาการ

มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2021

# ข้อบังคับสำหรับการ ไกล่เกลี่ย

มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2014

International Chamber of Commerce (ICC)  
33-43 avenue du Président Wilson  
75116 Paris, France  
**www.iccwbo.org**

ลิขสิทธิ์ © ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ย พ.ศ. 2013,  
ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการ พ.ศ. 2020  
หอการค้านานาชาติ (ICC)

สงวนลิขสิทธิ์

ICC ถือลิขสิทธิ์ และสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาอื่น ๆ ในงานนี้ ทั้งหมด ไม่มี  
ส่วนใดส่วนหนึ่งของงานนี้ ที่สามารถทำซ้ำ แจกจ่าย ส่ง แปรหรือดัดแปลงไม่ว่า  
ในรูปแบบใด หรือโดยวิธีใด โดยไม่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจาก ICC  
เว้นแต่จะได้รับอนุญาตตามกฎหมาย การขอรับการอนุญาตจาก ICC สามารถ  
ทำได้ผ่าน [copyright.drs@iccwbo.org](mailto:copyright.drs@iccwbo.org)

ในบรรดาภาษาต่าง ๆ ที่ข้อบังคับเหล่านี้ได้รับการตีพิมพ์ เฉพาะฉบับภาษา  
อังกฤษ และภาษาฝรั่งเศสเท่านั้น ที่ถือว่าเป็นข้อความอย่างเป็นทางการ ฉบับ  
ล่าสุดของทุกภาษามีอยู่ทางออนไลน์ที่ [www.iccarbitration.org](http://www.iccarbitration.org)

ICC, โลโก้ของ ICC, ซีซีไอ, หอการค้านานาชาติ (รวมถึงเอกสารแปลภาษา  
สเปน, ภาษาฝรั่งเศส, โปรตุเกส และจีน) ตาลอนอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ  
และสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศของ ICC (รวมถึงเอกสารแปล  
ภาษาสเปน, ภาษาฝรั่งเศส, ภาษาเยอรมัน, ภาษาอาหรับ และภาษาโปรตุเกส)  
เป็นเครื่องหมายการค้าทั้งหมดของ ICC ที่ได้จดทะเบียนไว้ในหลายประเทศ

Publication date: November 2022

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการ

### ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ย

เอกสารนี้ประกอบด้วยกระบวนการพิจารณาการระงับข้อพิพาทใน 2 รูปแบบที่แยกจากกันโดยสิ้นเชิงที่นำเสนอโดยหอการค้านานาชาติ (“ICC”) การอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติเป็นวิธีการพิจารณาอย่างเป็นทางการที่นำไปสู่การวินิจฉัยที่มีผลผูกพันจากคณะอนุญาโตตุลาการที่มีความเป็นกลางสามารถบังคับได้ตามกฎหมายอนุญาโตตุลาการแห่งท้องถิ่นและอนุสัญญาาระหว่างประเทศต่าง ๆ อาทิเช่นอนุสัญญากรุงนิวยอร์ก 1958 ส่วนการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทภายใต้ข้อบังคับว่าด้วยการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทของ ICC เป็นกระบวนการพิจารณาที่มีความยืดหยุ่นโดยมุ่งเน้นเพื่อให้มีการเจรจาตกลงกันยุติข้อพิพาทด้วยความช่วยเหลือของผู้ไกล่เกลี่ยที่มีความเป็นกลาง ข้อบังคับทั้งสองรูปแบบได้รับการตีพิมพ์ร่วมกันในเอกสารนี้เพื่อตอบสนองต่อความต้องการที่เพิ่มขึ้นสำหรับกระบวนการที่ครบถ้วนสมบูรณ์ในเรื่องเทคนิคการระงับข้อพิพาท

ข้อบังคับแต่ละรูปแบบกำหนดระบบพื้นฐานของสถาบันที่มีการวางโครงสร้างโดยมีจุดมุ่งหมายให้มีความโปร่งใส มีประสิทธิภาพและมีความยุติธรรมในกระบวนการยุติข้อพิพาท ในขณะที่อนุญาตให้คู่สัญญาสามารถเลือกการดำเนินกระบวนการได้ในหลายเรื่องการอนุญาโตตุลาการนั้นควบคุมและบริหารจัดการโดยศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศและการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทควบคุมและบริหารจัดการโดยศูนย์บริการระหว่างประเทศสำหรับการระงับข้อพิพาท หน่วยงานเหล่านี้เท่านั้นที่ได้รับมอบหมายและมีอำนาจในการควบคุมและบริหารจัดการกระบวนการพิจารณาภายใต้ข้อบังคับแต่ละรูปแบบ เพื่อให้คู่สัญญาได้รับประโยชน์จากประสบการณ์ ทักษะความรู้ความชำนาญและความเป็นมืออาชีพของผู้ให้บริการด้านการระงับข้อพิพาทระหว่างประเทศชั้นนำ

ร่างขึ้นโดยผู้เชี่ยวชาญด้านการระงับข้อพิพาทและผู้ใช้งานที่มีความหลากหลายทั้งในเรื่องของกฎหมาย วัฒนธรรม และสาขาอาชีพ ข้อบังคับเหล่านี้เป็นระบบพื้นฐานที่มีความทันสมัยสำหรับการดำเนินวิธีการพิจารณาและตอบสนองต่อความต้องการต่าง ๆ ของการค้าระหว่างประเทศในทุกวันนี้ ในขณะที่เดียวกันข้อบังคับเหล่านี้ก็ยังคงไว้ซึ่งลักษณะพื้นฐานและโดยเฉพาะอย่างยิ่ง ที่เป็นส่วนสำคัญของการระงับข้อพิพาทของ ICC ที่มีความเหมาะสมที่จะสามารถนำไปใช้ในกระบวนการพิจารณาที่มีขึ้นในส่วนหนึ่งส่วนใดของโลกไม่ว่าในภาษาใดและภายใต้กฎหมายใดก็ตาม

## อนุญาโตตุลาการ

ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการเป็นข้อบังคับของปี พ.ศ. 2012 ที่ได้รับการแก้ไขเพิ่มเติมในปี พ.ศ. 2017 และ 2021. ข้อบังคับมีผลบังคับเมื่อ 1 มกราคม 2021

การแก้ไขเพิ่มเติมบางส่วนในปี พ.ศ. 2021 เพื่อให้เป็นไปตามแนวทางปฏิบัติที่เป็นที่ยอมรับของศาล ในขณะที่การแก้ไขเพิ่มเติมส่วนอื่นก็เพื่อให้เพิ่มความยืดหยุ่น ประสิทธิภาพ ความโปร่งใสของอนุญาโตตุลาการของ ICC

การแก้ไขในส่วนการอนุญาโตตุลาการเพิ่มเติมประกอบไปด้วยสองส่วน คือ ข้อ 7(5) (สำหรับการเข้าร่วมของบุคคลเพื่อเป็นคู่ความในคดีเพิ่มเติมภายหลังจากการยืนยันหรือแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการ) และข้อ 10(บี) (การอนุญาตให้รวมคดีที่เกี่ยวข้องกับคู่ความหลายฝ่ายที่กล่าวอ้างสัญญาอนุญาโตตุลาการที่เหมือนกันหลายฉบับ)

ข้อที่เพิ่มมาใหม่ 12(9) เพิ่มความคุ้มครองเพิ่มเติมสำหรับความเท่าเทียมของคู่ความในการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการ หากวิธีการแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการภายใต้สัญญาอนุญาโตตุลาการอาจจะก่อให้เกิดความเสี่ยงในคำชี้ขาดที่ถูกต้อง โดยได้กำหนดให้ศาลสามารถแต่งตั้งสมาชิกของคณะอนุญาโตตุลาการแต่ละคน

ความเป็นอิสระและความเป็นธรรมของอนุญาโตตุลาการได้รับเพิ่มเติมเพื่อให้อำนาจคณะอนุญาโตตุลาการดำเนินมาตรการใด ๆ ที่จำเป็นเพื่อหลีกเลี่ยงผลประโยชน์ทับซ้อนของอนุญาโตตุลาการท่านใด ซึ่งเกิดขึ้นจากการเปลี่ยนแปลงตัวแทนของคู่ความ

(ข้อ 17(2)), และกำหนดให้คู่ความเปิดเผยการจัดหาเงินทุนจากบุคคลที่สาม (ข้อ 11(7)) นอกจากนี้ ข้อ 13(6), ใช้กับการลงทุน ที่อยู่ภายใต้สนธิสัญญา, เพื่อให้เกิดความมั่นใจในความเป็นกลางที่สมบูรณ์ของคณะอนุญาโตตุลาการโดยกำหนดไม่ให้อนุญาโตตุลาการมีสัญชาติเดียวกับคู่ความฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง

ในการดำเนินกระบวนการพิจารณา การแก้ไขเพิ่มเติมปี 2021 ยอมรับการใช้เทคโนโลยีที่เพิ่มขึ้นในการอนุญาโตตุลาการ ยกตัวอย่างเช่น การส่งคำร้องขอให้มีการอนุญาโตตุลาการและคำคัดค้านคำร้องขอผ่านทางอิเล็กทรอนิกส์หมายถึงการติดต่อสื่อสาร (ข้อ 4 และ 5) และความเป็นไปได้สำหรับคณะอนุญาโตตุลาการที่จะตัดสินใจกำหนดการพิจารณาที่สามารถดำเนินการผ่านทางไกลหลังจากปรึกษาคู่ความแล้ว (ข้อ 26(1))

ยิ่งไปกว่านั้น ข้อบังคับได้เพิ่มข้อกำหนดคำชี้ขาดเพิ่มเติม (ข้อ 36(3)) และเพิ่มขั้นตอนเพื่อให้มีความยืดหยุ่น และประสิทธิภาพของการดำเนินกระบวนการพิจารณา สนับสนุนให้คู่ความพิจารณาประนีประนอมยอมความในข้อพิพาททั้งหมดหรือแต่บางส่วน (ภาคผนวก 4 (ซ)(ซ))

ข้อบังคับยังกำหนดให้เพิ่มความโปร่งใสสำหรับการจัดองค์ประกอบและการทำงานของศาล (ภาคผนวกที่ 1 และ 2) และการสื่อสารเพื่อขอเหตุผลของคำตัดสินของศาลจากการร้องขอของคู่ความฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง (ภาคผนวก 2 ข้อ 5)

กระบวนการพิจารณาที่ถูกเร่งให้รวดเร็วขึ้น (ข้อ 30 และภาคผนวก 6) ซึ่งเป็นกระบวนการที่ถูกปรับปรุงให้มีประสิทธิภาพมากขึ้นโดยลดอัตราค่าธรรมเนียมต่างๆ ซึ่งกระบวนการดังกล่าวได้พิสูจน์แล้วว่าประสิทธิภาพตั้งแต่เริ่มถูกนำมาใช้ในปี พ.ศ. 2017 ข้อบังคับขยายขอบเขตครอบคลุมข้อพิพาทต่าง ๆ ที่มีมูลค่าไม่เกินสามล้านดอลลาร์สหรัฐสำหรับข้อสัญญาอนุญาโตตุลาการที่สร้างขึ้นในวันที่ 1 มกราคม 2021 หรือภายหลังจากนั้น กระบวนการพิจารณาที่ถูกเร่งให้รวดเร็วขึ้นเป็นหนึ่งในทางเลือกสำหรับคดีที่มีมูลค่าสูง

### การไกล่เกลี่ย

ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ย บังคับใช้ตั้งแต่ พ.ศ. 2014 แสดงให้เห็นถึงแนวทางปฏิบัติที่ทันสมัยและชัดเจนในการดำเนินกระบวนการพิจารณา ในขณะที่ยังคำนึงถึงและคงไว้สำหรับความจำเป็นที่ต้องมีความยืดหยุ่น เหมือนเช่นข้อบังคับสำหรับการระงับข้อพิพาททางเลือก ซึ่งถูกแทนที่โดยข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ย สามารถนำข้อบังคับการไกล่เกลี่ยไปใช้เพื่อดำเนินการกระบวนการอื่น ๆ หรือ นำไปใช้ร่วมกันกับกระบวนการอื่น ที่มีความคล้ายคลึงของจุดประสงค์เพื่อให้เกิดประนีประนอมยอมความข้อพิพาทอย่างเป็นมิตร ยกตัวอย่างเช่น การปรองดอง หรือ กระบวนการที่ให้อุคคลภายนอกที่เป็นกลางให้ความคิดเห็น

คู่สัญญาที่ต้องการที่จะใช้การอนุญาโตตุลาการของ ICC การไกล่เกลี่ย หรือ ทั้งสองแบบ ควรพิจารณาเพิ่มข้อสัญญาการระงับพิพาทที่เหมาะสมในสัญญาอนุญาโตตุลาการของสัญญาของคู่สัญญา สำหรับจุดประสงค์นี้ ข้อหนดแต่ละแบบมีข้อกำหนดตัวอย่าง พร้อมกับคำแนะนำในการใช้และวิธีการปรับใช้เพื่อให้เหมาะสมกับตามความต้องการและสถานการณ์ ข้อกำหนดที่แนะนำ ยังรวมถึง ข้อกำหนดที่ให้คู่สัญญาปฏิบัติก่อนที่จะใช้การอนุญาโตตุลาการ ซึ่งได้รวมวิธีการหลายวิธีให้เข้ากับวิธีการหนึ่งที่กำหนดในข้อสัญญา

ทั้งข้อกำหนดและข้อตัวอย่างมีไว้สำหรับให้คู่สัญญาใช้ไม่ว่าคู่สัญญานั้นจะเป็นสมาชิกของ ICC หรือไม่ก็ตาม เพื่อความสะดวกของผู้ใช้ข้อบังคับได้ถูกแปลไปในหลายภาษาและสามารถเข้าถึงได้ที่

<https://iccwbo.org/dispute-resolution-services/>.

<b>ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการ</b>		<b>09</b>
<b>บทนำ</b>		<b>10</b>
ข้อ 1	ศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ	10
ข้อ 2	นิยาม	11
ข้อ 3	การบอกกล่าว หรือการติดต่อสื่อสาร กำหนดระยะเวลา	11
<b>การเริ่มกระบวนการอนุญาโตตุลาการ</b>		<b>13</b>
ข้อ 4	คำร้องขอให้มีการอนุญาโตตุลาการ	13
ข้อ 5	คำคัดค้านคำร้องขอ ข้อเรียกร้องแย้ง	14
ข้อ 6	ผลของสัญญาอนุญาโตตุลาการ	16
<b>คู่พิพาทหลายฝ่าย สัญญาหลายฉบับ และการรวมการพิจารณา</b>		<b>19</b>
ข้อ 7	การเข้ามาเป็นคู่พิพาทในคดีเพิ่มเติม	19
ข้อ 8	ข้อเรียกร้องระหว่างคู่พิพาทหลายฝ่าย	20
ข้อ 9	สัญญาหลายฉบับ	21
ข้อ 10	การรวมการพิจารณาของการอนุญาโตตุลาการ	21
<b>คณะอนุญาโตตุลาการ</b>		<b>22</b>
ข้อ 11	บทบัญญัติทั่วไป	22
ข้อ 12	การตั้งคณะอนุญาโตตุลาการ	23
ข้อ 13	การแต่งตั้งและการรับรองของอนุญาโตตุลาการ	24
ข้อ 14	การคัดค้านอนุญาโตตุลาการ	26
ข้อ 15	การเปลี่ยนตัวอนุญาโตตุลาการ	27
<b>กระบวนการพิจารณาของอนุญาโตตุลาการ</b>		<b>28</b>
ข้อ 16	การโอนสำนวนความให้แก่คณะอนุญาโตตุลาการ	28
ข้อ 17	การรับมอบอำนาจจากคู่พิพาท	28
ข้อ 18	สถานที่ในการดำเนินการทางอนุญาโตตุลาการ	28
ข้อ 19	ข้อบังคับที่ใช้บังคับกับกระบวนการอนุญาโตตุลาการ	29
ข้อ 20	ภาษาที่ใช้ในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ	29
ข้อ 21	หลักกฎหมายที่นำมาใช้บังคับ	29
ข้อ 22	การดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ	30
ข้อ 23	กรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา	30
ข้อ 24	การประชุมเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดีและ กำหนดการของกระบวนการพิจารณา	32
ข้อ 25	การรับฟังพยานหลักฐานในคดี	32
ข้อ 26	การนั่งพิจารณาคดี	33
ข้อ 27	การปิดกระบวนการพิจารณา และวันที่ยื่นร่างคำชี้ขาด	34
ข้อ 28	วิธีการคุ้มครอง และมาตรการชั่วคราว	34
ข้อ 29	อนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน	35
ข้อ 30	กระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วน	36

<b>คำชี้ ขาด</b>		<b>38</b>
ข้อ 31	กำหนดระยะเวลาสำหรับทำคำชี้ ขาดอันถึงที่สุด	38
ข้อ 32	การทำคำชี้ ขาด	38
ข้อ 33	คำชี้ ขาดตามยอม	38
ข้อ 34	การตรวจสอบคำชี้ ขาดโดยศาล	39
ข้อ 35	การบอกกล่าว การวางเงิน และการบังคับตามคำชี้ ขาด	39
ข้อ 36	การแก้ไขและการตีความคำชี้ ขาด คำชี้ ขาดเพิ่มเติม และการส่งคำชี้ ขาดกลับมาให้แก้ไข	40
<b>ค่าใช้จ่าย</b>		<b>41</b>
ข้อ 37	การวางเงินล่วงหน้าเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในชั้นอนุญาโตตุลาการ	41
ข้อ 38	คำวินิจฉัยเกี่ยวกับค่าใช้จ่ายในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ	42
<b>เบ็ดเตล็ด</b>		<b>44</b>
ข้อ 39	การเปลี่ยนแปลงกำหนดระยะเวลาต่าง ๆ	44
ข้อ 40	การสละสิทธิ	44
ข้อ 41	การจำกัดความรับผิด	44
ข้อ 42	หลักทั่วไป	45
ข้อ 43	กฎหมายที่ใช้บังคับ และการระงับข้อพิพาท	45
<b>ภาคผนวก 1 - ธรรมนูญแห่งศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ</b>		<b>46</b>
ข้อ 1	หน้าที่	46
ข้อ 2	องค์ประกอบของศาล	46
ข้อ 3	การแต่งตั้ง	46
ข้อ 4	คณะกรรมการต่าง ๆ	47
ข้อ 5	คณะกรรมการพิเศษ	47
ข้อ 6	คณะกรรมการสมาชิกเดี่ยว	48
ข้อ 7	การประชุมใหญ่ของศาล	48
ข้อ 8	การรักษาความลับ	48
ข้อ 9	การแก้ไขเพิ่มเติมข้อบังคับว่าด้วยการอนุญาโตตุลาการ	48
ข้อ 10		48
<b>ภาคผนวก 2 - ข้อบังคับภายในของศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ</b>		<b>49</b>
ข้อ 1	ลักษณะที่เป็นความลับของงานของศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ	49
ข้อ 2	การมีส่วนร่วมของสมาชิกของศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศในกระบวนการอนุญาโตตุลาการของ ICC	50

## สารบัญ

ข้อ 3	ความสัมพันธ์ระหว่างสมาชิกของศาลและคณะกรรมการประจำชาติและคณะบุคคลของ ICC	50
ข้อ 4	การจัดตั้ง องค์ประชุม และการตัดสินของศาล	51
ข้อ 5	การบอกให้ทราบของเหตุผลในการตัดสินใจ	52
ข้อ 6	สำนักเลขาธิการศาล	52
ข้อ 7	การตรวจสอบคำชี้ขาดของอนุญาโตตุลาการ	53

### **ภาคผนวก 3 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ** **54**

ข้อ 1	การจ่ายเงินล่วงหน้าสำหรับใช้เป็นค่าใช้จ่าย (advance on costs)	54
ข้อ 2	ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียม	56
ข้อ 3	ตารางค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ	58

### **ภาคผนวก 4 เทคนิคในการบริหารจัดการคดี** **65**

### **ภาคผนวก 5 - ข้อบังคับการอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน** **67**

ข้อ 1	การยื่นคำร้องขอให้กำหนดมาตรการฉุกเฉิน	67
ข้อ 2	การแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน การโอนสำนวนคดีความ	69
ข้อ 3	การคัดค้านอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน	70
ข้อ 4	สถานที่ในการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน	70
ข้อ 5	กระบวนการพิจารณา	70
ข้อ 6	คำสั่ง	71
ข้อ 7	ค่าใช้จ่ายในการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน	72
ข้อ 8	หลักทั่วไป	73

### **ภาคผนวก 6 - ข้อบังคับว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วน** **74**

ข้อ 1	การยื่นคำร้องขอใช้ข้อบังคับว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วน	74
ข้อ 2	การแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการ	74
ข้อ 3	กระบวนการพิจารณา	75
ข้อ 4	คำชี้ขาด	76
ข้อ 5	หลักทั่วไป	76

### **ข้อสัญญาเกี่ยวกับอนุญาโตตุลาการ** **77**



<b>ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ย</b>	<b>81</b>	
ข้อ 1	บทบัญญัติเบื้องต้น	82
ข้อ 2	การเริ่มต้นเมื่อมีข้อตกลงที่อ้างถึงข้อบังคับ	83
ข้อ 3	การเริ่มต้นในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงล่วงหน้าให้ ระงับข้อพิพาทตามข้อบังคับ	84
ข้อ 4	สถานที่และภาษาที่ใช้สำหรับการไกล่เกลี่ย	85
ข้อ 5	การเลือกผู้ไกล่เกลี่ย	85
ข้อ 6	ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่าย	87
ข้อ 7	การดำเนินการไกล่เกลี่ย	88
ข้อ 8	การยกเลิกการดำเนินการระบวนพิจารณา	88
ข้อ 9	การรักษาความลับ	89
ข้อ 10	บทบัญญัติทั่วไป	90
<b>ภาคผนวก – ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่าย</b>	<b>92</b>	
ข้อ 1	ค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้อง	92
ข้อ 2	ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการ	92
ข้อ 3	ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายของผู้ไกล่เกลี่ย	93
ข้อ 4	อนุญาโตตุลาการของ ICC มีลำดับเหนือกว่า	94
ข้อ 5	สกุลเงิน ภาษีมูลค่าเพิ่ม และขอบเขต	94
ข้อ 6	ICC ในฐานะหน่วยงานที่มีอำนาจแต่งตั้ง	95
<b>ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC</b>	<b>96</b>	



# ข้อบังคับ อนุญาตโตตุลาการ

ข้อบังคับอนุญาตโตตุลาการ  
ของหอการค้านานาชาติ

มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2021

ข้อ 1

ศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ

- 1 ศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ (“ศาล”) ของหอการค้านานาชาติ (“ICC”) เป็นหน่วยงานอนุญาโตตุลาการที่เป็นอิสระของ ICC โดยข้อบัญญัติของศาลปรากฏในภาคผนวก 1
- 2 ศาลไม่ได้เป็นผู้วินิจฉัยชี้ขาดข้อพิพาทเสียเอง ศาลเป็นผู้จัดการให้มีการยุติข้อพิพาทโดยอนุญาโตตุลาการ ตามข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC (“ข้อบังคับ”) ศาลเป็นหน่วยงานเดียวที่มีอำนาจในการบริหารจัดการกระบวนการอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับ รวมไปถึงการพิจารณาและให้ความเห็นชอบแก่คำชี้ขาดที่สร้างขึ้นโดยสอดคล้องกับข้อบังคับ โดยศาลเป็นผู้กำหนดข้อบังคับภายในของศาล ทั้งนี้ตามที่ปรากฏในภาคผนวก 2 (“ข้อบังคับภายใน”)
- 3 ให้ประธานศาล (“ประธาน”) มีอำนาจตัดสินในเรื่องหนึ่งเรื่องใด ซึ่งเร่งด่วนในนามของศาลได้ ทั้งนี้ต้องรายงานการตัดสินเช่นนั้นให้ศาลทราบในการประชุมของศาลนัดใดนัดหนึ่งในภายหลัง ในกรณีที่ประธานร้องขอ หรือประธานไม่สามารถเข้าร่วมประชุมได้ หรือในกรณีที่ประธานท่านไม่สามารถดำเนินการได้ ให้รองประธานคนใดมีคนหนึ่งมีอำนาจทำหน้าที่แทน
- 4 ศาลอาจมอบอำนาจให้คณะกรรมการคณะหนึ่งคณะใด หรือหลายคณะ ซึ่งประกอบด้วยสมาชิกของศาลตัดสินในเรื่องใด ๆ ก็ได้ ตามที่กำหนดในข้อบังคับภายใน ทั้งนี้ต้องรายงานการตัดสินเช่นนั้นให้ศาลทราบในการพิจารณาของศาลนัดใดนัดหนึ่งในภายหลัง
- 5 ศาลได้รับการช่วยเหลือในการดำเนินงานของศาลโดยสำนักเลขานุการของศาล (“สำนักเลขานุการ”) ภายใต้การกำกับดูแลของเลขานุการ (“เลขานุการ”)

## ข้อ 2

### นิยาม

ในข้อบังคับฉบับนี้

- (1) “คณะอนุญาโตตุลาการ” หมายความว่ารวมถึง อนุญาโตตุลาการคนเดียวหรือหลายคน
- (2) “ผู้เรียกร้อง” หมายความว่ารวมถึง ผู้เรียกร้องคนหนึ่งหรือหลายคน “ผู้ถูกเรียกร้อง” หมายความว่ารวมถึง ผู้ถูกเรียกร้องคนหนึ่งหรือหลายคน และ “คู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม” หมายความว่ารวมถึงคู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติมฝ่ายหนึ่งหรือหลายฝ่าย
- (3) “คู่พิพาท” หรือ “บรรดาคู่พิพาท” หมายความว่ารวมถึง ผู้เรียกร้อง ผู้ถูกเรียกร้อง หรือคู่พิพาท ที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม
- (4) “ข้อเรียกร้อง” หรือ “บรรดาข้อเรียกร้อง” หมายความว่ารวมถึง ข้อเรียกร้องใด ๆ โดยคู่พิพาทใด ๆ ต่อคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่ง
- (5) “คำชี้ขาด” หมายความว่ารวมถึง คำชี้ขาดระหว่างกาล คำชี้ขาดเบื้องต้น คำชี้ขาดเฉพาะส่วน คำชี้ขาดอันถึงที่สุด หรือคำชี้ขาดเพิ่มเติม

## ข้อ 3

### การบอกกล่าว หรือการติดต่อสื่อสาร กำหนดระยะเวลา

- 1 เว้นแต่ที่ได้ระบุไว้เป็นอย่างอื่นในข้อ (4)(ข) และ (5)(ค) การยื่นคำคู่ความ และการติดต่อสื่อสารเป็นลายลักษณ์อักษรอื่น ๆ ตลอดจนเอกสารแนบท้ายทั้งปวงซึ่งยื่นโดยคู่พิพาทฝ่ายใดก็ตาม ต้องจัดส่งให้คู่พิพาทแต่ละฝ่าย อนุญาโตตุลาการแต่ละคน และสำนักเลขาธิการ การบอกกล่าวหรือการติดต่อสื่อสารใด ๆ ที่คณะอนุญาโตตุลาการมีถึงบรรดาคู่พิพาทจะต้องทำสำเนาจัดส่งให้แก่สำนักเลขาธิการด้วย
- 2 การบอกกล่าว หรือการติดต่อสื่อสารทั้งปวงจากสำนักเลขาธิการ และคณะอนุญาโตตุลาการนั้น ให้จัดส่งไปยังที่อยู่ล่าสุดของคู่พิพาทหรือตัวแทนของคู่พิพาทที่จะต้องได้รับการบอกกล่าว หรือการติดต่อสื่อสารนั้น ซึ่งคู่พิพาทฝ่ายนั้นหรือคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งได้แจ้งให้ทราบก่อนหน้านั้น การบอกกล่าว หรือการติดต่อสื่อสารเช่นว่านั้นอาจจัดส่งโดยมีหลักฐานตอบรับทาง ไปรษณีย์ลงทะเบียน โดยบริการนำส่ง (courier) โดยจดหมายอิเล็กทรอนิกส์ (email) หรือโดยวิธีการทางโทรคมนาคมอื่นใดซึ่งมีหลักฐานการในการส่ง

- 3 การบอกกล่าวหรือการติดต่อสื่อสารให้ถือว่าได้ทำขึ้นแล้ว ใน วันที่ คู่พิพาทได้รับการบอกกล่าวหรือการติดต่อ สื่อสารนั้น ด้วยตนเอง หรือโดยตัวแทนของคู่พิพาทนั้น หรือควรจะได้รับ หากการบอกกล่าว หรือการติดต่อสื่อสารนั้นได้จัดทำขึ้นตาม ข้อ 3(2)
- 4 ระยะเวลาตามที่ระบุหรือกำหนดตามความในข้อบังคับให้เริ่มนับ ตั้งแต่วันถัดจากวันที่ถือว่าได้มีการบอกกล่าว หรือถือว่ามีการ ติดต่อสื่อสารตามข้อ 3(3) ในกรณีที่วันถัดจากวันดังกล่าวเป็นวัน หยุดราชการ หรือมิใช่วันทำการในประเทศที่ถือว่าได้มีการบอก กล่าว หรือการติดต่อสื่อสาร ให้เริ่มนับระยะเวลาในวันทำการวัน แรกถัดจากวันหยุดดังกล่าว โดยให้นับวันหยุดราชการและวัน ที่มีวันหยุดทำการรวมเข้าในการคำนวณระยะเวลาด้วย หากวัน สุดท้ายของการนับระยะเวลาดังกล่าวเป็นวันหยุดทางการ หรือ มิใช่วันทำการในประเทศที่ถือว่าได้มีการบอกกล่าว หรือการติดต่อ สื่อสาร ให้ระยะเวลานั้นสิ้นสุดลงในวันทำการวันแรกที่ถัดจากวัน หยุดดังกล่าว

## ข้อ 4

### คำร้องขอให้มีการอนุญาโตตุลาการ

- 1 ให้คู่พิพาทซึ่งประสงค์จะใช้วิธีการอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับฉบับนี้ยื่นคำร้องขอให้มีการอนุญาโตตุลาการ (“คำร้องขอ”) ต่อสำนักเลขาธิการ ณ ที่ทำการสาขาใด ๆ ที่กำหนดอยู่ในข้อบังคับภายใน สำนักเลขาธิการต้องแจ้งไปยังผู้เรียกร้อง และผู้ถูกเรียกร้องถึงการได้รับคำร้องขอและวันที่ได้รับคำร้องขอตั้งกล่าว
- 2 ให้ถือเอาวันที่สำนักเลขาธิการได้รับคำร้องขอเป็นวันเริ่มต้นการอนุญาโตตุลาการสำหรับทุกกรณี
- 3 คำร้องขอจะต้องประกอบด้วยรายละเอียดดังต่อไปนี้
  - ก) ชื่อเต็ม รายละเอียด ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อคู่พิพาทแต่ละฝ่าย
  - ข) ชื่อเต็ม ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อบุคคลใด ๆ ผู้เป็นตัวแทนผู้เรียกร้องในการอนุญาโตตุลาการ
  - ค) รายละเอียดเกี่ยวกับลักษณะและพฤติการณ์ของข้อพิพาทอันเป็นมูลเหตุแห่งข้อเรียกร้อง และเป็นพื้นฐานในการเสนอข้อเรียกร้อง
  - ง) คำขอปลดเปลื้องความเสียหาย พร้อมกับจำนวนทุนทรัพย์ของข้อเรียกร้อง และมูลค่าเป็นตัวเงินของข้อเรียกร้องอื่นใดเท่าที่จะสามารถประมาณได้
  - จ) สัญญาต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งสัญญาอนุญาโตตุลาการ
  - ฉ) หากข้อเรียกร้องเกิดจากสัญญาอนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งฉบับ ให้ระบุสัญญาอนุญาโตตุลาการอันเป็นที่อ้างอิงของข้อเรียกร้องแต่ละราย
  - ช) บรรดารายละเอียดทั้งหมดที่เกี่ยวข้อง และความเห็น หรือข้อเสนอใด ๆ ซึ่งเกี่ยวข้องกับจำนวนอนุญาโตตุลาการ และการเลือกอนุญาโตตุลาการตามที่กำหนดในข้อ 12 และ 13 และการเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการตามที่กำหนดในข้อดังกล่าว และ

# ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC

## การเริ่มกระบวนการอนุญาโตตุลาการ

ข) บรรดารางละเอียดทั้งหมดที่เกี่ยวข้อง และความเห็น หรือข้อเสนอใด ๆ ซึ่งเกี่ยวข้องกับสถานที่ในการดำเนินการทางอนุญาโตตุลาการ หลักกฎหมายที่ใช้บังคับ และภาษาที่ใช้ในการอนุญาโตตุลาการ

ผู้เรียกร้องอาจยื่นเอกสาร หรือข้อมูลอื่นใดพร้อมกับคำร้องขอตาม que ผู้เรียกร้องเห็นสมควร หรือที่อาจทำให้การระงับข้อพิพาทดำเนินไปอย่างมีประสิทธิภาพ

### 4 พร้อมกันกับคำร้องขอ ให้ผู้เรียกร้อง

ก) ชำระค่าธรรมเนียมในการยื่นคำร้องขอตามที่กำหนดในภาคผนวก 3 (“ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของการอนุญาโตตุลาการ”) ซึ่งใช้บังคับอยู่ในวันที่มีการยื่นคำร้องขอ และ

ข) นำส่งสำเนาคำร้องในจำนวนที่เพียงพอสำหรับคู่พิพาทแต่ละฝ่าย อนุญาโตตุลาการแต่ละคน และสำนักเลขานุการ ในกรณี que ผู้เรียกร้องร้องขอให้มีการส่งโดยไปรษณีย์ตอบรับ ไปรษณีย์ลงทะเบียน หรือผู้ขนส่ง

ในกรณีที่ผู้เรียกร้องไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดข้อใดข้อหนึ่งข้างต้น สำนักเลขานุการอาจกำหนดระยะเวลาให้ผู้เรียกร้องต้องปฏิบัติตาม หากผู้เรียกร้องยังไม่ปฏิบัติตามให้ปิดสำนวนคดี โดยไม่เป็นการตัดสิทธิของผู้เรียกร้องที่จะยื่นข้อเรียกร้องเดิมนั้นโดยทำเป็นคำร้องขอเข้ามาใหม่ในภายหลัง

### 5 ให้สำนักเลขานุการส่งสำเนาคำร้องขอและเอกสารแนบท้ายคำร้องขอแก่ผู้ถูกเรียกร้องเพื่อให้ผู้ถูกเรียกร้องทำคำคัดค้านคำร้องขอเมื่อสำนักเลขานุการได้รับสำเนาคำร้องขอในจำนวนที่เพียงพอและได้รับค่าธรรมเนียมสำหรับการยื่นคำร้องขอตามที่กำหนดแล้ว

## ข้อ 5

### คำคัดค้านคำร้องขอ ข้อเรียกร้องแย้ง

1 ภายใน 30 วันนับจากวันที่ได้รับการคำร้องขอจากสำนักเลขานุการ ผู้ถูกเรียกร้องต้องยื่นคำคัดค้านคำร้องขอ (“คำคัดค้าน”) อันต้องประกอบด้วยรายละเอียดดังต่อไปนี้

ก) ชื่อเต็ม รายละเอียด ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อผู้ถูกเรียกร้อง

ข) ชื่อเต็ม ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อบุคคลใด ๆ ผู้เป็นตัวแทนผู้ถูกเรียกร้องในการอนุญาโตตุลาการ



- ค) ความเห็นเกี่ยวกับลักษณะและพฤติการณ์อันเป็นมูลเหตุแห่งข้อเรียกร้อง และเป็นพื้นฐานในการเสนอข้อเรียกร้อง
- ง) ค่าตัดค้ำค่าขอปลดเปลื้องความเสียหาย
- จ) ความเห็น หรือข้อเสนอนี้ใดซึ่งเกี่ยวกับจำนวนอนุญาโตตุลาการ และการเลือกอนุญาโตตุลาการเกี่ยวกับข้อเสนอของผู้เรียกร้องที่เป็นไปตามข้อ 12 และ 13 รวมถึงการเสนอข้ออนุญาโตตุลาการตามที่กำหนดในข้อดังกล่าว และการแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการตามข้อเสนอของผู้เรียกร้องตามที่กำหนดในข้อ 12 และ 13 ตลอดจนการเสนอข้ออนุญาโตตุลาการตามที่กำหนดในข้อดังกล่าว
- ฉ) ความเห็น หรือข้อเสนอนี้ใด ๆ เกี่ยวกับสถานที่ในการดำเนินการทางอนุญาโตตุลาการ หลักกฎหมายที่จะนำมาใช้บังคับ และภาษาที่ใช้ในการอนุญาโตตุลาการ

ผู้ถูกเรียกร้องอาจยื่นเอกสารหรือข้อมูลอื่นใด พร้อมกับคำตัดค้ำค่าตามที่ผู้ถูกเรียกร้องเห็นสมควร หรือที่อาจทำให้การระงับข้อพิพาทดำเนินไปอย่างมีประสิทธิภาพ

- 2 สำนักเลขาธิการอาจขยายระยะเวลาให้แก่ผู้เรียกร้องในการยื่นคำตัดค้ำค่า ทั้งนี้คำขอขยายระยะเวลานั้นต้องระบุความเห็นหรือข้อเสนอของผู้ถูกเรียกร้องเกี่ยวกับจำนวนอนุญาโตตุลาการ และการเลือกอนุญาโตตุลาการ และเมื่อต้องปฏิบัติตามข้อ 12 และ 13 การเสนอข้ออนุญาโตตุลาการ หากผู้ถูกเรียกร้องไม่ดำเนินการ เช่นว่านี้ให้ศาลดำเนินการไปตามข้อบังคับ
- 3 ให้ผู้ถูกเรียกร้องยื่นคำตัดค้ำค่าในจำนวนที่เพียงพอสำหรับคู่พิพาทแต่ละฝ่าย อนุญาโตแต่ละคน และสำนักเลขาธิการ ในกรณีที่ผู้ถูกเรียกร้องร้องขอให้มีการส่งโดยไปรษณีย์ตอบรับ ไปรษณีย์ลงทะเบียน หรือผู้ขนส่ง
- 4 ให้สำนักเลขาธิการส่งคำตัดค้ำค่า และเอกสารแนบท้ายคำตัดค้ำค่าแก่คู่พิพาทฝ่ายอื่นทั้งหมด
- 5 ข้อเรียกร้องแย้งใด ๆ ของผู้ถูกเรียกร้องจะต้องยื่นมาพร้อมกับคำตัดค้ำค่า โดยให้ระบุ
  - ก) รายละเอียดเกี่ยวกับลักษณะและพฤติการณ์ของข้อพิพาทอันเป็นมูลเหตุแห่งข้อเรียกร้องแย้ง และเป็นพื้นฐานในการเสนอข้อเรียกร้องแย้ง
  - ข) ค่าขอปลดเปลื้องความเสียหาย พร้อมกับจำนวนทุนทรัพย์ของข้อเรียกร้อง และมูลค่าเป็นตัวเงินของข้อเรียกร้องอื่นใดเท่าที่จะประมาณได้

# ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC

## การเริ่มกระบวนการอนุญาโตตุลาการ

- ค) สัญญาต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับ โดยเฉพาะอย่างยิ่งสัญญาอนุญาโตตุลาการ
- ง) หากข้อเรียกร้องแย้งเกิดจากสัญญาอนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งฉบับให้ระบุสัญญาอนุญาโตตุลาการอันเป็นที่อ้างอิงของข้อเรียกร้องแย้งแต่ละราย

ผู้ถูกร้องอาจยื่นบรรดาเอกสารหรือข้อมูลอื่นใดพร้อมกับข้อเรียกร้องแย้งตามที่ผู้ถูกร้องเห็นสมควรหรือที่อาจทำให้การระงับข้อพิพาทดำเนินไปอย่างมีประสิทธิภาพ

- 6 เรียกร้องต้องยื่นคำคัดค้านข้อเรียกร้องแย้งภายใน 30 วันนับแต่วันที่ได้รับข้อเรียกร้องแย้งจากสำนักเลขานุการ ก่อนที่จะมีการส่งสำนวนให้แก่คณะอนุญาโตตุลาการ สำนักเลขานุการอาจขยายระยะเวลาให้แก่ผู้เรียกร้องในการยื่นคำคัดค้านข้อเรียกร้องแย้งนั้นก็ได้

### ข้อ 6

#### ผลของสัญญาอนุญาโตตุลาการ

- 1 หากบรรดาคู่พิพาทได้ตกลงกันที่จะเสนอข้อพิพาทต่ออนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับนี้ ให้ถือว่าบรรดาคู่พิพาทได้ตกลงกันที่จะอยู่ภายใต้ข้อบังคับที่ใช้บังคับอยู่ ณ วันเริ่มต้นการอนุญาโตตุลาการ เว้นแต่บรรดาคู่พิพาทได้ตกลงกันว่าจะอยู่ภายใต้ข้อบังคับที่ใช้บังคับ ณ วันที่คู่พิพาททำสัญญาอนุญาโตตุลาการ
- 2 โดยการตกลงกันที่จะดำเนินการอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับบรรดาคู่พิพาทยอมรับว่าการอนุญาโตตุลาการจะอยู่ภายใต้การดูแลจัดการของศาล
- 3 หากผู้ถูกร้องใด ๆ ไม่ยื่นคำคัดค้าน หรือหากคู่พิพาทรายใดโดยกข้อต่อสู้ข้อหนึ่งหรือหลายข้อเกี่ยวกับความมีอยู่ ความสมบูรณ์ หรือขอบเขตของสัญญาอนุญาโตตุลาการ หรือเกี่ยวกับข้อเรียกร้องทั้งหมดที่เสนอเข้ามาในการอนุญาโตตุลาการว่าสามารถนำมาซึ่งขาดรวมกันได้ในการอนุญาโตตุลาการคราวเดียวกันหรือไม่ ให้ดำเนินการอนุญาโตตุลาการต่อไป และให้คณะอนุญาโตตุลาการเป็นผู้ตัดสินโดยตรงในปัญหาใด ๆ เกี่ยวกับเขตอำนาจ หรือบรรดาข้อเรียกร้องที่อาจได้รับการพิจารณาในการอนุญาโตตุลาการไปในคราวเดียวกันได้หรือไม่ เว้นแต่เลขานุการจะได้เสนอเรื่องดังกล่าวให้ศาลเป็นผู้วินิจฉัยตามข้อ 6(4)

- 4 คดีทั้งหมดที่ยื่นต่อศาลตามข้อ 6(3) นั้น ให้ศาลเป็นผู้วินิจฉัยว่าจะดำเนินการทางอนุญาโตตุลาการหรือไม่ และในขอบเขตใด ให้ดำเนินการอนุญาโตตุลาการต่อไป หากศาลเห็นในเบื้องต้นว่า สัญญาอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับนี้อาจมีอยู่จริง กล่าวโดยเฉพาะ
- (1) ในกรณีที่มีคู่พิพาทมากกว่าสองฝ่ายในการอนุญาโตตุลาการ ให้ดำเนินการอนุญาโตตุลาการระหว่างบรรดาบรรดาคู่พิพาทนั้น รวมถึงคู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติมตามข้อ 7 ทั้งนี้ต้องเป็นที่พอใจแก่ศาลในเบื้องต้นว่า สัญญาอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับซึ่งมีผลผูกพันคู่พิพาททั้งหมดนั้นอาจมีอยู่จริง และ
  - (2) ในกรณีที่ข้อเรียกร้องตามข้อ 9 ได้ทำขึ้นภายใต้สัญญาอนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งฉบับ ให้ดำเนินการอนุญาโตตุลาการตามข้อเรียกร้องนั้น ทั้งนี้ต้องเป็นที่พอใจแก่ศาลในเบื้องต้นว่า ก) สัญญาอนุญาโตตุลาการที่ใช้ในการเสนอข้อเรียกร้องดังกล่าวสอดคล้องกัน และ ข) บรรดาคู่พิพาทในการอนุญาโตตุลาการอาจตกลงกันให้บรรดาข้อเรียกร้องดังกล่าวสามารถพิจารณาารวมกันได้ในการอนุญาโตตุลาการคราวเดียวกัน
- คำวินิจฉัยของศาลตามข้อ 6(4) นั้นไม่กระทบต่อการรับฟังหรือเนื้อหาของข้อต่อสู้ของคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด
- 5 บรรดาเรื่องต่าง ๆ ทั้งปวงที่ศาลได้วินิจฉัยตามข้อ 6(4) การวินิจฉัยใด ๆ ในเรื่องเขตอำนาจของคณะอนุญาโตตุลาการยกเว้นในกรณีที่ศาลได้วินิจฉัยว่าคู่พิพาทหรือข้อเรียกร้องใดไม่สามารถเข้าสู่กระบวนการอนุญาโตตุลาการได้ ให้คณะอนุญาโตตุลาการเป็นผู้วินิจฉัยด้วยตนเอง
  - 6 หากบรรดาคู่พิพาทได้รับการแจ้งจากศาลตามข้อ 6(4) ว่าไม่สามารถดำเนินการอนุญาโตตุลาการกับคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดหรือทั้งหมดได้ คู่พิพาทฝ่ายใด ๆ ยังคงมีสิทธิที่จะร้องต่อศาลยุติธรรมใด ๆ ที่มีเขตอำนาจเพื่อตัดสินว่ามีสัญญาอนุญาโตตุลาการที่มีผลผูกพันคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดหรือไม่
  - 7 หากศาลได้วินิจฉัยตามข้อ 6(4) ว่าไม่สามารถดำเนินการอนุญาโตตุลาการเกี่ยวกับข้อเรียกร้องหนึ่งข้อเรียกร้องใด ไม่เป็นการตัดสิทธิคู่พิพาทในการยื่นข้อเรียกร้องนั้นในกระบวนการอนุญาโตตุลาการอื่นในภายหลัง

**ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC**  
**การเริ่มกระบวนการอนุญาโตตุลาการ**

- 8 หากคู่พิพาทฝ่ายใดปฏิเสธหรือไม่เข้าร่วมในการอนุญาโตตุลาการ หรือในขั้นตอนใด ๆ ของกระบวนการอนุญาโตตุลาการ ให้ดำเนินการอนุญาโตตุลาการต่อไปโดยไม่ต้องคำนึงถึงการปฏิเสธหรือการไม่เข้าร่วมนั้น
- 9 เว้นแต่จะได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น เขตอำนาจของอนุญาโตตุลาการจะไม่สิ้นไปโดยเหตุของการกล่าวอ้างว่า สัญญานั้นไม่มีอยู่จริง หรือเป็นโมฆะและไม่มีผลทางกฎหมาย หากคณะอนุญาโตตุลาการได้วินิจฉัยยืนยันถึงความสมบูรณ์ของสัญญาอนุญาโตตุลาการแล้ว ทั้งนี้ให้คณะอนุญาโตตุลาการยังคงมีเขตอำนาจในการพิจารณาวินิจฉัยสิทธิต่าง ๆ ของบรรดาคู่พิพาท และตัดสินข้อเรียกร้องและข้อต่อสู้ของบรรดาคู่พิพาทต่อไป แม้ว่าสัญญาระหว่างคู่พิพาทอาจไม่มีอยู่จริงหรือเป็นโมฆะและไม่มีผลทางกฎหมายก็ตาม

ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC  
คู่พิพาทหลายฝ่าย สัญญาหลายฉบับ  
และการรวมการพิจารณา

ข้อ 7

การเข้ามาเป็นคู่พิพาทในคดีเพิ่มเติม

- 1 คู่พิพาทที่ประสงค์จะเรียกบุคคลเข้ามาเป็นคู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม ในการอนุญาโตตุลาการ ยื่นคำร้องขอให้ดำเนินการอนุญาโตตุลาการต่อบุคคลดังกล่าว (“คำร้องขอให้เรียกเข้ามาในคดี”) ต่อสำนักเลขานุการ ให้ถือวันที่สำนักเลขานุการได้รับคำร้องขอให้เรียกเข้ามาในคดีเป็นวันเริ่มต้นการอนุญาโตตุลาการต่อบุคคลที่ถูกเรียกเข้ามาในคดีเพิ่มเติม การเข้ามาในคดีดังกล่าวในทุกกรณีจะอยู่ภายใต้ข้อ 6(3)-6(7) และข้อ 9 เว้นแต่ในกรณีที่บรรดาคู่พิพาททุกฝ่าย รวมถึงคู่พิพาทที่เข้ามาในข้อพิพาทเพิ่มเติมนั้นได้ตกลงกันเป็นอย่างอื่น หรือตามที่กำหนดไว้ในข้อ 7(5) ห้ามมิให้เรียกบุคคลใดเข้ามาเป็นคู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติมหลังจากได้มีการรับรองการแต่งตั้งหรือได้มีการแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนใดคนหนึ่งแล้ว เว้นแต่บรรดาคู่พิพาทรวมถึงคู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติมนั้นได้ตกลงกันเป็นอย่างอื่น สำนักเลขานุการอาจกำหนดระยะเวลาสำหรับการยื่นคำร้องขอให้เรียกเข้ามาในคดีได้
- 2 คำร้องขอให้เรียกเข้ามาในคดีต้องประกอบด้วยรายละเอียดดังต่อไปนี้
  - ก) หมายเลขและเจ้าหน้าที่ที่กำลังดำเนินการอนุญาโตตุลาการอยู่
  - ข) ชื่อเต็ม รายละเอียด ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อคู่พิพาทแต่ละฝ่าย รวมถึงคู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม และ
  - ค) รายละเอียดที่กำหนดไว้ในข้อ 4(3) ย่อหน้า ค) ง) จ) และ ฉ) คู่พิพาทที่ยื่นคำร้องขอให้เรียกเข้ามาในคดีอาจยื่นบรรดาเอกสารหรือข้อมูลอื่นใดพร้อมกับคำร้องได้ตามที่เห็นสมควร หรือที่อาจทำให้การระงับข้อพิพาทดำเนินไปอย่างมีประสิทธิภาพ
- 3 ให้นำข้อกำหนดในข้อ 4(4) และ 4(5) มาปรับใช้กับคำร้องขอให้เรียกเข้ามาในคดีโดยอนุโลม
- 4 คู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติมต้องยื่นคำคัดค้านให้สอดคล้องกับข้อกำหนดในข้อ 5(1)-5(4) โดยอนุโลม ทั้งนี้คู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติมอาจยื่นข้อเรียกร้องต่อคู่พิพาทอื่นใดตามที่กำหนดในข้อ 8 ได้

**ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC**  
**คู่พิพาทหลายฝ่าย สัญญาหลายฉบับ**  
**และการรวมการพิจารณา**

- 5 คำขอเข้าร่วมใด ๆ ที่มีขึ้นหลังจากการกำหนด หรือแต่งตั้ง อนุญาโตตุลาการคนใดคนหนึ่ง จะต้องให้คณะอนุญาโตตุลาการ พิจารณาเมื่อครบองค์คณะแล้ว และขึ้นอยู่กับว่าคู่พิพาทฝ่ายที่ถูก เพิ่มเข้ามายังข้อพิพาทนี้จะยอมรับการองค์คณะอนุญาโตตุลาการ และยอมรับเงื่อนไขที่ใช้บังคับได้หรือไม่ ในการพิจารณาคำขอ ที่เรียกบุคคลอื่นเข้ามาเป็นคู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม คณะ อนุญาโตตุลาการจะต้องคำนึงถึงพฤติการณ์ที่เกี่ยวข้องทั้งหมด ซึ่งอาจรวมถึงประเด็นเรื่องเขตอำนาจในการชี้ขาดข้อพิพาทเหนือ คู่พิพาทที่ถูกเรียกเข้ามาเพิ่มเติม เวลาของการร้องขอเรียกคู่ พิพาทเข้ามาเพิ่มเติม การขัดกันของผลประโยชน์ และผลกระทบต่อ กระบวนการพิจารณา ผลของการพิจารณาคำร้องขอให้เข้าร่วมข้อ พิพาทดังกล่าวย่อมไม่กระทบถึงการตัดสินใจชี้ขาดข้อพิพาทของ คณะอนุญาโตตุลาการเกี่ยวกับเขตอำนาจเหนือผู้ที่ถูกเสนอขอให้ เข้าร่วมเพิ่มเติม

**ข้อ 8**

**ข้อเรียกร้องระหว่างคู่พิพาทหลายฝ่าย**

- 1 ในการอนุญาโตตุลาการซึ่งประกอบด้วยคู่พิพาทหลายฝ่าย คู่ พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจเสนอข้อเรียกร้องต่อคู่ พิพาทฝ่ายอื่น ๆ ทั้งนี้ภายใต้บังคับแห่งข้อ 6(3)-6(7) และข้อ 9 และหลังจาก ได้มีการลงลายมือชื่อหรือรับรองโดยศาลในรอบข้อตกลงใน การดำเนินกระบวนการพิจารณา (Terms of Reference) ไม่ อาจเสนอข้อเรียกร้องใหม่ได้ โดยไม่ได้รับอนุญาตจากคณะ อนุญาโตตุลาการตามข้อ 23(4)
- 2 คู่พิพาทฝ่ายใดที่ยื่นข้อเรียกร้องตามข้อ 8(1) ต้องระบุรายละเอียดตามที่กำหนดในข้อ 4(3) ย่อหน้า ค) ง) จ) และ ฉ)
- 3 ก่อนที่สำนักเลขาธิการจะส่งสำนวนคดีแก่คณะอนุญาโตตุลาการ ตามข้อ 16 ให้นำข้อกำหนดดังต่อไปนี้มาปรับใช้กับข้อเรียกร้อง ใด ๆ ที่เสนอขึ้นโดยอนุโลม คือ ข้อ 4(4) ย่อหน้า ข) ข้อ 4(5) ข้อ 5(1) ยกเว้นย่อหน้า ก) ข) จ) และ ฉ) ข้อ 5(2) ข้อ 5(3) และ ข้อ 5(4) หลังจากนั้นให้คณะอนุญาโตตุลาการกำหนดกระบวนการ ในการเสนอข้อเรียกร้อง

**ข้อ 9**

**สัญญาหลายฉบับ**

ภายใต้ข้อ 6(3)-6(7) และข้อ 23(4) ข้อเรียกร้องซึ่งเกิดจาก หรือเกี่ยวเนื่องกับสัญญามากกว่าหนึ่งฉบับอาจเสนอให้มีการพิจารณาโดยอนุญาโตตุลาการในคราวเดียวกัน ไม่ว่าข้อเรียกร้องดังกล่าวนั้นจะทำขึ้นภายใต้สัญญาอนุญาโตตุลาการฉบับเดียวหรือหลายฉบับภายใต้ข้อบังคับฉบับนี้

**ข้อ 10**

**การรวมการพิจารณาของการอนุญาโตตุลาการ**

เมื่อคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งร้องขอ ศาลอาจให้รวมการพิจารณาคดีของอนุญาโตตุลาการที่ยังอยู่ในระหว่างการพิจารณาภายใต้ข้อบังคับตั้งแต่สองคดีขึ้นไปเป็นคดีเดียวกัน ในกรณีนี้

- ก) บรรดาคู่พิพาทตกลงที่จะให้รวมการพิจารณา หรือ
- ข) บรรดาข้อเรียกร้องในการอนุญาโตตุลาการนั้นทำขึ้นภายใต้สัญญาอนุญาโตตุลาการฉบับเดียวกัน ไม่ว่าจะข้อเดียวหรือหลายข้อ หรือ
- ค) ข้อเรียกร้องในการอนุญาโตตุลาการไม่ได้ทำขึ้นภายใต้สัญญาอนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งฉบับ แต่เป็นการอนุญาโตตุลาการระหว่างคู่พิพาทคู่เดียวกัน ข้อพิพาทในการอนุญาโตตุลาการเกิดจากนิติสัมพันธ์เดียวกัน และศาลเห็นว่าสัญญาอนุญาโตตุลาการหลายฉบับนั้นสอดคล้องกัน

ในการวินิจฉัยว่าจะรวมการพิจารณาหรือไม่นั้น ศาลอาจคำนึงถึงพฤติการณ์ใด ๆ ที่ศาลพิจารณาแล้วเห็นว่ามีความเกี่ยวข้องกัน รวมถึงกรณีที่อนุญาโตตุลาการคนหนึ่งหรือหลายคน ได้รับการรับรองหรือแต่งตั้งเป็นอนุญาโตตุลาการในกระบวนการอนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งคดีหรือไม่อย่างใด และหากใช่ ได้มีการรับรองหรือแต่งตั้งบุคคลคนเดียวกันเป็นอนุญาโตตุลาการหรือไม่อย่างใด

เมื่อได้มีการรวมพิจารณาคดีของการอนุญาโตตุลาการ ให้รวมพิจารณาคดีอื่นเข้ากับคดีอนุญาโตตุลาการที่ได้เริ่มต้นแล้ว เว้นแต่บรรดาคู่พิพาทได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น

ข้อ 11

บทบัญญัติทั่วไป

- 1 อนุญาโตตุลาการทุกคนต้องมีและดำรงความเป็นกลางและความเป็นอิสระจากบรรดาคู่พิพาทที่เกี่ยวข้องในการอนุญาโตตุลาการ
- 2 ก่อนการแต่งตั้งหรือการรับรอง ให้ผู้ที่จะเป็นอนุญาโตตุลาการลงนามในคำแถลงการณ์การยอมรับ ความพร้อม ความเป็นกลาง และความเป็นอิสระ โดยให้ผู้ที่จะเป็นอนุญาโตตุลาการเปิดเผยให้สำนักเลขานุการทราบเป็นลายลักษณ์อักษรเกี่ยวกับ ข้อเท็จจริง หรือพฤติการณ์ใด ๆ ซึ่งอาจมีลักษณะที่ก่อให้เกิดข้อสงสัยในความเป็นอิสระของอนุญาโตตุลาการแก่บรรดาคู่พิพาท รวมถึงเหตุการณ์ใด ๆ ซึ่งทำให้เกิดข้อสงสัยตามควรในความเป็นกลางของอนุญาโตตุลาการ ให้สำนักเลขานุการแจ้งข้อมูลดังกล่าวให้บรรดาคู่พิพาททราบเป็นลายลักษณ์อักษรพร้อมทั้งกำหนดระยะเวลาเพื่อรับความเห็นจากคู่พิพาทเหล่านั้น
- 3 ให้อนุญาโตตุลาการเปิดเผยเป็นลายลักษณ์อักษรถึงข้อเท็จจริง และพฤติการณ์ที่มีลักษณะเช่นเดียวกับที่ระบุในข้อ 11(2) อันเกี่ยวกับความเป็นกลางหรือความเป็นอิสระของอนุญาโตตุลาการ ซึ่งอาจเกิดขึ้นระหว่างการอนุญาโตตุลาการ ให้สำนักเลขานุการและบรรดาคู่พิพาททราบโดยทันทีที่คำตัดสินของศาลเกี่ยวกับการแต่งตั้ง การรับรอง การคัดค้าน หรือการเปลี่ยนตัวอนุญาโตตุลาการ ให้ถือเป็นที่สุด
- 4 คำตัดสินของศาลเกี่ยวกับการแต่งตั้ง การรับรอง การคัดค้าน หรือการเปลี่ยนตัวอนุญาโตตุลาการ ให้ถือเป็นที่สุด
- 5 เมื่อยอมรับที่จะปฏิบัติหน้าที่แล้ว อนุญาโตตุลาการทั้งหลายต้องดำเนินการตามความรับผิดชอบของตนตามที่กำหนดในข้อบังคับฉบับนี้
- 6 หากบรรดาคู่พิพาทมิได้กำหนดไว้เป็นอย่างอื่น ให้การแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการเป็นไปตามที่กำหนดไว้ในข้อ 12 และ 13
- 7 เพื่อให้เป็นการอำนวยความสะดวกแก่ผู้เข้ารับการคัดเลือกเป็นอนุญาโตตุลาการ หรืออนุญาโตตุลาการที่ได้รับแต่งตั้งแล้วในการปฏิบัติหน้าที่ภายใต้ข้อที่ 11(2) และ 11(3) คู่พิพาทแต่ละฝ่ายจะต้องแจ้งแก่สำนักงานเลขานุการ คณะอนุญาโตตุลาการ และคู่พิพาทฝ่ายอื่น ๆ โดยไม่ล่าช้า ถึงการมีอยู่ และตัวตนของบุคคลภายนอกที่ได้ให้การสนับสนุนทางการเงินในการเสนอข้อพิพาท หรือการคัดค้านคำเสนอข้อพิพาท ซึ่งผู้ให้การสนับสนุนดังกล่าวจะมีส่วนได้เสียในคำชี้ขาดของข้อพิพาทดังกล่าว



## ข้อ 12

**การตั้งคณะอนุญาโตตุลาการ****จำนวนอนุญาโตตุลาการ**

- 1 ให้ข้อพิพาททั้งหลายได้รับการวินิจฉัยชี้ขาดโดยอนุญาโตตุลาการคนเดียวหรืออนุญาโตตุลาการสามคน
- 2 ในกรณีที่คู่พิพาทไม่ได้ตกลงกันเกี่ยวกับจำนวนอนุญาโตตุลาการ ให้ศาลแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนเดียว เว้นแต่ปรากฏต่อศาลว่า ข้อพิพาทดังกล่าวสมควรที่จะต้องมีการแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการสามคน ในกรณีเช่นว่านี้ ให้ผู้เรียกร้องเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการหนึ่งคน ภายใน 15 วันนับจากวันที่ได้รับแจ้งคำตัดสินของศาล และให้ผู้ถูกเรียกร้องเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการหนึ่งคน ภายใน 15 วันนับจากวันที่ได้รับแจ้งการเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการของผู้เรียกร้อง หากคู่พิพาทฝ่ายใดไม่เสนอชื่ออนุญาโตตุลาการ ให้ศาลเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการ

**อนุญาโตตุลาการคนเดียว**

- 3 ในกรณีที่บรรดาคู่พิพาทได้ตกลงกันว่าให้ระงับข้อพิพาทโดยอนุญาโตตุลาการคนเดียว บรรดาคู่พิพาทอาจตกลงกันเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการเพียงคนเดียวเพื่อรับการรับรอง หากบรรดาคู่พิพาทไม่สามารถเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการดังกล่าวได้ภายใน 30 วันนับจากวันที่คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งหรือบรรดาคู่พิพาทได้รับคำร้องขอให้มีการอนุญาโตตุลาการของผู้เรียกร้อง หรือภายในกำหนดระยะเวลาตามที่สำนักเลขาธิการได้ขยายให้ ให้ศาลเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนเดียวนั้น

**อนุญาโตตุลาการสามคน**

- 4 ในกรณีที่บรรดาคู่พิพาทได้ตกลงกันว่าให้ระงับข้อพิพาทโดยอนุญาโตตุลาการสามคน ให้คู่พิพาทแต่ละฝ่ายเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการหนึ่งคนไว้ในคำร้องขอ และคำคัดค้านของตนแล้วแต่กรณี เพื่อรับการรับรอง หากคู่พิพาทฝ่ายใดไม่เสนอชื่ออนุญาโตตุลาการ ให้ศาลเป็นผู้แต่งตั้ง
- 5 ในกรณีที่ได้เสนอข้อพิพาทต่ออนุญาโตตุลาการสามคน ให้ศาลเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนที่สาม ซึ่งจะทำหน้าที่ประธานของคณะอนุญาโตตุลาการนั้น เว้นแต่บรรดาคู่พิพาทได้ตกลงกันให้มีการแต่งตั้งโดยวิธีการอื่น ในกรณีเช่นนี้ การเสนอชื่อจะต้องได้รับการรับรองตามที่กำหนดไว้ในข้อ 13 หากวิธีการดังกล่าวนั้นไม่สามารถทำให้มีการเสนอชื่อได้ภายใน 30 วันนับจากวันรับรองหรือแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการร่วม หรือภายในระยะเวลาอื่นซึ่งตกลงกันโดยบรรดาคู่พิพาท หรือที่ศาลกำหนด ให้ศาลเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนที่สามนั้น

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC คณะอนุญาโตตุลาการ

- 6 กรณีที่มีผู้เรียกร้องหลายคน หรือผู้ถูกเรียกร้องหลายคน และกรณีที่เสนอข้อพิพาทต่ออนุญาโตตุลาการสามคน ให้บรรดาผู้เรียกร้องหลายคนนั้นร่วมกัน และให้บรรดาผู้ถูกเรียกร้องหลายคนนั้นร่วมกัน เสนอชื่ออนุญาโตตุลาการเพื่อรับการรับรองตามข้อ 13
- 7 กรณีที่คู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม (additional party) ได้เข้ามาในคดี (ข้อ 7(1)) และกรณีที่ตกลงให้เสนอข้อพิพาทต่ออนุญาโตตุลาการสามคน คู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม นั้น อาจร่วมกันกับผู้เรียกร้อง หรือผู้ถูกเรียกร้อง เสนอชื่ออนุญาโตตุลาการเพื่อการรับรองตามข้อ 13 ได้ ภายใต้ข้อกำหนดในข้อ 7(5)
- 8 ในกรณีที่ไม่ปรากฏการเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการร่วมกันตามข้อ 12(6) หรือ 12(7) และในกรณีที่บรรดาคู่พิพาทไม่สามารถตกลงวิธีการในการตั้งคณะอนุญาโตตุลาการได้ ให้ศาลเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการแต่ละคนในคณะอนุญาโตตุลาการ และให้แต่งตั้งหนึ่งคนในจำนวนนั้นเป็นประธาน ในกรณีดังกล่าว ให้ศาลมีอิสระในการเลือกบุคคลใด ๆ ที่ศาลเห็นว่าเหมาะสมในการเป็นอนุญาโตตุลาการ โดยนำความตามข้อ 13 มาปรับใช้ตามที่ศาลเห็นสมควร
- 9 แม้ว่าคู่พิพาทจะมีข้อตกลงใด ๆ ระหว่างกันเกี่ยวกับวิธีการในการตั้งคณะอนุญาโตตุลาการก็ตาม ในกรณีที่มีพฤติการณ์พิเศษศาลอาจเป็นผู้แต่งตั้งสมาชิกแต่ละคนของคณะอนุญาโตตุลาการเพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงของการปฏิบัติหน้าที่ที่ไม่เท่าเทียมกันและความไม่เป็นกลางที่อาจส่งผลกระทบต่อความถูกต้องของคำชี้ขาดของอนุญาโตตุลาการได้

### ข้อ 13

#### การแต่งตั้งและการรับรองของอนุญาโตตุลาการ

- 1 ในการรับรองหรือแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการ ให้ศาลคำนึงถึงสัญชาติถิ่นที่อยู่ และความสัมพันธ์อื่น ๆ ของผู้ที่จะเป็นอนุญาโตตุลาการกับประเทศที่บรรดาคู่พิพาทหรืออนุญาโตตุลาการท่านอื่น ๆ มีสัญชาติ และต้องพิจารณาความพร้อมและความสามารถของผู้ที่จะเป็นอนุญาโตตุลาการในการดำเนินการอนุญาโตตุลาการตามข้อบังคับฉบับนี้ หลักการเดียวกันนี้ให้นำไปใช้กับกรณีที่เลขาธิการเป็นผู้ให้การรับรองอนุญาโตตุลาการตามข้อ 13(2) ด้วย

2. เลขาธิการอาจให้การรับรองบุคคลที่ได้รับการเสนอชื่อจากบรรดาคู่พิพาทหรือจากข้อตกลงเป็นการเฉพาะของคู่พิพาทให้เป็น อนุญาตตุลาการร่วม อนุญาตตุลาการคนเดียว และประธานของ คณะอนุญาตตุลาการ ทั้งนี้ค่าแถลงการณ์ที่คู่พิพาทได้ให้ไว้ต้อง ไม่มีข้อจำกัดในเรื่องความเป็นกลางและความเป็นอิสระ หรือ ค่าแถลงการณ์เกี่ยวกับความเป็นกลางและความเป็นอิสระต้อง ไม่ทำให้เกิดการคัดค้าน ทั้งนี้ให้มีการรายงานการรับรองเช่นนั้นต่อศาลในการประชุมครั้งถัด ๆ ไป หากเลขาธิการเห็นว่าไม่ควรรับรองอนุญาตตุลาการร่วม อนุญาตตุลาการคนเดียวหรือ ประธานคณะอนุญาตตุลาการ ให้เสนอเรื่องดังกล่าวไปยังศาล
3. ในกรณีที่ศาลเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาตตุลาการ ให้ศาลแต่งตั้งตามข้อเสนอของคณะกรรมการประจำชาติ (National Committee) แห่ง ICC หรือคณะบุคคล (Group) ตามที่ศาลเห็นสมควร หากศาลไม่รับข้อเสนอดังกล่าวหรือหากคณะกรรมการประจำชาติหรือคณะบุคคลมิได้ทำข้อเสนอตามที่มีการร้องขอภายในระยะเวลาที่ศาล กำหนด ศาลอาจมีคำร้องขอไปยังคณะกรรมการประจำชาติหรือ คณะบุคคลอีกครั้ง หรืออาจร้องขอให้มีข้อเสนอจากคณะกรรมการ ประจำชาติหรือคณะบุคคลอื่นใดตามที่ตนเห็นสมควร หรือแต่งตั้งบุคคลใดโดยตรงตามที่ตนเห็นสมควร
4. ศาลอาจแต่งตั้งให้บุคคลใดเป็นอนุญาตตุลาการได้โดยตรงตามที่ ศาลเห็นสมควร ในกรณีที่
  - ก) คู่พิพาทฝ่ายหนึ่งหรือหลายฝ่ายเป็นรัฐ หรืออาจถูกพิจารณาว่า เป็นองค์กรของรัฐ
  - ข) ศาลพิจารณาแล้วว่าเป็นการสมควรที่จะแต่งตั้ง อนุญาตตุลาการจากประเทศหรือดินแดนที่ไม่มีคณะกรรมการ ประจำชาติหรือคณะบุคคล หรือ
  - ค) ประธานรับรองต่อศาลว่าในสถานการณ์ที่เป็นอยู่นั้น ตามความเห็นของประธาน การให้ประธานแต่งตั้ง อนุญาตตุลาการโดยตรงนั้นเป็นกรณีที่จำเป็นและเหมาะสม

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC คณะอนุญาโตตุลาการ

- 5 ในกรณีที่ศาลจะเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนเดียว หรือประธานคณะอนุญาโตตุลาการ อนุญาโตตุลาการคนเดียวหรือประธานคณะอนุญาโตตุลาการดังกล่าวต้องไม่มีสัญชาติเดียวกันกับบรรดาคู่พิพาท อย่างไรก็ตาม หากมีพฤติการณ์ที่เหมาะสมและไม่มีคู่พิพาทฝ่ายใดคัดค้านภายในระยะเวลาที่สำนักเลขาธิการกำหนด ผู้ที่เป็นอนุญาโตตุลาการคนเดียวหรือประธานของคณะอนุญาโตตุลาการนั้น อาจได้รับการเลือกมาจากประเทศซึ่งคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีสัญชาติก็ได้
- 6 กรณีที่ข้อสัญญาอนุญาโตตุลาการซึ่งนำมาซึ่งกระบวนการอนุญาโตตุลาการถูกระงับไว้ในสนธิสัญญา ห้ามมิให้อนุญาโตตุลาการมีสัญชาติเดียวกับคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง เว้นแต่คู่พิพาทจะได้ตกลงกันเป็นอย่างอื่น

### ข้อ 14

#### การคัดค้านอนุญาโตตุลาการ

- 1 การคัดค้านอนุญาโตตุลาการเนื่องมาจากข้อกล่าวอ้างถึงความไม่เป็นกลางหรือความไม่เป็นอิสระหรือเหตุอื่นใด ให้ทำคำแถลงเป็นลายลักษณ์อักษรเสนอต่อสำนักเลขาธิการโดยระบุข้อเท็จจริงและพฤติการณ์อันเป็นเหตุแห่งการคัดค้าน
- 2 การคัดค้านที่จะรับไว้พิจารณาได้นั้น คู่พิพาทจะต้องจัดส่งภายใน 30 วันนับแต่วันที่คู่พิพาทฝ่ายนั้นได้รับแจ้งถึงการแต่งตั้งหรือการรับรองอนุญาโตตุลาการ หรือภายใน 30 วันนับแต่วันที่คู่พิพาทฝ่ายที่คัดค้านได้รับทราบถึงข้อเท็จจริงและพฤติการณ์อันเป็นเหตุแห่งการคัดค้าน หากวันดังกล่าวเกิดขึ้นหลังจากวันที่ได้รับการแจ้งถึงการแต่งตั้งหรือการรับรองอนุญาโตตุลาการนั้น
- 3 ศาลต้องวินิจฉัยว่าการคัดค้านรับฟังได้หรือไม่ และในขณะเดียวกันหากจำเป็นก็ให้วินิจฉัยเนื้อหาของการคัดค้านด้วย หลังจากที่สำนักเลขาธิการได้เปิดโอกาสให้อนุญาโตตุลาการที่ถูกคัดค้าน คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งหรือคู่พิพาทอื่น ๆ รวมทั้งอนุญาโตตุลาการคนอื่น ๆ ในคณะอนุญาโตตุลาการทำความเข้าใจเกี่ยวกับการคัดค้านดังกล่าวเป็นหนังสือภายในระยะเวลาอันสมควรแล้วทั้งนี้ ให้ส่งความเห็นเช่นว่านั้นไปยังบรรดาคู่พิพาทและอนุญาโตตุลาการทุกคน

## ข้อ 15

## การเปลี่ยนตัวอนุญาตตุลาการ

- 1 ให้มีการเปลี่ยนตัวอนุญาตตุลาการเมื่ออนุญาตตุลาการถึงแก่ความตาย เมื่อศาลยอมรับการลาออกของอนุญาตตุลาการ เมื่อศาลยอมรับการคัดค้าน หรือเมื่อศาลยอมรับคำร้องขอของบรรดาคู่พิพาท
- 2 ให้มีการเปลี่ยนตัวอนุญาตตุลาการ เมื่อศาลเห็นว่าอนุญาตตุลาการผู้นั้นไม่อาจปฏิบัติหน้าที่ของตนได้ทั้งทางนิติบัญญัติหรือทางพฤตินัย หรือเมื่ออนุญาตตุลาการผู้นั้นไม่ปฏิบัติหน้าที่ของตนตามข้อบังคับฉบับนี้หรือภายในระยะเวลาที่กำหนดไว้
- 3 โดยอาศัยข้อมูลซึ่งปรากฏแก่ศาลเมื่อศาลพิจารณาที่จะนำข้อ 15(2) มาใช้บังคับ ศาลจะวินิจฉัยเรื่องดังกล่าวได้ก็ต่อเมื่ออนุญาตตุลาการผู้เกี่ยวข้อง คู่พิพาท และอนุญาตตุลาการคนอื่น ๆ ของคณะอนุญาตตุลาการได้มีโอกาสทำความเห็นเป็นหนังสือเสนอภายในระยะเวลาอันสมควร โดยจะต้องส่งความเห็นดังกล่าวไปยังบรรดาคู่พิพาทและอนุญาตตุลาการทุกคน
- 4 ในกรณีที่จะมีการเปลี่ยนตัวอนุญาตตุลาการ ให้ศาลมีดุลยพินิจในการตัดสินใจว่าจะดำเนินตามกระบวนการเดิมสำหรับการเสนอชื่ออนุญาตตุลาการหรือไม่ เมื่อได้มีการแต่งตั้งอนุญาตตุลาการคนใหม่เข้ามาในคณะอนุญาตตุลาการครบเป็นองค์คณะและหลังจากที่ได้รับฟังความเห็นของบรรดาคู่พิพาทแล้ว ให้คณะอนุญาตตุลาการพิจารณาว่าจะดำเนินกระบวนการพิจารณาที่ได้กระทำไปแล้วก่อนหน้านั้นซ้ำหรือไม่เพียงใดเพื่อประโยชน์ของคณะอนุญาตตุลาการที่ได้มีการแต่งตั้งซ่อม 5
- 5 หลังจากที่ได้ดำเนินกระบวนการพิจารณาแล้วเสร็จ แทนที่จะมีการเปลี่ยนตัวอนุญาตตุลาการเนื่องจากอนุญาตตุลาการถึงแก่ความตายหรือถูกถอดถอนโดยศาลตามความในข้อ 15(1) หรือ 15(2) เมื่อศาลเห็นสมควร ศาลอาจมีคำวินิจฉัยให้อนุญาตตุลาการที่เหลืออยู่ดำเนินกระบวนการอนุญาตตุลาการต่อไปก็ได้ ในการที่จะมีคำสั่งเช่นว่านี้ให้ศาลคำนึงถึงความเห็นของอนุญาตตุลาการที่เหลืออยู่และความเห็นของบรรดาคู่พิพาทและเหตุอันใดที่ศาลเห็นว่าเหมาะสมแก่พฤติการณ์นั้น

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC กระบวนการพิจารณาของอนุญาโตตุลาการ

### ข้อ 16

---

#### การโอนสำนวนความให้แก่คณะอนุญาโตตุลาการ

ให้สำนักเลขาธิการส่งสำนวนความให้แก่คณะอนุญาโตตุลาการทันทีที่มีการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการ แต่ทั้งนี้จะต้องมีการชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าตามที่สำนักเลขาธิการกำหนดไว้แล้ว

### ข้อ 17

---

#### การรับมอบอำนาจจากคู่พิพาท

- 1 คู่พิพาทแต่ละฝ่ายต้องแจ้งสำนักเลขาธิการ คณะอนุญาโตตุลาการ และคู่พิพาทฝ่ายอื่น สำหรับการเปลี่ยนแปลงใด ๆ เกี่ยวกับผู้รับมอบอำนาจของตน
- 2 หลังจากที่มีการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการแล้ว และได้ให้โอกาสคู่พิพาทในการให้ความเห็นเป็นลายลักษณ์อักษร ภายในระยะเวลาอันพอสมควรแล้ว คณะอนุญาโตตุลาการอาจใช้มาตรการใด ๆ อันจำเป็นเพื่อหลีกเลี่ยงการขัดกันของผลประโยชน์ของอนุญาโตตุลาการอันเกิดจากการเปลี่ยนตัวผู้รับมอบอำนาจของคู่พิพาท ซึ่งรวมถึงการปฏิเสธไม่ให้ผู้รับมอบอำนาจใหม่ของคู่พิพาทเข้าในกระบวนการของอนุญาโตตุลาการ ไม่ว่าจะทั้งหมดหรือแต่เพียงบางส่วน
- 3 ในเวลาใด ๆ หลังเริ่มกระบวนการอนุญาโตตุลาการ คณะอนุญาโตตุลาการหรือสำนักเลขาธิการอาจให้มีการแสดงหลักฐานเกี่ยวกับอำนาจของผู้แทนของคู่พิพาทฝ่ายใดก็ได้

### ข้อ 18

---

#### สถานที่ในการดำเนินการทางอนุญาโตตุลาการ

- 1 ให้ศาลเป็นผู้กำหนดสถานที่ในการดำเนินการทางอนุญาโตตุลาการ เว้นแต่บรรดาคู่พิพาทได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น
- 2 หลังจากที่ได้หารือกับบรรดาคู่พิพาทแล้วคณะอนุญาโตตุลาการอาจดำเนินการสืบพยานและมีการประชุม ณ สถานที่ใดซึ่งคณะอนุญาโตตุลาการเห็นว่าเหมาะสมก็ได้ เว้นแต่บรรดาคู่พิพาทจะตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น
- 3 คณะอนุญาโตตุลาการอาจนั่งพิจารณา ณ สถานที่ใด ตามที่คณะอนุญาโตตุลาการเห็นว่าเหมาะสมก็ได้

## ข้อ 19

**ข้อบังคับที่ใช้บังคับกับกระบวนการอนุญาโตตุลาการ**

กระบวนการอนุญาโตตุลาการต่าง ๆ ที่ดำเนินการต่อคณะอนุญาโตตุลาการให้เป็นไปตามข้อบังคับ ในกรณีที่ข้อ บังคับมิได้กำหนดเรื่องใดไว้ ให้ใช้ข้อบังคับใด ๆ ตามที่บรรดาคู่พิพาทกำหนด ในกรณีที่บรรดาคู่พิพาทไม่ได้กำหนด ให้ใช้ข้อบังคับที่คณะอนุญาโตตุลาการอาจจะกำหนดขึ้นมาใช้บังคับกับการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ ทั้งนี้ไม่ว่าจะมีการอ้างให้นักกฎหมายวิธีพิจารณาความของประเทศใดมาใช้หรือไม่ก็ตาม

## ข้อ 20

**ภาษาที่ใช้ในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ**

ในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงระหว่างบรรดาคู่พิพาท ให้คณะอนุญาโตตุลาการกำหนดภาษาใดภาษาหนึ่งหรือหลายภาษาเพื่อใช้ในกระบวนการอนุญาโตตุลาการโดยคำนึงถึงพฤติการณ์แวดล้อมทั้งปวงรวมถึงภาษาที่ใช้ในสัญญาด้วย

## ข้อ 21

**หลักกฎหมายที่นำมาใช้บังคับ**

- 1 บรรดาคู่พิพาทมีเสรีภาพที่จะตกลงกันเกี่ยวกับหลักกฎหมายที่คณะอนุญาโตตุลาการจะนำมาใช้บังคับกับเนื้อหาแห่งข้อพิพาท ในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงดังกล่าว ให้คณะอนุญาโตตุลาการนำหลักกฎหมายที่คณะอนุญาโตตุลาการเห็นว่าเหมาะสมมาใช้บังคับ
- 2 คณะอนุญาโตตุลาการจะต้องคำนึงถึงข้อตกลงในสัญญา (ถ้ามี) ระหว่างบรรดาคู่พิพาท และธรรมเนียมปฏิบัติทางการค้าที่เกี่ยวข้อง
- 3 ให้คณะอนุญาโตตุลาการมีอำนาจวินิจฉัยชี้ขาดข้อพิพาทโดยไม่ต้องใช้กฎหมาย (amiable compositeur) หรือวินิจฉัยชี้ขาดตามหลักแห่งความสุจริตและเป็นธรรม (ex aequo et bono) ต่อเมื่อบรรดาคู่พิพาทได้ตกลงให้อำนาจเช่นนั้นแก่คณะอนุญาโตตุลาการ

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC กระบวนการพิจารณาของอนุญาโตตุลาการ

### ข้อ 22

---

#### การดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ

- 1 คณะอนุญาโตตุลาการ และบรรดาคู่พิพาทต้องดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการโดยเร็วและประหยัดค่าใช้จ่ายให้ได้มากที่สุด โดยคำนึงถึงความซับซ้อนและมูลค่าของข้อพิพาท
- 2 เพื่อให้เกิดความมั่นใจว่าการบริหารจัดการคดีจะเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ ภายหลังจากปรึกษาบรรดาคู่พิพาท ให้คณะอนุญาโตตุลาการกำหนดมาตรการในทางพิจารณาที่คณะอนุญาโตตุลาการเห็นสมควร หากมาตรการดังกล่าวไม่ขัดต่อข้อตกลงที่บรรดาคู่พิพาทได้ทำไว้ โดยมาตรการดังกล่าวอาจรวมถึงเทคนิคการบริหารจัดการคดีอย่างหนึ่งอย่างใด หรือหลายอย่างตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก 4
- 3 หากคู่พิพาทฝ่ายใดร้องขอ คณะอนุญาโตตุลาการอาจมีคำสั่งเกี่ยวกับการรักษาความลับในการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ หรือมีคำสั่งอื่นใดอันเกี่ยวกับกระบวนการอนุญาโตตุลาการ และสามารถกำหนดมาตรการคุ้มครองความลับทางการค้าและข้อมูลที่เป็นความลับ
- 4 ในทุกกรณี คณะอนุญาโตตุลาการจะต้องกระทำการด้วยความเป็นธรรมและเป็นกลาง และทำให้มั่นใจว่าคู่พิพาทแต่ละฝ่ายมีโอกาสเท่าเทียมกันในการเสนอคดีของตน
- 5 บรรดาคู่พิพาทตกลงยินยอมที่จะปฏิบัติตามคำสั่งที่ออกโดยคณะอนุญาโตตุลาการ

### ข้อ 23

---

#### กรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา

- 1 ทันทีที่คณะอนุญาโตตุลาการได้รับสำนวนความจากสำนักเลขานุการแล้ว ให้คณะอนุญาโตตุลาการร่างเอกสารขึ้นหนึ่งฉบับเพื่อกำหนดกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา (Terms of Reference) โดยอาศัยข้อมูลจากบรรดาเอกสารหรือการประชุมกับบรรดาคู่พิพาทและข้ออ้างข้อถกเถียงต่าง ๆ ที่บรรดาคู่พิพาทได้ยื่นไว้ล่าสุด ให้เอกสารนี้มีรายละเอียดดังต่อไปนี้รวมอยู่ด้วย
  - ก) ชื่อเต็ม รายละเอียด ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อคู่พิพาทแต่ละฝ่าย รวมถึงผู้แทนของคู่พิพาทในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ
  - ข) ตำบลที่อยู่เพื่อการส่งหนังสือบอกกล่าวและการติดต่อสื่อสารในระหว่างการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ



- ค) สรุปข้อเรียกร้องและคำขอเกี่ยวกับการเยียวยาความเสียหายของคู่พิพาทแต่ละฝ่าย และจำนวนเงินค่าเสียหายตามข้อเรียกร้องที่สามารถกำหนดได้ รวมถึงมูลค่าโดยประมาณของข้อเรียกร้องอื่นใดเท่าที่จะสามารถระบุได้
- ง) เว้นแต่คณะอนุญาโตตุลาการเห็นว่าไม่เหมาะสม ประเด็นข้อพิพาทต่าง ๆ ที่ต้องวินิจฉัยชี้ขาด
- จ) ชื่อเต็ม รายละเอียดเกี่ยวกับ ตำบลที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ เพื่อการติดต่อของอนุญาโตตุลาการแต่ละคน
- ฉ) สถานที่ในการดำเนินการทางอนุญาโตตุลาการ และ
- ช) รายละเอียดของวิธีพิจารณาที่จะใช้ในการดำเนินกระบวนการพิจารณาและการให้อำนาจคณะอนุญาโตตุลาการที่วินิจฉัยชี้ขาดข้อพิพาท โดยไม่ต้องใช้กฎหมาย หรือวินิจฉัยชี้ขาดข้อพิพาทโดยใช้หลักแห่งความสุจริตและเป็นธรรมในกรณีที่มีการให้อำนาจเช่นนั้น
- 2 กรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาต้องลงนามโดยบรรดาคู่พิพาทและคณะอนุญาโตตุลาการ คณะอนุญาโตตุลาการจะต้องส่งกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาที่คณะอนุญาโตตุลาการและบรรดาคู่พิพาทได้ลงนามแล้ว ต่อศาลภายใน 30 วันนับแต่วันที่ส่งสำนวนคดีให้แก่คณะอนุญาโตตุลาการ ศาลอาจขยายระยะเวลาดังกล่าวได้หากได้รับคำร้องที่มีเหตุอันสมควรจากคณะอนุญาโตตุลาการ หรือในกรณีที่เห็นว่าจำเป็น ศาลอาจพิจารณาขยายระยะเวลาดังกล่าวให้เองก็ได้
- 3 หากคู่พิพาทฝ่ายใดปฏิเสธที่จะมีส่วนร่วมในการร่างกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาหรือปฏิเสธที่จะลงนามในกรอบข้อตกลงดังกล่าว ให้ยื่นกรอบข้อตกลงนั้นต่อศาลเพื่อให้ความเห็นชอบ เมื่อได้ลงนามในกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาตามข้อ 23(2) หรือศาลได้ให้ความเห็นชอบกรอบข้อตกลงดังกล่าวแล้วให้ดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการต่อไป
- 4 เมื่อคู่พิพาทได้ลงนามในกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา หรือศาลได้เห็นชอบกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาแล้ว ห้ามมิให้คู่พิพาทฝ่ายใดยื่นข้อเรียกร้องขึ้นใหม่ ซึ่งมีได้อยู่ภายในขอบเขตของกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา เว้นแต่คณะอนุญาโตตุลาการจะอนุญาตให้กระทำการดังกล่าวได้ โดยให้คณะอนุญาโตตุลาการคำนึงถึงสภาพของข้อเรียกร้อง ขั้นตอนกระบวนการอนุญาโตตุลาการและพฤติการณ์อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

# ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC

## กระบวนการพิจารณาของอนุญาโตตุลาการ

### ข้อ 24

#### การประชุมเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดีและกำหนดการของกระบวนการพิจารณา

- 1 ในขณะที่ยกวางกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา หรือภายในเวลาเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้หลังจากนั้น คณะอนุญาโตตุลาการต้องจัดให้มีการประชุมเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดี (case management conference) เพื่อปรึกษาหารือกับบรรดาคู่พิพาทเกี่ยวกับมาตรการในทางพิจารณาตามข้อ 22(2)
- 2 ในระหว่างการประชุมดังกล่าว หรือโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้หลังจากนั้น ให้คณะอนุญาโตตุลาการกำหนดตารางเวลาการดำเนินกระบวนการพิจารณาที่คณะอนุญาโตตุลาการจะยึดถือเพื่อการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการอย่างมีประสิทธิภาพ ตารางเวลาการดำเนินกระบวนการพิจารณาและการเปลี่ยนแปลงใด ๆ เกี่ยวกับตารางดังกล่าว ต้องส่งให้ศาลและบรรดาคู่พิพาท
- 3 เพื่อให้การบริหารจัดการคดีดำเนินไปอย่างมีประสิทธิภาพ คณะอนุญาโตตุลาการอาจกำหนดมาตรการในทางพิจารณาอื่น ๆ หรือปรับเปลี่ยนตารางเวลาการดำเนินกระบวนการพิจารณาได้ หลังจากที่ได้ปรึกษากับบรรดาคู่พิพาทโดยการประชุมเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดีเป็นการเพิ่มเติมหรือโดยวิธีอื่นใด
- 4 การประชุมเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดีสามารถกระทำได้โดยการเข้าประชุมด้วยตนเอง การประชุมทางวิดีโอ ทางโทรศัพท์ หรือการติดต่อสื่อสารในรูปแบบอื่นในทำนองเดียวกัน ในกรณีที่ไม่ใช่ข้อตกลงระหว่างบรรดาคู่พิพาท ให้คณะอนุญาโตตุลาการเป็นผู้กำหนดวิธีดำเนินการประชุม คณะอนุญาโตตุลาการอาจขอให้บรรดาคู่พิพาทยื่นข้อ เสนอเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดีเป็นการล่วงหน้า ก่อนมีการประชุมการบริหารจัดการคดี และอาจขอให้บรรดาคู่พิพาทเข้าร่วมประชุมด้วยตนเอง หรือโดยผู้แทนภายในของตน

### ข้อ 25

#### การรับฟังพยานหลักฐานในคดี

- 1 คณะอนุญาโตตุลาการต้องดำเนินการโดยใช้เวลาน้อยที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ในการทำให้ปรากฏซึ่งข้อเท็จจริงแห่งคดีด้วยวิธีการที่เหมาะสม
- 2 คณะอนุญาโตตุลาการอาจสั่งให้มีการสืบพยานบุคคล พยานผู้เชี่ยวชาญซึ่งบรรดาคู่พิพาทแต่งตั้ง หรือสืบบุคคลอื่นใดต่อหน้าบรรดาคู่พิพาทหรือ หากคู่พิพาทนั้นได้รับหมายเรียกโดยชอบแล้ว จะสืบลับหลังคู่พิพาทก็ได้

- 3 หลังจากได้หารือกับบรรดาคู่พิพาทแล้ว คณะอนุญาโตตุลาการอาจแต่งตั้งผู้เชี่ยวชาญคนเดียวหรือหลายคน และกำหนดขอบเขตในการให้ความเห็นและรับรายงานจากผู้เชี่ยวชาญนั้นก็ได้ เมื่อคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งร้องขอ บรรดาคู่พิพาทจะต้องมีโอกาที่จะซักถามผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับแต่งตั้งนั้นในวันนั่งพิจารณาคดี
- 4 ในเวลาใด ๆ ระหว่างกระบวนการพิจารณาของอนุญาโตตุลาการ คณะอนุญาโตตุลาการอาจเรียกให้คู่พิพาทยื่นพยานหลักฐานเพิ่มเติมก็ได้
- 5 คณะอนุญาโตตุลาการชอบที่จะชี้ขาดข้อพิพาทโดยพิจารณาเพียงเอกสารที่บรรดาคู่พิพาทยื่นไว้ก็ได้ เว้นแต่คู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งร้องขอให้มีการนั่งพิจารณาคดี

## ข้อ 26

### การนั่งพิจารณาคดี

- 1 การนั่งพิจารณาคดีจะถูกจัดขึ้นหากคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งร้องขอ หรือ หากไม่มีการร้องขอดังกล่าว ในกรณีที่คณะอนุญาโตตุลาการ้องด้วยตนเองให้มีการรับฟังความจากคู่พิพาท เมื่อจะมีการนั่งพิจารณาคดี ให้คณะอนุญาโตตุลาการเรียกให้บรรดาคู่พิพาทมาปรากฏตัวต่อหน้าคณะอนุญาโตตุลาการในวันและสถานที่ที่คณะอนุญาโตตุลาการกำหนด โดยบอกกล่าวให้คู่พิพาททราบล่วงหน้าตามสมควร บนพื้นฐานของข้อเท็จจริงและเหตุการณ์ที่เกี่ยวข้องในคดี หลังจากปรึกษาคู่พิพาทแล้ว คณะอนุญาโตตุลาการสามารถที่จะตัดสินใจกำหนดให้การพิจารณาคดีใด ๆ ดำเนินการโดยการเข้าร่วมตามปกติ หรือ การเข้าร่วมผ่านทางไกลโดยการประชุมผ่านทางจอวิดีโอ หรือ วิธีการสื่อสารอื่นใดที่เหมาะสม
- 2 หากคู่พิพาทฝ่ายใด แม้ได้รับคำสั่งเรียกโดยชอบแล้วไม่ปรากฏตัวโดยปราศจากข้ออ้างอันรับฟังได้ ให้คณะอนุญาโตตุลาการมีอำนาจที่จะพิจารณาคดีต่อไปได้
- 3 คณะอนุญาโตตุลาการมีอำนาจเต็มที่ในการควบคุมกระบวนการพิจารณา โดยบรรดาคู่พิพาทมีสิทธิเข้าร่วมในการพิจารณา บุคคลใดซึ่งไม่เกี่ยวข้องกับกระบวนการพิจารณาก็จะเข้าฟังการพิจารณาไม่ได้ เว้นแต่จะได้รับความเห็นชอบจากคณะอนุญาโตตุลาการและบรรดาคู่พิพาท
- 4 บรรดาคู่พิพาทอาจมาด้วยตนเองหรือมอบให้ผู้แทนซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยชอบมาแทนก็ได้ นอกจากนี้บรรดาคู่พิพาทอาจมีที่ปรึกษาเพื่อให้ความช่วยเหลือตนก็ได้

# ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC

## กระบวนการพิจารณาของอนุญาโตตุลาการ

### ข้อ 27

#### การปิดกระบวนการพิจารณา และวันที่ยื่นร่างคำชี้ขาด

ภายในระยะเวลาที่เร็วที่สุดหลังการนั่งพิจารณาคดีครั้งสุดท้าย เกี่ยวกับประเด็นที่จะต้องตัดสินในคำชี้ขาด หรือการยื่นคำคู่ความครั้งสุดท้ายที่ได้รับอนุญาตให้ยื่นเกี่ยวกับประเด็นดังกล่าว แล้วแต่สิ่งใดจะเกิดขึ้นหลังให้คณะอนุญาโตตุลาการ

- ก) แถลงปิดกระบวนการพิจารณาในส่วนขอประเด็นอันต้องตัดสินในคำชี้ขาด และ
- ข) แจ้งไปยังสำนักเลขานุการและบรรดาคู่พิพาทถึงกำหนดวันที่โดยประมาณซึ่งคาดว่าจะยื่นร่างคำชี้ขาดให้แก่ศาลเพื่อขอความเห็นชอบตามข้อ 34

เมื่อได้มีการปิดกระบวนการพิจารณาแล้ว จะยื่นคำคู่ความหรือโต้แย้งหรือเสนอพยานหลักฐาน เพิ่มเติมในประเด็นที่ต้องตัดสินในคำชี้ขาดไม่ได้ เว้นแต่คณะอนุญาโตตุลาการจะเป็นผู้ร้องขอหรือให้การอนุมัติ

### ข้อ 28

#### วิธีการคุ้มครอง และมาตรการชั่วคราว

- 1 เว้นแต่บรรดาคู่พิพาทจะได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น ทันทีที่ได้ส่งสำนวนความไปยังคณะอนุญาโตตุลาการ หากคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดร้องขอ คณะอนุญาโตตุลาการอาจมีคำสั่งให้ใช้มาตรการหรือวิธีการคุ้มครองชั่วคราวใดก็ตามที่เห็นสมควรก็ได้ คณะอนุญาโตตุลาการอาจสั่งให้ใช้มาตรการเช่นนั้นภายใต้เงื่อนไขว่าคู่พิพาทฝ่ายที่ร้องขอต้องจัดหาหลักประกันที่เหมาะสมมอบไว้ด้วยก็ได้ ในการกำหนดมาตรการเช่นนั้น อาจทำเป็นคำสั่งพร้อมให้เหตุผลหรือทำเป็นคำชี้ขาดก็ได้แล้วแต่คณะอนุญาโตตุลาการจะเห็นสมควร
- 2 ก่อนที่จะมีการส่งสำนวนความไปยังคณะอนุญาโตตุลาการหรือในพฤติการณ์ที่สมควรหลังจากนั้น บรรดาคู่พิพาทอาจยื่นคำร้องขอต่อหน่วยงานตุลาการที่มีเขตอำนาจเพื่อที่กำหนดมาตรการหรือวิธีการคุ้มครองชั่วคราวก็ได้ คำร้องขอต่อหน่วยงานตุลาการเพื่อกำหนดมาตรการดังกล่าวหรือคำร้องขอเพื่อให้มีการบังคับใช้มาตรการที่คณะอนุญาโตตุลาการได้มีคำสั่งนั้น ไม่ถือว่าเป็นการกระทำผิดหรือสละสิทธิในสัญญาอนุญาโตตุลาการ และจะไม่มีผลกระทบต่ออำนาจที่เกี่ยวข้องของคณะอนุญาโตตุลาการแต่อย่างใด จะต้องแจ้งให้สำนักเลขานุการทราบโดยไม่ชักช้าถึงการยื่นคำร้องขอดังกล่าวและมาตรการใด ๆ ที่หน่วยงานตุลาการได้กำหนดขึ้น และให้สำนักเลขานุการแจ้งเรื่องดังกล่าวให้คณะอนุญาโตตุลาการทราบ

## ข้อ 29

## อนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน

- 1 คู่พิพาทที่จำเป็นต้องใช้วิธีการคุ้มครอง หรือมาตรการชั่วคราวเป็นการด่วน โดยไม่สามารถรอให้มีการจัดตั้งคณะอนุญาตตุลาการได้ (“มาตรการฉุกเฉิน”) อาจยื่นคำร้องขอให้มีการกำหนดมาตรการฉุกเฉินตามข้อบังคับอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินในภาคผนวก 5 ให้รับคำร้องดังกล่าวได้เฉพาะเมื่อสำนักเลขาธิการเป็นผู้รับคำร้อง ก่อนการส่งสำนวนคดีไปยังคณะอนุญาตตุลาการตามข้อ 16 และไม่ต้องคำนึงว่าคู่พิพาทที่ยื่นคำร้องนั้นได้ยื่นคำร้องขอให้มีการอนุญาตตุลาการแล้วหรือไม่ก็ตาม
- 2 คำวินิจฉัยของอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินให้ทำเป็นคำสั่งบรรดาคู่พิพาทยอมรับที่จะปฏิบัติตามคำสั่งใด ๆ อันออกโดยอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน
- 3 คำสั่งของอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินไม่มีผลผูกพันคณะอนุญาตตุลาการ ไม่ว่าในข้อสงสัย ประเด็นหรือข้อพิพาทใดอันระบุในคำสั่งนั้น คณะอนุญาตตุลาการอาจแก้ไข ยุติ หรือยกเลิกคำสั่งหรือคำสั่งที่แก้ไขเพิ่มเติม ที่ออกโดยอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน
- 4 ให้คณะอนุญาตตุลาการวินิจฉัยคำร้องขอหรือข้อเรียกร้องของคู่พิพาทฝ่ายใดก็ตามที่เกี่ยวกับกระบวนการพิจารณาของอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน รวมไปถึงการจัดสรรค่าใช้จ่ายในการดำเนินกระบวนการพิจารณาดังกล่าวเสียใหม่ และข้อเรียกร้องใด ๆ อันเกิดขึ้นหรือเกี่ยวเนื่องกับการปฏิบัติตามหรือไม่ปฏิบัติตามคำสั่งดังกล่าว
- 5 ให้นำข้อ 29(1)-29(4) และข้อบังคับอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินในภาคผนวก 5 (ต่อจากนี้เรียกรวมกันว่า “ข้อกำหนดอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน”) มาใช้กับคู่พิพาทที่ได้ลงลายมือชื่อในสัญญาอนุญาตตุลาการตามข้อบังคับ หรือผู้สืบสิทธิของผู้ลงลายมือชื่อนั้นเท่านั้น

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC กระบวนการพิจารณาของอนุญาโตตุลาการ

- 6 ไม่ให้นำข้อกำหนดอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินมาใช้บังคับในกรณีนี้
  - ก) สัญญาอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับได้จัดทำขึ้นก่อนวันที่ 1 มกราคม 2012
  - ข) บรรดาข้อพิพาทตกลงที่จะไม่ให้ใช้ข้อกำหนดอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินบังคับ หรือ
  - ค) ข้อตกลงอนุญาโตตุลาการที่บังคับใช้เกิดขึ้นจากสนธิสัญญา
- 7 ข้อกำหนดอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน ไม่มีวัตถุประสงค์ที่จะตัดสิทธิมิให้คู่พิพาทร้องขอให้หน่วยงานตุลาการที่มีเขตอำนาจกำหนดวิธีการคุ้มครอง หรือมาตรการชั่วคราวอันเป็นการเร่งด่วนในเวลาใด ๆ ก่อนหรือแม้แต่ภายหลังที่มีการยื่นคำร้องขอให้ดำเนินการตามมาตรการดังกล่าว ในพฤติการณ์ที่เหมาะสมภายใต้ข้อบังคับนี้ คำร้องขอใด ๆ เพื่อให้หน่วยงานตุลาการที่มีเขตอำนาจกำหนดมาตรการดังกล่าว ไม่ถือเป็นการทำผิดหรือละสิทธิในสัญญาอนุญาโตตุลาการ จะต้องแจ้งให้สำนักเลขาธิการทราบถึงการยื่นคำร้องขอและมาตรการใด ๆ ที่ หน่วยงานตุลาการที่มีเขตอำนาจได้กำหนดขึ้นโดยไม่ชักช้า

### ข้อ 30

---

#### กระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วน

- 1 การที่คู่พิพาทตกลงกันที่จะดำเนินการอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับ ให้ถือว่าคู่พิพาทได้ตกลงให้นำข้อ 30 และข้อบังคับว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนที่กำหนดไว้ในภาคผนวก 6 (เรียกรวมกันว่า “ข้อกำหนดว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วน”) มาใช้บังคับแม้ว่าสัญญาอนุญาโตตุลาการจะกำหนดไว้เป็นอย่างอื่น
- 2 ให้นำข้อบังคับว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนตามที่ปรากฏในภาคผนวก 6 มาใช้บังคับ หาก:
  - ก) ทูนทรัพย์ที่พิพาทมีจำนวนไม่เกินกว่าจำนวนที่กำหนดไว้ในข้อ 1(2) ของภาคผนวก 6 ณ เวลาที่ได้กำหนดไว้ในข้อ 1(3) ของภาคผนวกนั้น หรือ
  - ข) บรรดาข้อพิพาทได้ตกลงกันเช่นนั้น

- 3 ข้อกำหนดว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนจะไม่ใช่บังคับ หาก:
- ก) สัญญาอนุญาตตุลาการภายใต้ข้อบังคับได้จัดทำขึ้นก่อนวันที่ข้อกำหนดว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนมีผลบังคับใช้
  - ข) บรรดาข้อพิพาทตกลงที่จะไม่ให้ใช้ข้อกำหนดว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนบังคับ หรือ
  - ค) เมื่อศาลได้รับการร้องขอจากคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งก่อนการแต่งตั้งคณะอนุญาตุลาการหรือศาลอาจเห็นเองว่ากรณีนี้ไม่สมควรที่จะใช้บังคับข้อกำหนดว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วน

**ข้อ 31**

---

**กำหนดระยะเวลาสำหรับทำคำชี้ขาดอันถึงที่สุด**

- 1 คณะอนุญาโตตุลาการต้องทำคำชี้ขาดซึ่งเป็นที่สุดให้แล้วเสร็จภายในหกเดือน กำหนดระยะเวลาดังกล่าวนี้ให้เริ่มนับแต่วันที่คณะอนุญาโตตุลาการหรือคู่พิพาทฝ่ายสุดท้ายลงนามในกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา หรือในกรณีตามข้อ 23(3) ให้เริ่มนับแต่วันที่สำนักเลขาธิการได้แจ้งต่อคณะอนุญาโตตุลาการถึงการที่ศาลได้ให้ความเห็นชอบกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา ศาลอาจกำหนดระยะเวลาแตกต่างกันได้โดยอาศัยตารางดำเนินกระบวนการพิจารณาซึ่งจัดทำขึ้นตามข้อ 24(2)
- 2 ศาลอาจขยายระยะเวลาในการทำคำชี้ขาดออกไปตามคำร้องขอที่มีเหตุอันสมควรของคณะอนุญาโตตุลาการหรือในกรณีที่ศาลเห็นว่าจำเป็น ศาลอาจพิจารณาขยายกำหนดระยะเวลาดังกล่าวเองก็ได้

**ข้อ 32**

---

**การทำคำชี้ขาด**

- 1 ในกรณีที่คณะอนุญาโตตุลาการประกอบด้วยอนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งคน คำชี้ขาดต้องถือตามเสียงข้างมาก ถ้าไม่อาจหาเสียงข้างมากได้ ให้ประธานคณะอนุญาโตตุลาการเป็นผู้ทำคำชี้ขาดแต่เพียงผู้เดียว
- 2 คำชี้ขาดต้องระบุเหตุผลแห่งการวินิจฉัยด้วย
- 3 ให้ถือว่าคำชี้ขาดทำขึ้น ณ สถานที่ในการดำเนินการทางอนุญาโตตุลาการและในวันที่ที่ระบุไว้ในคำชี้ขาด

**ข้อ 33**

---

**คำชี้ขาดตามยอม**

ในกรณีที่บรรดาคู่พิพาทตกลงระงับข้อพิพาทกันได้ภายหลังจากที่ได้ส่งสำนวนคดีให้แก่คณะอนุญาโตตุลาการแล้วตามข้อ 16 ให้บันทึกการตกลงระงับข้อพิพาทดังกล่าวในรูปแบบของคำชี้ขาดตามยอมของบรรดาคู่พิพาท หากบรรดาคู่พิพาทร้องขอและคณะอนุญาโตตุลาการตกลงที่จะทำเช่นนั้น



## ข้อ 34

## การตรวจสอบคำชี้ขาดโดยศาล

ก่อนลงนามในคำชี้ขาดใด ๆ ให้คณะอนุญาโตตุลาการเสนอร่างคำชี้ขาดต่อศาล ศาลอาจปรับปรุงแก้ไขรูปแบบของคำชี้ขาดและอาจตั้งข้อสังเกตในประเด็นที่เป็นเนื้อหาสาระที่ไม่เป็นการก้าวท้าวต่อความเป็นอิสระในการตัดสินของคณะอนุญาโตตุลาการก็ได้ คณะอนุญาโตตุลาการจะไม่ทำคำชี้ขาดจนกว่าจะได้รับความเห็นชอบเกี่ยวกับรูปแบบของคำชี้ขาดจากศาล

## ข้อ 35

## การบอกกล่าว การวางเงิน และการบังคับตามคำชี้ขาด

- 1 เมื่อได้มีการทำคำชี้ขาดแล้ว ให้สำนักเลขาธิการแจ้งคำชี้ขาดฉบับที่คณะอนุญาโตตุลาการได้ลงนามแล้วนั้นแก่บรรดาคู่พิพาท ทั้งนี้ บรรดาคู่พิพาทหรือคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะต้องได้ชำระค่าใช้จ่ายในการอนุญาโตตุลาการให้แก่ ICC ครบถ้วนเต็มจำนวนแล้ว
- 2 สำเนาเพิ่มเติมของคำชี้ขาดซึ่งเลขาธิการรับรองความถูกต้อง ต้องมีพร้อมที่จะจัดส่งให้แก่บรรดาคู่พิพาท ในเวลาใด ๆ หากมีการร้องขอ แต่ห้ามมิให้ส่งให้แก่บุคคลอื่น
- 3 โดยอาศัยการบอกกล่าวตามข้อ 35(1) บรรดาคู่พิพาทสละสิทธิการแจ้งหรือการเก็บรักษาคำชี้ขาดโดยวิธีการอื่นใดโดยคณะอนุญาโตตุลาการ
- 4 ต้นฉบับของคำชี้ขาดแต่ละฉบับซึ่งได้ทำขึ้นตามข้อบังคับ ให้เก็บรักษาไว้ที่สำนักเลขาธิการ
- 5 คณะอนุญาโตตุลาการและสำนักเลขาธิการต้องให้การช่วยเหลือบรรดาคู่พิพาทในการปฏิบัติให้เป็นไปตามระเบียบพิธีเพิ่มเติมใด ๆ ที่อาจมีความจำเป็น
- 6 คำชี้ขาดทุกฉบับมีผลผูกพันบรรดาคู่พิพาท เมื่อตกลงมอบข้อพิพาทให้อนุญาโตตุลาการพิจารณาภายใต้ข้อบังคับ บรรดาคู่พิพาทยอมรับที่จะปฏิบัติตามคำชี้ขาดต่าง ๆ โดยไม่ชักช้าและให้ถือว่าคู่พิพาทได้สละสิทธิในกระบวนการเยียวยาอื่นใดที่ตราบเท่าที่การสละสิทธิเช่นว่านี้จะสามารถกระทำได้โดยชอบด้วยกฎหมาย

ข้อ 36

**การแก้ไขและการตีความคำชี้ขาด คำชี้ขาดเพิ่มเติม และการส่งคำชี้ขาดกลับมาให้แก้ไข**

- 1 คณะอนุญาโตตุลาการอาจทำการแก้ไขข้อผิดพลาดทางธุรการ การคำนวณ การพิมพ์ หรือข้อผิดพลาดประการอื่นใดที่มีลักษณะคล้ายคลึงกันซึ่งปรากฏในคำชี้ขาดได้เอง ทั้งนี้สำนักเลขธิการต้องยื่นข้อแก้ไขดังกล่าวต่อศาลภายใน 30 วันนับจากวันที่ทำคำชี้ขาดนั้นเพื่อให้ศาลให้ความเห็นชอบ ตามที่ระบุไว้ในข้อ 35(1)
- 2 การยื่นคำร้องของคู่พิพาทเพื่อขอให้แก้ไขข้อผิดพลาดในลักษณะดังที่ระบุไว้ในข้อ 36(1) หรือให้ตีความคำชี้ขาดต้องยื่นต่อสำนักเลขธิการภายใน 30 วันจากวันที่คู่พิพาทฝ่ายนั้นได้รับคำชี้ขาด
- 3 การยื่นคำร้องของคู่พิพาทเพื่อให้มีคำชี้ขาดเพิ่มเติม สำหรับข้อพิพาททางกระบวนการอนุญาโตตุลาการ จะต้องยื่นต่อสำนักเลขธิการภายใน 30 วันจากวันที่คู่พิพาทฝ่ายนั้นได้รับคำชี้ขาด
- 4 หลังจากที่ได้มีการจัดส่งคำร้องดังกล่าวไปยังคณะอนุญาโตตุลาการแล้วตามที่ระบุไว้ในข้อ 36(2) หรือ 36(3) คณะอนุญาโตตุลาการต้องให้คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งหรือบรรดาคู่พิพาทเสนอความเห็นในเรื่องดังกล่าวภายในกำหนดระยะเวลาสั้น ๆ ซึ่งโดยปกติแล้วไม่เกิน 30 วันนับจากวันที่คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งนั้นได้รับคำร้องดังกล่าว ให้คณะอนุญาโตตุลาการเสนอร่างคำวินิจฉัยต่อศาลภายใน 30 วันหลังจากครบกำหนดระยะเวลาที่คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งหรือบรรดาคู่พิพาทนั้นต้องเสนอความเห็น หรือภายในระยะเวลาอื่นใดตามที่ศาลอาจกำหนด การตัดสินใจเกี่ยวกับการแก้ไข หรือการตีความคำชี้ขาด ให้ถือว่าเป็นภาคผนวก และถือว่าเป็นส่วนหนึ่งของคำชี้ขาด การตัดสินใจเกี่ยวกับการอนุญาตตามคำร้องขอตามย่อหน้าที่ 3 ให้ทำเป็นคำชี้ขาดเพิ่มเติม และให้บังคับใช้กับข้อที่ 32, 34 และ 35 โดยอนุโลม
- 5 ในกรณีที่ศาลใดส่งคำชี้ขาดกลับมายังคณะอนุญาโตตุลาการให้นำข้อกำหนดในข้อ 32 ข้อ 34 ข้อ 35 และข้อ 36 มาปรับใช้กับเอกสารเพิ่มเติม (addendum) หรือคำชี้ขาดอันได้กระทำตามเงื่อนไขของการส่งคำชี้ขาดกลับมาโดยอนุโลม ศาลอาจดำเนินการใด ๆ อันจำเป็นเพื่อให้คณะอนุญาโตตุลาการดำเนินการตามเงื่อนไขของการส่งคำชี้ขาดกลับคืนมา และอาจกำหนดเงินชำระล่วงหน้าใด ๆ เพื่อเป็นค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายที่เพิ่มขึ้นของคณะอนุญาโตตุลาการและค่าใช้จ่ายใด ๆ ในการบริหารจัดการของ ICC ที่เพิ่มขึ้นด้วย

ข้อ 37

การวางเงินล่วงหน้าเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในชั้นอนุญาโตตุลาการ

- 1 เมื่อได้รับคำร้องขอให้ดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ เลขานุการอาจขอให้ผู้เรียกร้องวางเงินสำรองล่วงหน้า (provisional advance) ในจำนวนที่เพียงพอสำหรับค่าใช้จ่ายในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ
  - ก) จนถึงขั้นตอนที่มีการร่างกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาแล้วเสร็จ หรือ
  - ข) เมื่อใช้บังคับข้อกำหนดว่าด้วยกระบวนการพิจารณาในกรณีที่เร่งด่วน จนถึงขั้นตอนการประชุมเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดีเงินสำรองล่วงหน้าที่ได้ชำระ ให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของเงินชำระล่วงหน้าของผู้เรียกร้องสำหรับค่าใช้จ่ายอันกำหนดโดยศาลตามข้อ 37
- 2 ให้ศาลกำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้า (advance on costs) ในจำนวนที่น่าจะเพียงพอสำหรับค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายของอนุญาโตตุลาการ ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC และค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ที่เกิดขึ้นแก่ ICC ซึ่งเกี่ยวข้องกับการอนุญาโตตุลาการ สำหรับการยื่นข้อเรียกร้องของคู่พิพาทต่อศาล โดยเร็วที่สุดเท่าที่สามารถทำได้ เว้นแต่เป็นข้อเรียกร้องใด ๆ ตามข้อ 7 หรือ 8 ซึ่งให้นำข้อ 37(4) มาปรับใช้ในกรณีดังกล่าว ให้ผู้เรียกร้องและผู้ถูกเรียกร้องชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าที่ศาลกำหนดตามข้อ 37(2) ในสัดส่วนที่เท่ากัน
- 3 เมื่อผู้ถูกเรียกร้องยื่นข้อเรียกร้องแย้งตามข้อ 5 หรือข้ออื่น ศาลอาจกำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าสำหรับข้อเรียกร้องและข้อเรียกร้องแย้งแยกจากกัน เมื่อศาลได้กำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าสำหรับคู่พิพาทแต่ละฝ่ายแล้ว ให้คู่พิพาทแต่ละฝ่ายชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าตามข้อเรียกร้องของตน
- 4 กรณีที่มีการยื่นข้อเรียกร้องตามข้อ 7 หรือข้อ 8 ให้ศาลกำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าจำนวนหนึ่งหรือมากกว่า ซึ่งต้องชำระโดยคู่พิพาทดังที่ศาลกำหนด ในกรณีที่ศาลได้กำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าใด ๆ ก่อนหน้านั้นตามข้อ 37 ค่าใช้จ่ายล่วงหน้านั้นให้ถูกแทนที่ด้วยค่าใช้จ่ายล่วงหน้าที่กำหนดโดยข้อ 37(4) นี้ และจำนวนค่าใช้จ่ายล่วงหน้าใด ๆ อันคู่พิพาทฝ่ายใดได้ชำระไปแล้วนั้น ให้ถือเป็นการชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าบางส่วนโดยคู่พิพาทฝ่ายนั้น ในสัดส่วนของค่าใช้จ่ายล่วงหน้า ซึ่งกำหนดโดยศาลตามข้อ 37(4) นี้

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC ค่าใช้จ่าย

- ค่าใช้จ่ายล่วงหน้าที่ศาลกำหนดตามข้อ 37 นี้ อาจมีการปรับปรุงแก้ไข เมื่อใดก็ได้ในระหว่างกระบวนการอนุญาโตตุลาการ และในทุกกรณีให้คู่พิพาทฝ่ายใด ๆ มีอิสระในการชำระส่วนของค่าใช้จ่ายล่วงหน้าของคู่พิพาทอีกฝ่ายได้ในทุกกรณี หากคู่พิพาทอีกฝ่ายนั้นไม่ชำระค่าใช้จ่ายตามส่วนของตน
- ในกรณีที่คำขอให้ชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าไม่ได้รับการปฏิบัติตาม และหลังจากได้หารือกับคณะอนุญาโตตุลาการแล้ว เลขาธิการอาจสั่งให้คณะอนุญาโตตุลาการระงับการดำเนินงานพร้อมกำหนดระยะเวลาซึ่งต้องไม่น้อยกว่า 15 วัน เพื่อให้ถือว่าบรรดาข้อเรียกร้องที่เกี่ยวข้องได้ถูกถอนออกไปเมื่อพ้นระยะเวลาดังกล่าว หากคู่พิพาทที่เกี่ยวข้องต้องการที่จะคัดค้านมาตรการนี้ ให้ทำคำร้องขอยื่นต่อศาลภายในกำหนดระยะเวลาข้างต้นเพื่อให้ศาลวินิจฉัยเรื่องดังกล่าว การให้ถือว่าบรรดาข้อเรียกร้องถูกถอนไปดังกล่าวไม่เป็นการตัดสิทธิคู่พิพาทที่จะยื่นข้อเรียกร้องนั้นอีกในกระบวนการพิจารณาใหม่ที่เกิดขึ้นในภายหลัง
- หากคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดขอใช้สิทธิหักกลบลบหนี้ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับข้อเรียกร้องใด ๆ ให้นำการขอหักกลบลบหนี้ดังกล่าวมาพิจารณาประกอบในการคำนวณเงินที่ต้องชำระล่วงหน้าเพื่อให้ครอบคลุมค่าใช้จ่ายในกระบวนการอนุญาโตตุลาการเสมือนว่าเป็นข้อเรียกร้องแยกต่างหาก ตราบเท่าที่การขอหักกลบลบหนี้นั้นทำให้คณะอนุญาโตตุลาการมีประเด็นต้องพิจารณาเพิ่มขึ้น

### ข้อ 38

#### คำวินิจฉัยเกี่ยวกับค่าใช้จ่ายในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ

- ค่าใช้จ่ายในกระบวนการอนุญาโตตุลาการให้รวมถึงค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ และค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC ที่ศาลกำหนดตามตารางที่ใช้บังคับอยู่ในขณะที่เริ่มกระบวนการ อนุญาโตตุลาการตลอดจนค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของผู้เชี่ยวชาญที่คณะอนุญาโตตุลาการแต่งตั้ง รวมทั้งค่าใช้จ่ายทางกฎหมายและค่าใช้จ่ายอื่น ๆ อันสมควรที่คู่พิพาทก่อให้เกิดขึ้นในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ
- ศาลอาจกำหนดค่าธรรมเนียมอนุญาโตตุลาการให้สูงกว่าหรือต่ำกว่าจำนวนที่คำนวณจากตารางค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องได้หากมีความจำเป็นอันเนื่องมาจากพฤติการณ์พิเศษแห่งคดี
- คณะอนุญาโตตุลาการอาจทำคำวินิจฉัยเกี่ยวกับค่าใช้จ่าย และมีคำสั่งให้ชำระเงิน นอกเหนือจากที่ศาลกำหนดในเวลาใด ๆ ระหว่างการพิจารณากระบวนการอนุญาโตตุลาการได้

- 4 คำชี้ขาดอันถึงที่สุดต้องกำหนดค่าใช้จ่ายในกระบวนการอนุญาโตตุลาการและวินิจฉัยว่าคู่พิพาทฝ่ายใดเป็นผู้รับ ภาระค่าใช้จ่ายดังกล่าวหรือกำหนดสัดส่วนแห่งค่าใช้จ่ายที่บรรดาคู่พิพาทจะต้องรับภาระ
- 5 ในการพิจารณาเกี่ยวกับค่าใช้จ่าย คณะอนุญาโตตุลาการอาจคำนึงถึงพฤติการณ์ที่คณะอนุญาโตตุลาการเห็นว่าเกี่ยวข้อง ซึ่งรวมถึงระดับที่คู่พิพาทแต่ละฝ่ายได้ดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการอย่างรวดเร็วและประหยัดค่าใช้จ่าย
- 6 ในกรณีที่มีการถอนบรรดาข้อเรียกร้องทั้งปวงหรือยุติกระบวนการอนุญาโตตุลาการก่อนที่จะมีคำชี้ขาดอันถึงที่สุด ให้ศาลกำหนดค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ และค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอ การค่านานาชาติ หากบรรดาคู่พิพาทไม่สามารถตกลงกันในการจัดสรรค่าใช้จ่ายของกระบวนการอนุญาโตตุลาการหรือประเด็นอื่น ๆ เกี่ยวกับค่าใช้จ่าย ให้คณะอนุญาโตตุลาการเป็นผู้ชี้ขาดประเด็นดังกล่าว หากยังมีได้มีการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการในเวลาที่มีการถอนบรรดาข้อเรียกร้องทั้งปวงหรือการยุติกระบวนการอนุญาโตตุลาการ คู่พิพาทฝ่ายใด ๆ อาจร้องขอต่อศาลให้ดำเนินการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการตามข้อบังคับ เพื่อให้คณะอนุญาโตตุลาการวินิจฉัยเรื่องค่าใช้จ่ายได้

**ข้อ 39**

---

**การเปลี่ยนแปลงกำหนดระยะเวลาต่าง ๆ**

- 1 บรรดาคู่พิพาทอาจตกลงกันกำหนดระยะเวลาต่าง ๆ ที่ระบุไว้ในข้อบังคับให้สั้นลงได้ ให้การตกลงที่มีขึ้นหลังจากการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการมีผลใช้บังคับเมื่อได้รับความเห็นชอบจากคณะอนุญาโตตุลาการ
- 2 ศาลอาจขยายกำหนดระยะเวลาที่ได้มีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงแล้วตามข้อ 39(1) ได้เอง หากเห็นว่าเป็นการจำเป็นเพื่อที่จะให้คณะอนุญาโตตุลาการและศาลดำเนินการตามความรับผิดชอบของตนได้ครบถ้วนตามข้อ บังคับ

**ข้อ 40**

---

**การสละสิทธิ**

คู่พิพาทฝ่ายใดดำเนินการระบวนการอนุญาโตตุลาการโดยมิได้คัดค้านการไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดใดในข้อบังคับ หรือหลักเกณฑ์อื่นใดที่ใช้บังคับกับกระบวนการพิจารณา หรือคำสั่งใดของคณะอนุญาโตตุลาการ หรือข้อกำหนดใดในสัญญาอนุญาโตตุลาการที่เกี่ยวข้องกับการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการ หรือการดำเนินการระบวนพิจารณา ให้ถือว่าคู่พิพาทฝ่ายนั้นได้สละสิทธิในการคัดค้าน

**ข้อ 41**

---

**การจำกัดความรับผิด**

อนุญาโตตุลาการ บุคคลผู้ได้รับการแต่งตั้งโดยคณะอนุญาโตตุลาการ อนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉิน ศาลและสมาชิกของศาล ICC และลูกจ้างของ ICC และคณะกรรมการประจำชาติและคณะบุคคลของ ICC และลูกจ้าง และตัวแทนของ ICC ไม่ต้องรับผิดต่อบุคคลใด ๆ สำหรับการกระทำหรือการละเว้นการกระทำใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการระบวนการอนุญาโตตุลาการ เว้นแต่และเท่าที่ มีกฎหมายห้ามมิให้จำกัดความรับผิดดังกล่าว

## ข้อ 42

---

### หลักทั่วไป

การใด ๆ ที่ไม่ได้กำหนดไว้โดยชัดแจ้งในข้อบังคับ ให้ศาลและคณะอนุญาโตตุลาการดำเนินการเพื่อให้เป็นไปตามเจตนารมณ์แห่งข้อบังคับ และใช้ความพยายามอย่างสุดความสามารถเพื่อให้มั่นใจว่าคำชี้ขาดมีผลบังคับได้ตามกฎหมาย

## ข้อ 43

---

### กฎหมายที่ใช้บังคับ และการระงับข้อพิพาท

ข้อพิพาทใด ๆ ที่เกิดขึ้นจาก หรือเกี่ยวข้องกับ การบังคับใช้กระบวนการอนุญาโตตุลาการโดยศาลภายใต้ข้อบังคับ จะอยู่ภายใต้บังคับของกฎหมายฝรั่งเศส และตัดสินโดยศาลยุติธรรมปารีส (Tribunal Judiciaire de Paris) ในฝรั่งเศสซึ่งจะมีเขตอำนาจแต่เพียงสถาบันเดียว

# ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC

## ภาคผนวก 1 - ธรรมนูญแห่งศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ

### ข้อ 1

---

#### หน้าที่

- 1 ศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศของหอการค้านานาชาติ (“ศาล”) มีหน้าที่ในการดูแลการบังคับใช้ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการ ICC และศาลมีอำนาจทั้งปวงที่จำเป็นเพื่อการนั้น
- 2 ในฐานะที่เป็นองค์กรอิสระ ศาลปฏิบัติหน้าที่เหล่านี้โดยเป็นอิสระอย่างสมบูรณ์จาก ICC และหน่วยงานต่าง ๆ ของ ICC
- 3 สมาชิกของศาลเป็นอิสระจากคณะกรรมการและคณะบุคคลประจำชาติของ ICC

### ข้อ 2

---

#### องค์ประกอบของศาล

ศาลประกอบด้วยประธานหนึ่งคน รองประธาน สมาชิก และสมาชิกสำรอง (เรียกรวมกันว่าสมาชิก) การดำเนินงานของศาลได้รับการสนับสนุนจากสำนักเลขาธิการ (สำนักเลขาธิการของศาล)

### ข้อ 3

---

#### การแต่งตั้ง

- 1 ประธานของศาลได้รับการเลือกตั้งโดยสภาโลกของ ICC (ICC World Council) ตามคำแนะนำของคณะกรรมการบริหารของ ICC (ICC Executive Board) ซึ่งคณะกรรมการคัดเลือกอิสระอันรวมถึงผู้ปฏิบัติงานด้านอนุญาโตตุลาการระดับสูงเป็นผู้เสนอ
- 2 ตามข้อเสนอของประธาน ให้สภาโลกของ ICC แต่งตั้งรองประธานศาลจากบรรดาสมาชิกของศาลหรือบุคคลอื่น ๆ ประธานและรองประธานศาลให้ถือว่าเป็นสำนักงานศาล
- 3 สมาชิกของศาลได้รับการเลือกตั้งโดยสภาโลกของ ICC ตามข้อเสนอแนะของคณะกรรมการประจำชาติ หรือคณะบุคคลแห่ง ICC โดยคณะกรรมการประจำชาติแต่ละคณะหรือคณะบุคคลแต่ละคณะจะเสนอสมาชิกได้หนึ่งคน หากประธานเสนอ สภาโลกอาจแต่งตั้งสมาชิกสำรองได้
- 4 หากประธานเสนอ สภาโลกของ ICC อาจแต่งตั้งสมาชิก หรือสมาชิกสำรองในประเทศและดินแดนซึ่ง
  - ก) ไม่มีคณะกรรมการแห่งชาติหรือคณะบุคคล หรือ
  - ข) คณะกรรมการแห่งชาติหรือคณะบุคคลถูกระงับ



- 5 สมาชิกทุกคนและเพื่อวัตถุประสงค์แห่งวรรคนี้ ให้รวมถึงประธาน รองประธาน มีวาระการดำรงตำแหน่งสามปี และอาจต่ออายุได้หนึ่งครั้ง หากสมาชิกคนใดไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ของตนได้ สภาโลกจะแต่งตั้ง ผู้ดำรงตำแหน่งแทนสำหรับระยะเวลาที่ยังเหลืออยู่ของวาระนั้น
- 6 ห้ามมิให้สมาชิกศาลดำรงตำแหน่งเกินสองวาระติดต่อกัน เว้นแต่สภาโลกจะตัดสินเป็นอย่างอื่นตามข้อเสนอแนะของคณะกรรมการบริหาร และข้อเสนอของประธาน โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อสมาชิกศาลถูกเสนอให้รับเลือกเป็นรองประธาน

#### ข้อ 4

##### คณะกรรมการต่าง ๆ

- 1 เว้นแต่ที่ระบุไว้ในข้อที่ 5(1), 6 และ 7 ของภาคผนวกนี้ ให้ศาลปฏิบัติหน้าที่โดยมีองค์คณะจำนวนสามคน
- 2 สมาชิกของคณะกรรมการประกอบด้วยประธานและสมาชิกอื่นอีกสองคน

#### ข้อ 5

##### คณะกรรมการพิเศษ

- 1 ศาลอาจปฏิบัติงานในคณะกรรมการพิเศษในการดังต่อไปนี้:
  - ก) ตัดสินเรื่องต่าง ๆ ภายใต้ข้อ 14 และ 15(2) ของข้อบังคับ
  - ข) คัดกรองร่างคำชี้ขาดในกรณีที่มีความเห็นแย้ง
  - ค) คัดกรองร่างคำชี้ขาดในกรณีที่คู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง หรือหลายฝ่าย เป็นรัฐ หรืออาจจะถือว่าเป็นหน่วยงานของรัฐ
  - ง) ตัดสินเรื่องที่ถูกโอนไปยังคณะกรรมการพิเศษจากกรรมการผู้หนึ่ง ซึ่งยังไม่ได้รับการตัดสิน หรือเห็นสมควรงดออกเสียง โดยมีข้อเสนอแนะที่เห็นว่าเหมาะสม หรือ
  - จ) ตามคำร้องขอของประธาน
- 2 สมาชิกของคณะกรรมการพิเศษประกอบด้วยประธาน และสมาชิกอื่น ๆ อีกอย่างน้อยหกคน

**ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC**  
**ภาคผนวก 1 - ธรรมนูญแห่งศาลอนุญาโตตุลาการ**  
**ระหว่างประเทศ**

**ข้อ 6**

---

**คณะกรรมการสมาชิกเดี่ยว**

ศาลอาจคัดกรองร่างคำชี้ขาดภายใต้บทบัญญัติว่าด้วยวิธีพิจารณาคดี  
เร่งด่วนของคณะกรรมการสมาชิกเดี่ยว

**ข้อ 7**

---

**การประชุมใหญ่ของศาล**

- 1) ศาลต้องจัดประชุมใหญ่ในช่วงการทำงานประจำปี นอกจากนี้จัด  
ให้มีการประชุมใหญ่ทุกครั้งที่มีการเรียกประชุมโดยประธาน
- 2) การประชุมใหญ่ของศาลอาจมีการตัดสินใจ ๑ ตามที่ระบุภายใต้  
ข้อ 4(1), 5(1) และ 6 ของภาคผนวกนี้
- 3) สมาชิกของประชุมใหญ่ประกอบด้วยประธาน รองประธาน และ  
สมาชิกศาลทั้งหมดที่ได้ตอบรับการเข้าร่วมประชุม และได้เข้า  
ร่วมการประชุมด้วย

**ข้อ 8**

---

**การรักษาความลับ**

งานของศาลเป็นความลับและทุกคนที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับงานดังกล่าว  
ไม่ว่าในสถานภาพใดมีหน้าที่ต้องรักษาไว้ซึ่งความลับนั้น โดยศาลเป็น  
ผู้กำหนดข้อบังคับเกี่ยวกับบุคคลที่สามารถเข้าร่วมการประชุมของ  
ศาลและคณะกรรมการต่าง ๆ ของศาลได้ รวมถึงบุคคลที่มีสิทธิที่จะ  
เข้าตรวจสอบเอกสารและวัตถุต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับงานของศาลและ  
สำนักเลขาธิการ

**ข้อ 9**

---

**การแก้ไขเพิ่มเติมข้อบังคับว่าด้วยการอนุญาโตตุลาการ**

ข้อเสนอใดของศาลในการแก้ไขเพิ่มเติมข้อบังคับ ให้เสนอต่อ  
กรรมวิธีการอนุญาโตตุลาการ และการระงับข้อพิพาททางเลือก  
(Commission on Arbitration and ADR) ก่อนที่จะยื่นต่อคณะ  
กรรมการบริหารของ ICC เพื่อขอความเห็นชอบ แต่อย่างไรก็ตาม  
เมื่อพิจารณาถึงความก้าวหน้าของเทคโนโลยีสารสนเทศ ศาลสามารถ  
เสนอให้มีการแก้ไข หรือเพิ่มเติมข้อความในข้อ 3 ของข้อบังคับ หรือ  
ข้อกำหนดใดในข้อบังคับที่เกี่ยวข้องโดยไม่ต้องยื่นข้อเสนอดังกล่าว  
ต่อกรรมวิธีการอนุญาโตตุลาการ

**ข้อ 10**

---

คำตัดสินของศาลจะถือว่ากระทำในกรุงปารีสประเทศฝรั่งเศส

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC ภาคผนวก 2 - ข้อบังคับภายในของศาลอนุญาโตตุลาการ ระหว่างประเทศ

### ข้อ 1

#### ลักษณะที่เป็นความลับของงานของศาลอนุญาโตตุลาการ ระหว่างประเทศ

- 1 เพื่อประโยชน์ของภาคผนวกนี้ สมาชิกของศาลให้รวมถึงประธานและรองประธานของศาล
- 2 สมาชิกของศาลและสำนักเลขาธิการเท่านั้นที่เข้าร่วมการประชุมต่าง ๆ ของศาลได้
- 3 อย่างไรก็ตามหากมีพฤติการณ์พิเศษ ประธานศาลอาจเชิญบุคคลอื่นเข้าร่วมประชุมด้วยก็ได้ โดยบุคคลดังกล่าวจะต้องรักษางานของศาลเป็นความลับด้วย
- 4 เอกสารที่ยื่นต่อศาลหรือที่ศาลหรือสำนักเลขาธิการทำขึ้นในการดำเนินงานของศาลให้ส่งให้เฉพาะสมาชิกของศาล สำนักเลขาธิการ และบุคคลซึ่งได้รับอนุญาตจากประธานให้เข้าร่วมประชุมเท่านั้น
- 5 ประธานหรือเลขาธิการของศาลอาจอนุญาตให้นักวิจัยซึ่งทำการศึกษาค้นคว้าทางวิชาการตรวจดูคำชี้ขาดหรือเอกสารอื่นซึ่งเป็นที่น่าสนใจทั่วไปได้ ยกเว้นบันทึกหมายเหตุ คำแถลง และเอกสารอื่นใดที่คู่พิพาทได้ยื่นไว้ภายในกรอบของการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ
- 6 การอนุญาตเช่นนั้นจะกระทำได้อีกต่อเมื่อผู้ที่ได้รับประโยชน์นั้นได้ตกลงที่จะรักษาความลับของเอกสารที่นำมาให้ศึกษาเหล่านั้นและจะไม่ตีพิมพ์เผยแพร่สิ่งใดอันมีที่มาจากเอกสารเหล่านั้นโดยมิได้เสนอขอความนั้นเพื่อขอความเห็นชอบจากเลขาธิการของศาลก่อน
- 7 ในแต่ละคดีที่ได้เสนอต่ออนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับนี้ สำนักเลขาธิการจะเก็บรักษาคำชี้ขาดทั้งหลาย กรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา และคำตัดสินทั้งหลายของศาล ตลอดจนสำเนาเอกสารโต้ตอบที่เกี่ยวข้องของสำนักเลขาธิการไว้ในสารบบเอกสารของศาล
- 8 บรรดาเอกสาร การติดต่อสื่อสาร หรือหนังสือโต้ตอบต่าง ๆ ที่คู่พิพาทหรืออนุญาโตตุลาการได้ยื่นไว้อาจถูกนำไปทำลายเสียก็ได้ เว้นแต่คู่พิพาทฝ่ายใดหรืออนุญาโตตุลาการคนใดจะร้องขอเป็นหนังสือภายในระยะเวลาที่สำนักเลขาธิการกำหนดให้ส่งคืนเอกสารเช่นนั้น โดยให้คู่พิพาทหรืออนุญาโตตุลาการผู้นั้นเป็นผู้ชำระค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการส่งคืนเอกสาร

**ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC**  
**ภาคผนวก 2 - ข้อบังคับภายในของศาลอนุญาโตตุลาการ**  
**ระหว่างประเทศ**

**ข้อ 2**

---

**การมีส่วนร่วมของสมาชิกของศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศในกระบวนการอนุญาโตตุลาการของ ICC**

- 1 ประธานและเจ้าหน้าที่ของสำนักเลขาธิการของศาลไม่อาจเป็นอนุญาโตตุลาการหรือที่ปรึกษาในคดีที่ยื่นเข้าสู่กระบวนการอนุญาโตตุลาการของ ICC ได้
- 2 ศาลต้องไม่แต่งตั้งรองประธานหรือสมาชิกของศาลเป็นอนุญาโตตุลาการ อย่างไรก็ตาม บุคคลดังกล่าวอาจได้รับการเสนอชื่อจากคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งหรือหลายฝ่ายให้ปฏิบัติหน้าที่ดังกล่าวได้ หรืออาจได้รับการเสนอชื่อตามกระบวนการพิจารณาอื่นใดที่คู่พิพาทได้ตกลงกันไว้ ทั้งนี้ต้องได้รับการรับรองจากศาลด้วย
- 3 ในกรณีที่ประธาน รองประธาน หรือสมาชิกคนใดของศาลหรือของสำนักเลขาธิการมีส่วนเกี่ยวข้องกับกระบวนการพิจารณาที่อยู่ในระหว่างการพิจารณาของศาลไม่ว่าในสถานะใด บุคคลนั้นต้องแจ้งให้เลขาธิการของศาลทราบทันทีที่ทราบว่าตนมีส่วนเกี่ยวข้องเช่นว่านั้น
- 4 บุคคลดังกล่าวต้องไม่เข้าประชุมในการประชุมของศาลเพื่อพิจารณาเรื่องดังกล่าว และจะต้องไม่เข้าร่วมในการหารือหรือวินิจฉัยของศาล
- 5 บุคคลดังกล่าวจะไม่ได้รับเอกสารหรือข้อมูลใด ๆ ที่เกี่ยวกับกระบวนการพิจารณาเช่นว่านั้น

**ข้อ 3**

---

**ความสัมพันธ์ระหว่างสมาชิกของศาลและคณะกรรมการประจำชาติและคณะบุคคลของ ICC**

- 1 สมาชิกของศาลมีสถานะเป็นอิสระจากคณะกรรมการประจำชาติและคณะบุคคลของ ICC ซึ่งเป็นผู้เสนอชื่อตนให้สภาโลกของ ICC ทำการแต่งตั้ง
- 2 นอกจากนี้ สมาชิกของศาลต้องรักษาข้อมูลใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับคดีแต่ละคดีที่ตนได้รับรู้ในฐานะที่เป็นสมาชิกของศาล ไว้เป็นความลับและไม่เปิดเผยต่อคณะกรรมการประจำชาติและคณะบุคคลใด เว้นแต่ตนจะได้รับการร้องขอจากประธานศาลหรือรองประธานของศาลผู้ได้รับมอบอำนาจจากประธานศาล หรือจากเลขาธิการของศาลให้แจ้งข้อมูลเฉพาะเรื่องแก่คณะกรรมการประจำชาติและคณะบุคคลของตน

## ข้อ 4

## การจัดตั้ง องค์กรประชุม และการตัดสินของศาล

- 1 สมาชิกของคณะกรรมการ คณะกรรมการพิเศษ และคณะกรรมการสมาชิกคนเดียว ให้ถูกแต่งตั้งโดยประธาน โดยเลือกจากรองประธานหรือสมาชิกคนอื่น ๆ ของศาล ในกรณีที่ประธานไม่อยู่ หรือในกรณีที่ประธานไม่สามารถทำหน้าที่ได้ ให้รองประธานเป็นผู้แต่งตั้งตามคำร้องขอของเลขาธิการ หรือรองเลขาธิการศาล
- 2 คณะกรรมการและคณะกรรมการพิเศษจะเข้าประชุมเมื่อประธานกรรมการดังกล่าวเรียกประชุม
- 3 ให้ประธานศาลทำหน้าที่เป็นประธานคณะกรรมการ คณะกรรมการพิเศษ และที่ประชุมใหญ่ รองประธานศาลอาจทำหน้าที่ประธานคณะกรรมการ คณะกรรมการพิเศษ หรือที่ประชุมใหญ่ (ก) ตามคำร้องขอของประธาน หรือ (ข) ในกรณีที่ประธานไม่อยู่ หรือหากประธานไม่สามารถดำเนินการได้ ตามคำร้องขอของเลขาธิการ หรือรองเลขาธิการศาล ในกรณีซึ่งมีพฤติการณ์พิเศษ สมาชิกของศาลคนอื่นอาจทำหน้าที่เป็นประธานคณะกรรมการ หรือคณะกรรมการพิเศษตามขั้นตอนเดียวกันได้
- 4 ประธานศาล รองประธาน และสมาชิกศาลคนใดคนหนึ่งอาจทำหน้าที่ และจัดให้มีการประชุมในคณะกรรมการสมาชิกคนเดียวได้
- 5 ให้รายงานคำตัดสินเกี่ยวกับองค์กรประชุมของคณะกรรมการ คณะกรรมการพิเศษ และคณะกรรมการสมาชิกคนเดียวต่อศาลในการประชุมครั้งถัด ๆ ไป
- 6 การวินิจฉัยจะถือว่า มีผล
  - ก) เมื่อมีสมาชิกเข้าร่วมประชุมคณะกรรมการตั้งแต่ 2 คนขึ้นไป
  - ข) เมื่อมีสมาชิกเข้าร่วมตั้งแต่ 6 คนขึ้นไป และประธาน หรือรองประธานที่ได้รับการแต่งตั้ง เข้าร่วมการประชุมคณะกรรมการพิเศษ และการประชุมใหญ่

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC

### ภาคผนวก 2 - ข้อบังคับภายในของศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ

- คำวินิจฉัยของคณะกรรมการต้องเป็นเอกฉันท์ ถ้าคณะกรรมการไม่สามารถมีคำวินิจฉัยอันเป็นเอกฉันท์ได้ หรือเห็นควรให้งดเว้นการออกเสียง ให้เสนอเรื่องนั้นต่อคณะกรรมการพิเศษพร้อมแจ้งเหตุอันสมควร
- การตัดสินของคณะกรรมการพิเศษ และการประชุมใหญ่จะถือเสียงข้างมาก ในกรณีที่คะแนนเสียงเท่ากันให้ประธานหรือรองประธานแล้วแต่กรณีออกเสียงชี้ขาด

#### ข้อ 5

---

##### การบอกให้ทราบของเหตุผลในการตัดสินใจ

- เมื่อมีการร้องขอจากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง ศาลจะแจ้งเหตุผลของข้อ 6 (4), 10, 12 (8), 12 (9), 14 และ 15(2)
- การร้องขอให้ชี้แจงใด ๆ ให้แจ้งล่วงหน้าก่อนการตัดสินในส่วน of เหตุผลที่ขอคำชี้แจง สำหรับการตัดสินตามข้อ 15(2) คู่พิพาทจะต้องยื่นคำร้องต่อศาลเมื่อได้รับเชิญให้แสดงความคิดเห็นตามข้อ 15(3)
- ในกรณีที่ มีพฤติการณ์พิเศษ ศาลอาจปฏิเสธที่จะชี้แจงเหตุผลของการตัดสินใจใด ๆ ข้างต้น

#### ข้อ 6

---

##### สำนักเลขานุการศาล

- ในกรณีที่เลขานุการไม่อยู่ หรือเมื่อเลขานุการร้องขอ ให้รองเลขานุการ และ/หรือที่ปรึกษากฎหมาย (General Counsel) มีอำนาจในการยื่นเรื่องต่อศาล รับรองอนุญาโตตุลาการ รับรองสำเนาถูกต้องของคำชี้ขาด เรียกให้มีการชำระเงินล่วงหน้าเบื้องต้นและอนุมัติการจ่ายเจ็ดทดลองจ่ายตามลำดับ ตามแต่กรณีทีระบุไว้ในข้อ 6(3), ข้อ 13(2) ข้อ 35(2) และข้อ 37(1) ของข้อบังคับและข้อ 1(6)ของภาคผนวก 3 รวมถึงดำเนินมาตรการดังที่กำหนดไว้ในข้อ 37(6)
- สำนักเลขานุการโดยความเห็นชอบของศาล อาจส่งบันทึกและเอกสารอื่น ๆ เพื่อเป็นข้อมูลแก่บรรดาคู่พิพาทและอนุญาโตตุลาการหรือกระทำการตามที่จำเป็นเพื่อให้การดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการเป็นไปอย่างเหมาะสม

- 3 สำนักงานของสำนักเลขาธิการของศาลอาจเปิดที่ทำการตั้งนอกสำนักงานใหญ่ของ ICC ได้ ให้สำนักเลขาธิการรวบรวมรายชื่อของสถานที่ทำการทั้งหมดที่ได้รับการอนุมัติจากเลขาธิการไว้ การยื่นคำร้องขอให้มีการอนุญาตตุลาการอาจยื่นต่อสำนักเลขาธิการได้โดยผ่านสถานที่ทำการใด ๆ ของสำนักเลขาธิการ และ อาจมีการดำเนินการตามหน้าที่ของสำนักเลขาธิการภายใต้ข้อบังคับได้ ณ สถานที่ทำการใด ๆ ของสำนักเลขาธิการ เมื่อเลขาธิการ รองเลขาธิการ หรือที่ปรึกษากฎหมายมีคำสั่งเช่นนั้น

## ข้อ 7

### การตรวจสอบคำชี้ขาดของอนุญาตตุลาการ

ในการตรวจสอบร่างคำชี้ขาดตามข้อ 34 ของข้อบังคับ ศาลจะพิจารณาบรรดาข้อกำหนดของกฎหมายอันเป็นบทบังคับของสถานที่ในการอนุญาตตุลาการเท่าที่จะเป็นไปได้ในทางปฏิบัติ

# ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC

## ภาคผนวก 3 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ

### ข้อ 1

#### การจ่ายเงินล่วงหน้าสำหรับใช้เป็นค่าใช้จ่าย (advance on costs)

- 1 คำร้องขอเพื่อเริ่มกระบวนการอนุญาโตตุลาการตามข้อบังคับแต่ละฉบับ ต้องยื่นพร้อมค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้องจำนวน 5,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ โดยเงินดังกล่าวไม่อาจเรียกคืนได้ และให้ถือเป็นค่าใช้จ่ายสำรองล่วงหน้าส่วนที่ผู้เรียกร้องจะต้องชำระ
- 2 เงินสำรองที่ต้องชำระล่วงหน้าที่เลขาธิการกำหนดตามข้อ 36(1) ของข้อบังคับ โดยปกติแล้วต้องไม่เกินจำนวนยอดรวมของค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC ค่าธรรมเนียมขั้นต่ำ (ตามอัตราที่ระบุไว้ข้างทำนี้) ซึ่งคำนวณจากจำนวนทุนทรัพย์ของข้อเรียกร้องและค่าใช้จ่ายที่สามารถเบิกคืนได้ของคณะอนุญาโตตุลาการในในการทำรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา หากไม่ได้มีการกำหนดจำนวนเงินเช่นนั้นไว้ ให้เลขาธิการใช้ดุลยพินิจกำหนดจำนวนเงินสำรองที่ต้องชำระล่วงหน้าจำนวนเงินที่ผู้เรียกร้องชำระให้ถือเป็นเงินสำรองล่วงหน้าที่ผู้เรียกร้องชำระในส่วนของตนตามที่ศาลกำหนด
- 3 โดยทั่วไปแล้ว ให้คณะอนุญาโตตุลาการดำเนินการตามความในข้อ 37(6) ของข้อบังคับเฉพาะในส่วนของข้อเรียกร้องหรือข้อเรียกร้องแย้งที่ได้มีการชำระเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายครบถ้วนแล้วเท่านั้น
- 4 เงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายที่ศาลกำหนดตามข้อ 37(2) หรือข้อ 37(4) ของข้อบังคับ ประกอบด้วยค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการคนเดียวหรือหลายคน (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “อนุญาโตตุลาการ”) ค่าใช้จ่ายใด ๆ ของอนุญาโตตุลาการที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการอนุญาโตตุลาการ และค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC
- 5 ให้คู่พิพาทแต่ละฝ่ายชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าทั้งหมดในส่วนของตนด้วยเงินสด อย่างไรก็ตาม หากส่วนที่ตนจะต้องจ่ายนั้นเกินกว่า 500,000 เหรียญสหรัฐ (“จำนวนขั้นต่ำ”) คู่พิพาทฝ่ายนั้นอาจวางหนังสือค้ำประกันของธนาคารสำหรับจำนวนเงินที่สูงกว่าจำนวนขั้นต่ำได้ ศาลอาจปรับเปลี่ยนแก้ไขจำนวนขั้นต่ำในเวลาที่ได้ตามดุลยพินิจของศาล
- 6 เลขาธิการอาจอนุญาตให้ชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าใด ๆ หรือการชำระตามส่วนของคู่พิพาทใด ๆ เป็นงวด ๆ ภายใต้เงื่อนไขที่ศาลเห็นสมควร



- 7 คู่พิพาทฝ่ายที่ได้ชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าตามที่ศาลกำหนดในส่วนของตนครบถ้วนแล้ว อาจชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าในส่วนที่ค้างชำระของคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งตามข้อ 37(5) ของข้อบังคับโดยวางหนังสือค้ำประกันของธนาคารก็ได้
- 8 เมื่อศาลได้กำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าแยกต่างหากจากกันตามข้อ 37(3) ของข้อบังคับ ให้สำนักเลขาธิการเรียกให้คู่พิพาทแต่ละฝ่ายชำระเงินล่วงหน้าตามที่กำหนดสำหรับข้อเรียกร้องของแต่ละฝ่าย
- 9 หากการกำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าแบบแยกต่างหากจากกันมีผลให้ค่าใช้จ่ายล่วงหน้าที่กำหนดสำหรับข้อเรียกร้องของคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีจำนวนเกินกว่ากึ่งหนึ่งของยอดรวมทั้งหมดของค่าใช้จ่ายล่วงหน้าที่กำหนดไว้ก่อนหน้านั้น (สำหรับข้อเรียกร้องและข้อเรียกร้องแย้งเดียวกันที่มีการกำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าแยกต่างหากจากกัน) อาจให้วางหนังสือค้ำประกันของธนาคารสำหรับจำนวนที่เกินนั้นได้ ในกรณีที่มีการกำหนดจำนวนค่าใช้จ่ายล่วงหน้าแบบแยกต่างหากจากกันเพิ่มขึ้นในเวลาต่อมาต้องชำระอย่างน้อยกึ่งหนึ่งของจำนวนที่เพิ่มขึ้นมานั้นเป็นเงินสด
- 10 ให้สำนักเลขาธิการเป็นผู้กำหนดเงื่อนไขที่บังคับกับหนังสือค้ำประกันของธนาคารที่คู่พิพาทอาจนำมาวางตามบทบัญญัติต่าง ๆ ที่กล่าวมาข้างต้น
- 11 ดังที่ได้กำหนดไว้ในข้อ 37(5) ของข้อบังคับ ค่าใช้จ่ายล่วงหน้าอาจถูกปรับปรุงแก้ไขเมื่อใดก็ได้ในระหว่างกระบวนการอนุญาตตุลาการ โดยเฉพาะในกรณีที่มีการเปลี่ยนแปลงจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาท การเปลี่ยนแปลงจำนวนค่าใช้จ่ายของอนุญาตตุลาการที่ได้ประมาณการไว้ หรือการแปรเปลี่ยนในความยากหรือความซับซ้อนของกระบวนการอนุญาตตุลาการ
- 12 ก่อนที่ผู้เชี่ยวชาญจะเริ่มงานตามคำสั่งของคณะอนุญาตตุลาการ ให้ บรรดาคู่พิพาทหรือฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าตามที่คณะอนุญาตตุลาการกำหนดเพื่อให้ครอบคลุมค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายของผู้เชี่ยวชาญตามที่ประมาณการโดยคณะอนุญาตตุลาการ คณะอนุญาตตุลาการต้องรับผิดชอบในการดูแลจัดการให้คู่พิพาทชำระค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายเหล่านั้น
- 13 จะไม่มีการคำนวณดอกเบี้ยจากจำนวนเงินอันได้ชำระเป็นค่าใช้จ่ายล่วงหน้าให้กับบรรดาคู่พิพาทหรืออนุญาตตุลาการ

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC ภาคผนวก 3 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของ อนุญาโตตุลาการ

### ข้อ 2

#### ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียม

- 1 ภายใต้บังคับแห่งข้อ 38(2) ของข้อบังคับ ให้ศาลกำหนดค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการตามอัตราที่ระบุไว้ในตารางข้างท้ายนี้ หรือตามดุลยพินิจของศาลในกรณีที่ไม่มีการระบุจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทไว้
- 2 ในการคิดค่าธรรมเนียมอนุญาโตตุลาการ ให้ศาลคำนึงถึงความยากเพียรและควมมีประสิทธิภาพในการปฏิบัติหน้าที่ของอนุญาโตตุลาการ ระยะเวลาที่อนุญาโตตุลาการใช้ ความรวดเร็วในการดำเนินกระบวนการพิจารณา ความซับซ้อนของข้อพิพาทและความตรงต่อเวลาในการเสนอร่างคำชี้ขาด เพื่อกำหนดเป็นจำนวนเงินที่ไม่เกินกว่าจำนวนค่าธรรมเนียมที่ระบุไว้ในตาราง หรือกำหนดเป็นจำนวนเงินมากหรือน้อยกว่าจำนวนที่กำหนดไว้ในตารางค่าธรรมเนียมในกรณีที่มีพฤติการณ์พิเศษ (ตามข้อ 38(2) ของข้อบังคับ)
- 3 ในกรณีที่มีการเสนอคดีต่ออนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งคน ศาลมีอำนาจให้ดุลยพินิจให้เพิ่มค่าธรรมเนียมทั้งหมดขึ้นไปถึงขั้นสูงสุดซึ่งโดยปกติจะไม่เกินสามเท่าของค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการคนเดียว
- 4 ศาลเท่านั้นเป็นผู้กำหนดค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายของอนุญาโตตุลาการตามที่ระบุในข้อบังคับ การตกลงค่าธรรมเนียมต่างหากระหว่างคู่พิพาทกับอนุญาโตตุลาการเป็นการขัดต่อข้อบังคับ
- 5 ให้ศาลกำหนดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC สำหรับกระบวนการอนุญาโตตุลาการแต่ละคดีตามอัตราที่ระบุไว้ข้างท้ายนี้ หรือตามดุลยพินิจของศาล ในกรณีที่ไม่มีการระบุจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทไว้ ในกรณีที่คู่พิพาทได้ตกลงยอมรับในการบริการเพิ่มเติมต่าง ๆ หรือในกรณีที่มีพฤติการณ์พิเศษ ศาลอาจกำหนดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC ต่ำกว่าหรือสูงกว่าจำนวนเงินที่ระบุไว้ในตาราง แต่ทั้งนี้ค่าใช้จ่ายเช่นนั้นโดยปกติแล้วต้องไม่เกินไปกว่าอัตราสูงสุดที่ระบุไว้ในตาราง
- 6 ในเวลาใด ๆ ระหว่างกระบวนการอนุญาโตตุลาการ ศาลอาจกำหนดส่วนของค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC ที่พึงชำระ ตามสัดส่วนของการให้บริการโดยศาลและสำนักเลขานุการ
- 7 ศาลอาจกำหนดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการเพิ่มเติมนอกเหนือจากที่กำหนดไว้ในตารางอัตราค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการก็ได้ เป็นเงื่อนไขสำหรับการให้ระงับกระบวนการอนุญาโตตุลาการไว้ชั่วคราวตามคำร้องขอของบรรดาคู่พิพาท หรือของคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งด้วยความยินยอมโดยปริยายของคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่ง

- 8 ในกรณีที่การอนุญาตตุลาการสิ้นสุดลงก่อนมีการทำคำชี้ขาดอันเป็นที่สุด ให้ศาลใช้ดุลยพินิจในการกำหนดค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายในกระบวนการอนุญาตตุลาการและค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC โดยคำนึงถึงขั้นตอนของกระบวนการพิจารณาทางอนุญาตตุลาการที่ได้ทำไปแล้วและพฤติการณ์อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง
- 9 เงินจำนวนใด ๆ ที่บรรดาคู่พิพาทได้ชำระเป็นเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายซึ่งเกินกว่าค่าใช้จ่ายในการอนุญาตตุลาการอันกำหนดโดยศาล ให้คืนแก่บรรดาคู่พิพาทโดยคำนึงถึงจำนวนเงินที่คู่พิพาทเหล่านั้นได้ชำระไว้
- 10 ในกรณีที่มีการยื่นคำร้องตามข้อ 36(2) หรือ 36(3) ของข้อบังคับหรือการส่งคำชี้ขาดกลับมาให้แก่ไซตามข้อ 36(4) ของข้อบังคับ ศาลอาจกำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าให้ครอบคลุมถึงค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายที่เพิ่มขึ้นของคณะอนุญาตุลาการ และค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการที่เพิ่มขึ้นของ ICC และอาจกำหนดเงื่อนไขในการส่งคำร้องนั้นไปยังคณะอนุญาตุลาการว่าจะต้องชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าด้วยเงินสดเต็มจำนวนให้แก่ ICC ก่อน ให้ศาลใช้ดุลยพินิจกำหนดค่าใช้จ่ายในการดำเนินการตามคำร้องหรือการส่งคำชี้ขาดกลับมาให้แก่ไซ ซึ่งอาจรวมถึงค่าธรรมเนียมของอนุญาตุลาการและค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC เมื่อได้ให้ความเห็นชอบแก่คำวินิจฉัยของคณะอนุญาตุลาการ
- 11 สำนักเลขาธิการอาจกำหนดให้ชำระค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการเพิ่มเติมจากที่กำหนดในตารางอัตราค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการสำหรับค่าใช้จ่ายได้อันเกิดขึ้นเกี่ยวเนื่องกับคำร้องขอตามข้อ 35(5) ของข้อบังคับก็ได้
- 12 ถ้ามีการดำเนินการใด ๆ ภายใต้อำนาจบังคับว่าด้วยการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทของ ICC (ICC Mediation Rules) ก่อนเริ่มกระบวนการอนุญาตตุลาการให้ถือเงินที่ได้ชำระเป็นค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC สำหรับการดำเนินการดังกล่าวจำนวนกึ่งหนึ่งเป็นส่วนหนึ่งของค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC สำหรับการอนุญาตตุลาการ
- 13 จำนวนเงินต่าง ๆ ที่จ่ายให้แก่อนุญาตุลาการไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม (VAT) หรือภาษีหรือค่าธรรมเนียมและค่าอากรใด ๆ ที่อาจเรียกเก็บจากค่าธรรมเนียมของอนุญาตุลาการ บรรดาคู่พิพาทมีหน้าที่ต้องชำระค่าภาษีหรือค่าธรรมเนียมดังกล่าว อย่างไรก็ตาม การเรียกให้ชดใช้คืนค่าธรรมเนียมหรือภาษีใด ๆ นั้นเป็นเรื่องเฉพาะระหว่างอนุญาตุลาการและคู่พิพาท

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC ภาคผนวก 3 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของ อนุญาโตตุลาการ

14 ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC ไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม (VAT) ภาษีอากร ค่าธรรมเนียม หรือค่าใช้จ่ายใด ๆ อันมีสภาพคล้ายคลึงกัน ค่าใช้จ่ายดังกล่าวจึงอาจถูกปรับขึ้นเพื่อให้สอดคล้องกับอัตราภาษีมูลค่าเพิ่ม (VAT) ภาษีอากร ค่าธรรมเนียม หรือค่าใช้จ่ายอื่นดังกล่าว คู่พิพาทมีหน้าที่ชำระค่าใช้จ่ายดังกล่าวตามใบแจ้งหนี้ที่ออกโดย ICC

### ข้อ 3

#### ตารางค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการและค่าธรรมเนียมของ อนุญาโตตุลาการ

- 1 ให้อัตราค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการแนบท้ายนี้มีผลบังคับตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2017 และให้ใช้กับการอนุญาโตตุลาการที่เริ่มดำเนินการในวันหรือหลังจากวันดังกล่าวเป็นต้นไป โดยไม่คำนึงถึงว่าข้อบังคับที่ใช้กับการอนุญาโตตุลาการนั้นจะเป็นฉบับใด
- 2 การคำนวณค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC และค่าธรรมเนียมอนุญาโตตุลาการให้นำจำนวนที่คำนวณได้สำหรับจำนวนทุนทรัพย์ย่อยของทุนทรัพย์ที่พิพาทในแต่ละจำนวนมารวมเข้าด้วยกัน เว้นแต่กรณีที่จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทสูงกว่า 500 ล้านดอลลาร์สหรัฐให้คิดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC ทั้งหมดในอัตราเหมาจ่ายจำนวนเดียวคือ 150,000 เหรียญสหรัฐ
- 3 ให้อัตราค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการสำหรับกระบวนการพิจารณาในกรณีที่เร่งด่วนที่ระบุด้านล่างนี้มีผลบังคับตั้งแต่วันที่ 1 มีนาคม พ.ศ. 2017 และให้ใช้กับการอนุญาโตตุลาการที่เริ่มดำเนินการในวันหรือภายในวันดังกล่าวเป็นต้นไป โดยไม่คำนึงถึงว่าข้อบังคับที่ใช้กับการอนุญาโตตุลาการนั้นจะเป็นฉบับใด หากบรรดาคู่พิพาทตกลงที่จะดำเนินกระบวนการพิจารณาในกรณีที่เร่งด่วนตามข้อ 30(2) ย่อหน้า ข ให้นำอัตราที่กำหนดไว้สำหรับกระบวนการพิจารณาในกรณีที่เร่งด่วนมาปรับใช้ในเรื่องดังกล่าว
- 4 จำนวนทั้งหมดที่กำหนดโดยศาลหรือตามภาคผนวกใด ๆ ของข้อบังคับให้ชำระเป็นเงินสดหรือเงินสกุลสหรัฐ เว้นแต่จะถูกห้ามโดยกฎหมายหรือศาลตัดสินเป็นอย่างอื่น ในกรณีเช่นนั้น ICC อาจนำตารางและข้อตกลงเกี่ยวกับค่าธรรมเนียมในสกุลเงินอื่นที่แตกต่างออกไปมาปรับใช้แทน

## เอ ค่าใช้จ่ายในการดำเนินการ

จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาท (ในสกุลเงินดอลลาร์สหรัฐ)	ค่าใช้จ่ายในการดำเนินการ*
มากกว่า 50,000	\$5,000
ตั้งแต่ 50,001 to 100,000	1.53%
ตั้งแต่ 100,001 to 200,000	2.72%
ตั้งแต่ 200,001 to 500,000	2.25%
ตั้งแต่ 500,001 to 1,000,000	1.62%
ตั้งแต่ 1,000,001 to 2,000,000	0.788%
ตั้งแต่ 2,000,001 to 5,000,000	0.46%
ตั้งแต่ 5,000,001 to 10,000,000	0.25%
ตั้งแต่ 10,000,001 to 30,000,000	0.10%
ตั้งแต่ 30,000,001 to 50,000,000	0.09%
ตั้งแต่ 50,000,001 to 80,000,000	0.01%
ตั้งแต่ 80,000,001 to 500,000,000	0.0123%
เกินกว่า 500,000,000	\$150,000

\* อัตราดังกล่าวไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม เพื่อวัตถุประสงค์ในการยกตัวอย่างเท่านั้น ตารางในหน้า 60 แสดงอัตราค่าใช้จ่ายในการดำเนินการในสกุลเงินดอลลาร์สหรัฐเมื่อมีการคำนวณที่ถูกต้อง

## บี ค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ

จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาท (ในสกุลเงินดอลลาร์สหรัฐ)	ขั้นต่ำ	ค่าธรรมเนียม**
มากกว่า 50,000	\$3,000	18.0200%
ตั้งแต่ 50,001 to 100,000	2.6500%	13.5680%
ตั้งแต่ 100,001 to 200,000	1.4310%	7.6850%
ตั้งแต่ 200,001 to 500,000	1.3670%	6.8370%
ตั้งแต่ 500,001 to 1,000,000	0.9540%	4.0280%
ตั้งแต่ 1,000,001 to 2,000,000	0.6890%	3.6040%
ตั้งแต่ 2,000,001 to 5,000,000	0.3750%	1.3910%
ตั้งแต่ 5,000,001 to 10,000,000	0.1280%	0.9100%
ตั้งแต่ 10,000,001 to 30,000,000	0.0640%	0.2410%
ตั้งแต่ 30,000,001 to 50,000,000	0.0590%	0.2280%
ตั้งแต่ 50,000,001 to 80,000,000	0.0330%	0.1570%
ตั้งแต่ 80,000,001 to 100,000,000	0.0210%	0.1150%
ตั้งแต่ 100,000,001 to 500,000,000	0.0110%	0.0580%
มากกว่า 500,000,000	0.0100%	0.0400%

\*\* เพื่อวัตถุประสงค์ในการยกตัวอย่างเท่านั้น ตารางในหน้า 61 แสดงอัตราค่าใช้จ่ายในการดำเนินการในสกุลเงินดอลลาร์สหรัฐเมื่อมีการคำนวณที่ถูกต้อง

## อัตราค่าธรรมเนียมของค่าใช้จ่ายในการดำเนินการและค่าธรรมเนียมอนุญาโตตุลาการ

ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC  
ภาคผนวก 3 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของ  
อนุญาโตตุลาการ

อัตราค่าใช้จ่ายในการดำเนินการและค่าธรรมเนียมอนุญาโตตุลาการ

จำนวนทรัพย์สินที่พิพาท **เอ ค่าใช้จ่ายในการดำเนินการ\***

(ในสกุลดอลลาร์สหรัฐ)	(ในสกุลดอลลาร์สหรัฐ)
มากกว่า 50,000	5,000
ตั้งแต่ 50,001 to 100,000	5,000 + 1.53% ของจำนวนที่เกินกว่า 50,000
ตั้งแต่ 100,001 to 200,000	5,765 + 2.72% ของจำนวนที่เกินกว่า 100,000
ตั้งแต่ 200,001 to 500,000	8,485 + 2.25% ของจำนวนที่เกินกว่า 200,000
ตั้งแต่ 500,001 to 1,000,000	15,235 + 1.62% ของจำนวนที่เกินกว่า 500,000
ตั้งแต่ 1,000,001 to 2,000,000	23,335 + 0.788% ของจำนวนที่เกินกว่า 1,000,000
ตั้งแต่ 2,000,001 to 5,000,000	31,215 + 0.46% ของจำนวนที่เกินกว่า 2,000,000
ตั้งแต่ 5,000,001 to 10,000,000	45,015 + 0.25% ของจำนวนที่เกินกว่า 5,000,000
ตั้งแต่ 10,000,001 to 30,000,000	57,515 + 0.10% ของจำนวนที่เกินกว่า 10,000,000
ตั้งแต่ 30,000,001 to 50,000,000	77,515 + 0.09% ของจำนวนที่เกินกว่า 30,000,000
ตั้งแต่ 50,000,001 to 80,000,000	95,515 + 0.01% ของจำนวนที่เกินกว่า 50,000,000
ตั้งแต่ 80,000,001 to 500,000,000	98,515 + 0.0123% ของจำนวนที่เกินกว่า 80,000,000
มากกว่า 500,000,000	150,000

\* จำนวนไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม. ดูหน้า 59

**จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาท**

**บี ค่าธรรมเนียมอนุญาโตตุลาการ \*\***

(ในสกุลดอลลาร์สหรัฐ)		ขั้นสูงสุด	
ขั้นต่ำ	ขั้นสูง		
มากกว่า 50,000	3,000	18.0200% of amount in dispute	
ตั้งแต่ 50,001 to 100,000	3,000 + 2.6500% ของจำนวนที่เกินกว่า 50,000	9,010 + 13.5680% ของจำนวนที่เกินกว่า 50,000	
ตั้งแต่ 100,001 to 200,000	4,325 + 1.4310% ของจำนวนที่เกินกว่า 100,000	15,794 + 7.6850% ของจำนวนที่เกินกว่า 100,000	
ตั้งแต่ 200,001 to 500,000	5,756 + 1.3670% ของจำนวนที่เกินกว่า 200,000	23,479 + 6.8370% ของจำนวนที่เกินกว่า 200,000	
ตั้งแต่ 500,001 to 1,000,000	9,857 + 0.9540% ของจำนวนที่เกินกว่า 500,000	43,990 + 4.0280% ของจำนวนที่เกินกว่า 500,000	
ตั้งแต่ 1,000,001 to 2,000,000	14,627 + 0.6890% ของจำนวนที่เกินกว่า 1,000,000	64,130 + 3.6040% ของจำนวนที่เกินกว่า 1,000,000	
ตั้งแต่ 2,000,001 to 5,000,000	21,517 + 0.3750% ของจำนวนที่เกินกว่า 2,000,000	100,170 + 1.3910% ของจำนวนที่เกินกว่า 2,000,000	
ตั้งแต่ 5,000,001 to 10,000,000	32,767 + 0.1280% ของจำนวนที่เกินกว่า 5,000,000	141,900 + 0.9100% ของจำนวนที่เกินกว่า 5,000,000	
ตั้งแต่ 10,000,001 to 30,000,000	39,167 + 0.0640% ของจำนวนที่เกินกว่า 10,000,000	187,400 + 0.2410% ของจำนวนที่เกินกว่า 10,000,000	
ตั้งแต่ 30,000,001 to 50,000,000	51,967 + 0.0590% ของจำนวนที่เกินกว่า 30,000,000	235,600 + 0.2280% ของจำนวนที่เกินกว่า 30,000,000	
ตั้งแต่ 50,000,001 to 80,000,000	63,767 + 0.0330% ของจำนวนที่เกินกว่า 50,000,000	281,200 + 0.1570% ของจำนวนที่เกินกว่า 50,000,000	
ตั้งแต่ 80,000,001 to 100,000,000	73,667 + 0.0210% ของจำนวนที่เกินกว่า 80,000,000	328,300 + 0.1150% ของจำนวนที่เกินกว่า 80,000,000	
ตั้งแต่ 100,000,001 to 500,000,000	77,867 + 0.0110% ของจำนวนที่เกินกว่า 100,000,000	351,300 + 0.0580% ของจำนวนที่เกินกว่า 100,000,000	
มากกว่า 500,000,000	121,867 + 0.0100% ของจำนวนที่เกินกว่า 500,000,000	583,300 + 0.0400% ของจำนวนที่เกินกว่า 500,000,000	

\*\* ดูหน้า 59

# ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC

## ภาคผนวก 3 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ

### อัตราค่าใช้จ่ายในการดำเนินการและค่าธรรมเนียมอนุญาโตตุลาการสำหรับกระบวนการพิจารณาที่ถูกต้องให้รวดเร็วขึ้น

ปริมาณทรัพย์สินที่พิพาท (ในสกุลดอลลาร์สหรัฐ)		ค่าธรรมเนียม**	
		ขั้นต่ำ	ขั้นสูงสุด
มากกว่า	50,000	\$2,400	14.4160%
ตั้งแต่	50,001 to 100,000	2,120.00	10.8544%
ตั้งแต่	100,001 to 200,000	1,144.88	6.1480%
ตั้งแต่	200,001 to 500,000	1,093.66	5.4696%
ตั้งแต่	500,001 to 1,000,000	0,763.22	3.2224%
ตั้งแต่	1,000,001 to 2,000,000	0,551.22	2.8832%
ตั้งแต่	2,000,001 to 5,000,000	0,300.00	1.1128%
ตั้งแต่	5,000,001 to 10,000,000	0,102.40	0.7280%
ตั้งแต่	10,000,001 to 30,000,000	0,051.20	0.1928%
ตั้งแต่	30,000,001 to 50,000,000	0,047.20	0.1824%
ตั้งแต่	50,000,001 to 80,000,000	0,026.40	0.1256%
ตั้งแต่	80,000,001 to 100,000,000	0,016.80	0.0920%
ตั้งแต่	100,000,001 to 500,000,000	0,008.80	0.0464%
มากกว่า	500,000,000	0,008.00	0.0320%

\*\* เพื่อวัตถุประสงค์ในการยกตัวอย่างเท่านั้น ตารางในหน้า 64 แสดงอัตราค่าใช้จ่ายในการดำเนินการในสกุลเงินดอลลาร์สหรัฐเมื่อมีการคำนวณที่ถูกต้อง

จำนวนทรัพย์สินที่พิพาท (ในสกุลดอลลาร์สหรัฐ)		ค่าใช้จ่ายในการดำเนินการ*
มากกว่า	50,000	\$5,000
ตั้งแต่	50,001 to 100,000	1.53%
ตั้งแต่	100,001 to 200,000	2.72%
ตั้งแต่	200,001 to 500,000	2.25%
ตั้งแต่	500,001 to 1,000,000	1.62%
ตั้งแต่	1,000,001 to 2,000,000	0.7888%
ตั้งแต่	2,000,001 to 5,000,000	0.46%
ตั้งแต่	5,000,001 to 10,000,000	0.25%
ตั้งแต่	10,000,001 to 30,000,000	0.10%
ตั้งแต่	30,000,001 to 50,000,000	0.09%
ตั้งแต่	50,000,001 to 80,000,000	0.01%
ตั้งแต่	80,000,001 to 500,000,000	0.0123%
มากกว่า	500,000,000	\$150,000

\* เพื่อวัตถุประสงค์ในการยกตัวอย่างเท่านั้น ตารางในหน้า 63 แสดงอัตราค่าใช้จ่ายในการดำเนินการในสกุลเงินดอลลาร์สหรัฐเมื่อมีการคำนวณที่ถูกต้อง



## จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาท **เอ** ค่าใช้จ่ายในการดำเนินกิจการ\*

จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาท		เอ ค่าใช้จ่ายในการดำเนินกิจการ*	
(ในสกุลดอลลาร์สหรัฐ)		(ในสกุลดอลลาร์สหรัฐ)	
มากกว่า 50,000	5,000		
ตั้งแต่ 50,001 to 100,000	5,000	+ 1.53%	ของจำนวนที่เกินกว่า 50,000
ตั้งแต่ 100,001 to 200,000	5,765	+ 2.72%	ของจำนวนที่เกินกว่า 100,000
ตั้งแต่ 200,001 to 500,000	8,485	+ 2.25%	ของจำนวนที่เกินกว่า 200,000
ตั้งแต่ 500,001 to 1,000,000	15,235	+ 1.62%	ของจำนวนที่เกินกว่า 500,000
ตั้งแต่ 1,000,001 to 2,000,000	23,335	+ 0.788%	ของจำนวนที่เกินกว่า 1,000,000
ตั้งแต่ 2,000,001 to 5,000,000	31,215	+ 0.46%	ของจำนวนที่เกินกว่า 2,000,000
ตั้งแต่ 5,000,001 to 10,000,000	45,015	+ 0.25%	ของจำนวนที่เกินกว่า 5,000,000
ตั้งแต่ 10,000,001 to 30,000,000	57,515	+ 0.10%	ของจำนวนที่เกินกว่า 10,000,000
ตั้งแต่ 30,000,001 to 50,000,000	77,515	+ 0.09%	ของจำนวนที่เกินกว่า 30,000,000
ตั้งแต่ 50,000,001 to 80,000,000	95,515	+ 0.01%	ของจำนวนที่เกินกว่า 50,000,000
ตั้งแต่ 80,000,001 to 500,000,000	98,515	+ 0.0123%	ของจำนวนที่เกินกว่า 80,000,000
มากกว่า 500,000,000	150,000		

\* จำนวนไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม ดูหน้า 62

อัตราค่าใช้จ่ายในการดำเนินการและค่าธรรมเนียมมอบญาโตตุลาการ  
สำหรับกระบวนการพิจารณาที่ถูกเร่งให้รวดเร็วขึ้น

ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC  
ภาคผนวก 3 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของ  
อนุญาโตตุลาการ

อัตราค่าใช้จ่ายในการดำเนินการและค่าธรรมเนียมอนุญาโตตุลาการ  
สำหรับกระบวนการพิจารณาที่ถูกร่งให้รวดเร็วขึ้น

จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาท  
มี ค่าธรรมเนียมอนุญาโตตุลาการ\*\*

(ในสกุลดอลลาร์สหรัฐ)	ขั้นต่ำ	(ในสกุลดอลลาร์สหรัฐ)	ขั้นสูงสุด
มากกว่า 50,000	2,400	14.4160% of amount in dispute	
ตั้งแต่ 50,001 to 100,000	2,400 + 2.1200% ของจำนวนที่เกินกว่า 50,000	7,208 + 10.8544% ของจำนวนที่เกินกว่า 50,000	
ตั้งแต่ 100,001 to 200,000	3,460 + 1.1448% ของจำนวนที่เกินกว่า 100,000	12,635 + 6.1480% ของจำนวนที่เกินกว่า 100,000	
ตั้งแต่ 200,001 to 500,000	4,605 + 1.0936% ของจำนวนที่เกินกว่า 200,000	18,783 + 5.4696% ของจำนวนที่เกินกว่า 200,000	
ตั้งแต่ 500,001 to 1,000,000	7,886 + 0.7632% ของจำนวนที่เกินกว่า 500,000	35,192 + 3.2224% ของจำนวนที่เกินกว่า 500,000	
ตั้งแต่ 1,000,001 to 2,000,000	11,702 + 0.5512% ของจำนวนที่เกินกว่า 1,000,000	51,304 + 2.8832% ของจำนวนที่เกินกว่า 1,000,000	
ตั้งแต่ 2,000,001 to 5,000,000	17,214 + 0.3000% ของจำนวนที่เกินกว่า 2,000,000	80,136 + 1.1128% ของจำนวนที่เกินกว่า 2,000,000	
ตั้งแต่ 5,000,001 to 10,000,000	26,214 + 0.1024% ของจำนวนที่เกินกว่า 5,000,000	113,520 + 0.7280% ของจำนวนที่เกินกว่า 5,000,000	
ตั้งแต่ 10,000,001 to 30,000,000	31,334 + 0.0512% ของจำนวนที่เกินกว่า 10,000,000	149,920 + 0.1928% ของจำนวนที่เกินกว่า 10,000,000	
ตั้งแต่ 30,000,001 to 50,000,000	41,574 + 0.0472% ของจำนวนที่เกินกว่า 30,000,000	188,480 + 0.1824% ของจำนวนที่เกินกว่า 30,000,000	
ตั้งแต่ 50,000,001 to 80,000,000	51,014 + 0.0264% ของจำนวนที่เกินกว่า 50,000,000	224,960 + 0.1256% ของจำนวนที่เกินกว่า 50,000,000	
ตั้งแต่ 80,000,001 to 100,000,000	58,934 + 0.0168% ของจำนวนที่เกินกว่า 80,000,000	262,640 + 0.0920% ของจำนวนที่เกินกว่า 80,000,000	
ตั้งแต่ 100,000,001 to 500,000,000	62,294 + 0.0088% ของจำนวนที่เกินกว่า 100,000,000	281,040 + 0.0464% ของจำนวนที่เกินกว่า 100,000,000	
มากกว่า 500,000,000	97,494 + 0.0080% of ของจำนวนที่เกินกว่า 500,000,000	466,640 + 0.0320% ของจำนวนที่เกินกว่า 500,000,000	

\*\* ดูหน้า 62

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC ภาคผนวก 4 เทคนิคในการบริหารจัดการคดี

รายการดังต่อไปนี้เป็นตัวอย่างของเทคนิคในการบริหารจัดการคดี ซึ่งคณะอนุญาโตตุลาการและบรรดาคู่พิพาทสามารถนำไปใช้ได้เพื่อควบคุมเวลาและค่าใช้จ่าย การควบคุมเวลาและค่าใช้จ่ายให้เป็นไปอย่างเหมาะสมเป็นหลักสำคัญในทุกคดี ในคดีที่ไม่ซับซ้อนมากและมูลค่าที่พิพาทน้อย ก็เป็นเรื่องสำคัญที่จะทำให้มั่นใจว่าเวลาและค่าใช้จ่ายที่ใช้หนี้ได้สัดส่วนกับประโยชน์ที่เสียในข้อพิพาท

- ก) แยกกระบวนการพิจารณาออกเป็นสองส่วน (bifurcating) หรือออกคำชี้ขาดบางส่วนหนึ่งคำชี้ขาดหรือมากกว่าในประเด็นหลัก ซึ่งอาจคาดหมายได้ว่าจะทำให้การระงับข้อพิพาทมีประสิทธิภาพมากขึ้นอย่างแท้จริง
- ข) ระบุประเด็นที่สามารถระงับได้ด้วยข้อตกลงของบรรดาคู่พิพาท หรือผู้เชี่ยวชาญของบรรดาคู่พิพาท
- ค) ระบุประเด็นที่สามารถวินิจฉัยได้โดยอาศัยแต่เพียงเอกสารเพียงอย่างเดียว แทนการมาเบิกความของพยานหรือการให้มาโต้เถียงกันในข้อกฎหมายในชั้นพิจารณาคดี
- ง) การเสนอพยานเอกสาร
  - (1) ให้บรรดาคู่พิพาทยื่นเอกสารซึ่งฝ่ายตนอาศัยเป็นข้อสนับสนุนหรือข้ออ้างมาพร้อมกับการยื่นคำคู่ความทั้งหลาย
  - (2) หลีกเลี่ยงไม่ให้มีการยื่นคำร้องขอให้ส่งเอกสารในกรณีที่เหมาะสม เพื่อควบคุมเวลาและค่าใช้จ่าย
  - (3) ในกรณีที่เห็นว่าคำร้องขอให้ยื่นเอกสารมีความเหมาะสม ให้จำกัดคำร้องขอเฉพาะเอกสารหรือประเภทของเอกสารที่เกี่ยวข้องและมีความสำคัญต่อผลแห่งคดีเพียงเท่านั้น
  - (4) กำหนดระยะเวลาที่เหมาะสมในการยื่นเอกสาร
  - (5) ใช้ตารางแสดงการยื่นเอกสารเพื่ออำนวยความสะดวกในการวินิจฉัยประเด็นข้อพิพาทที่เกี่ยวกับเอกสารที่ยื่นนั้น
- จ) จำกัดความยาวและขอบเขตของคำคู่ความและพยานหลักฐานทั้งที่เป็นลายลักษณ์อักษรและโดยวาจา (ทั้งพยานในข้อเท็จจริงและพยานผู้เชี่ยวชาญ) เพื่อหลีกเลี่ยงความซ้ำซ้อนและและเพื่อไม่ให้หันเหออกจากประเด็นสำคัญ
- ฉ) ใช้โทรศัพท์ หรือการประชุมทางวิดีโอ ในการกำหนดขั้นตอนในการพิจารณาและในการพิจารณาเรื่องอื่น ๆ ที่ไม่จำเป็นต้องมาประชุมพร้อมหน้า และใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ ซึ่งช่วยให้มีการติดต่อสื่อสารโดยเชื่อมต่อกับอินเทอร์เน็ตในระหว่างคู่พิพาท คณะอนุญาโตตุลาการและสำนักเลขาธิการของศาล

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC ภาคผนวก 4 เทคนิคในการบริหารจัดการคดี

- ช) ให้มีการนัดพร้อมกับคณะอนุญาโตตุลาการ เพื่อปรึกษาหารือ และตกลงกำหนดวันพิจารณา และเพื่อให้คณะอนุญาโตตุลาการ กำหนดประเด็นข้อพิพาทที่คู่พิพาทจะต้องให้ความสนใจ
- ซ) การระงับข้อพิพาท
- (1) สนับสนุนให้บรรดาคู่พิพาทพิจารณาการระงับข้อพิพาท ทั้งหมดหรือบางส่วน ไม่ว่าจะโดยการเจรจาต่อรองหรือการระงับข้อพิพาทฉันท์มิตรวิธีอื่นใด ตัวอย่างเช่น การไกล่เกลี่ยภายใต้ข้อบังคับว่าด้วยการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทของ ICC (ICC Mediation Rules)
  - (2) เมื่อบรรดาคู่พิพาทและคณะอนุญาโตตุลาการตกลงกัน คณะอนุญาโตตุลาการอาจดำเนินการเพื่ออำนวยความสะดวกในการระงับข้อพิพาท แต่ทั้งนี้ต้องพยายามอย่างถึงที่สุดที่จะให้คำชี้ขาดใด ๆ ที่จะทำให้ขึ้นหลังจากนั้นมีผลบังคับใช้ได้ตามกฎหมาย

เทคนิค เพิ่มเติมนั้นได้บรรยายไว้ในสื่อสิ่งพิมพ์ของ ICC ชื่อว่า “การควบคุมเวลาและค่าใช้จ่ายในการอนุญาโตตุลาการ (Controlling Time and Costs in Arbitration)”

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC ภาคผนวก 5 - ข้อบังคับการอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน

### ข้อ 1

#### การยื่นคำร้องขอให้กำหนดมาตรการฉุกเฉิน

- 1 ให้คู่พิพาทที่ประสงค์จะเลือกใช้ออนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินตามข้อ 29 ของข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC (“ข้อบังคับ”) ยื่นคำร้องขอให้กำหนดมาตรการฉุกเฉิน (“คำร้อง”) ต่อสำนักเลขาธิการ ณ สำนักงานสาขาใด ๆ ดังที่กำหนดในข้อบังคับภายในของศาลในภาคผนวก 2 ของข้อบังคับ
- 2 ให้ส่งสำเนาคำร้องในจำนวนที่เพียงพอแก่คู่พิพาทแต่ละฝ่าย โดยมีสำเนาให้แก่คู่พิพาทแต่ละฝ่ายกับอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินและสำนักเลขาธิการฝ่ายละหนึ่งชุด หากคู่พิพาทฝ่ายที่ยื่นคำขอร้องขอให้ส่งโดยไปรษณีย์ตอบรับ ไปรษณีย์ลงทะเบียน หรือผู้ขนส่ง
- 3 คำร้องต้องประกอบด้วยข้อมูลดังต่อไปนี้
  - ก) ชื่อเต็ม รายละเอียด ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อคู่พิพาทแต่ละฝ่าย
  - ข) ชื่อเต็ม ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อบุคคลผู้เป็นตัวแทนของผู้ยื่นคำร้อง
  - ค) รายละเอียดของลักษณะและพฤติการณ์ ที่ส่งผลให้มีการยื่นคำร้อง และข้อพิพาทที่อ้างถึงหรือที่จะมอบให้อนุญาโตตุลาการวินิจฉัยชี้ขาด
  - ง) มาตรการฉุกเฉินที่ขอให้กำหนด
  - จ) สาเหตุที่ผู้ร้องต้องใช้วิธีการชั่วคราวหรือมาตรการคุ้มครอง โดยไม่สามารถรอให้มีการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการได้
  - ฉ) สัญญาต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องโดยเฉพาะอย่างยิ่ง สัญญาอนุญาโตตุลาการ
  - ช) ข้อสัญญาแสดงสถานที่ในการดำเนินการอนุญาโตตุลาการ กฎหมายที่ใช้บังคับ หรือภาษาที่ใช้ในการอนุญาโตตุลาการ หากพึงมี
  - ซ) หลักฐานการชำระจำนวนเงินตามข้อ 7(1) ของภาคผนวกนี้ และ
  - ฅ) คำร้องขอดำเนินการอนุญาโตตุลาการและคำคู่ความอื่น ๆ อันเกี่ยวกับข้อพิพาท ซึ่งได้ยื่นต่อสำนักเลขาธิการโดยคู่พิพาทฝ่ายใดก็ตาม ในการดำเนินกระบวนการพิจารณาเป็นการฉุกเฉินก่อนที่จะทำคำร้อง

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC

### ภาคผนวก 5 - ข้อบังคับการอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน

คำร้องอาจแนบเอกสารหรือข้อมูลอื่น ๆ ที่ผู้ร้องพิจารณาแล้วเห็นสมควร หรือเป็นการสนับสนุนให้มีการตรวจสอบคำร้องได้อย่างมีประสิทธิภาพ

- 4 ให้ร่างคำร้องด้วยภาษาที่ใช้ในกระบวนการอนุญาโตตุลาการตามที่ได้ตกลงกันระหว่างบรรดาคู่พิพาท หรือหากไม่ปรากฏข้อตกลงดังกล่าว ให้ใช้ภาษาของสัญญาอนุญาโตตุลาการ
- 5 หากและภายในขอบเขตที่ประธานของศาล (“ประธาน”) พิจารณาโดยอาศัยข้อมูลที่ปรากฏอยู่ในคำร้อง แล้วเห็นว่ากรณีเข้าข่ายที่จะนำข้อกำหนดอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินมาปรับใช้โดยอาศัยข้อ 29(5) และ 29(6) ของข้อบังคับ ให้สำนักเลขาธิการส่งสำเนาคำร้องและเอกสารอื่นแนบท้ายคำร้องให้แก่คู่พิพาทฝ่ายที่ถูกเรียกร้อง หากและภายในขอบเขตว่าประธานมีความเห็นเป็นอย่างอื่น ให้สำนักเลขาธิการแจ้งบรรดาคู่พิพาทว่าการดำเนินการกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินจะไม่เกิดขึ้นทั้งในส่วน of คู่พิพาทบางฝ่ายหรือทุกฝ่าย และให้สำนักเลขาธิการส่งสำเนาคำร้องแก่คู่พิพาทเพื่อเก็บไว้เป็นข้อมูล
- 6 ให้ประธานเป็นผู้ยุติการดำเนินการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน หากว่าสำนักเลขาธิการยังไม่ได้รับคำร้องขอดำเนินการอนุญาโตตุลาการจากผู้ร้องขอภายใน 10 วันนับแต่วันที่สำนักเลขาธิการได้รับคำร้อง เว้นแต่อนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินพิจารณาว่าจำเป็นต้องใช้ระยะเวลาที่ยาวนานกว่านั้น

## ข้อ 2

## การแต่งตั้งอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน การโอนสำนวนคดีความ

- 1 ให้ประธานแต่งตั้งอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินภายในระยะเวลาที่สั้นที่สุดเท่าที่สามารถทำได้ โดยปกติคือภายในสองวันนับแต่วันที่สำนักเลขาธิการได้รับคำร้อง
- 2 ห้ามมิให้แต่งตั้งอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน หลังจากที่ได้ส่งสำนวนคดีให้แก่คณะอนุญาตตุลาการตามข้อ 16 ของข้อบังคับให้อนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินที่ได้รับการแต่งตั้งก่อนหน้านั้น มีอำนาจที่จะออกคำสั่งภายในระยะเวลาที่จำกัดตามที่กำหนดไว้ในข้อ 6(4) ของภาคผนวกนี้
- 3 เมื่อมีการแต่งตั้งอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน ให้สำนักเลขาธิการแจ้งบรรดาคู่พิพาทและส่งสำนวนคดีไปยังอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน ภายหลังจากนั้น การติดต่อสื่อสารใด ๆ ระหว่างคู่พิพาทที่ทำเป็นลายลักษณ์อักษร ให้ยื่นต่ออนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินโดยตรงพร้อมส่งสำเนาให้แก่คู่พิพาทแต่ละฝ่ายและสำนักเลขาธิการ ให้ส่งสำเนาการติดต่อสื่อสารใด ๆ ที่กระทำโดยอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินต่อคู่พิพาทให้สำนักเลขาธิการหนึ่งชุด
- 4 อนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉินทุกคน ต้องมีและดำรงไว้ซึ่งความเป็นกลาง และความเป็นอิสระจากบรรดาคู่พิพาทที่เกี่ยวข้องในข้อพิพาท
- 5 ก่อนได้รับการแต่งตั้ง ผู้ที่จะเป็นอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน ต้องลงนามในคำแถลงการณ์ยอมรับ ความพร้อมปฏิบัติงาน ความเป็นกลาง และความเป็นอิสระ ให้สำนักเลขาธิการจัดส่งสำเนาคำแถลงการณ์ดังกล่าวให้กับบรรดาคู่พิพาท
- 6 ห้ามมิให้อนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉินกระทำการในฐานะอนุญาตตุลาการในการอนุญาตตุลาการใด ๆ อันเกี่ยวกับข้อพิพาทที่ส่งผลให้มีการยื่นคำร้องในกรณีฉุกเฉิน

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC ภาคผนวก 5 - ข้อบังคับการอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน

### ข้อ 3

#### การคัดค้านอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน

- 1 ต้องคัดค้านอนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉินภายในสามวันนับแต่วันที่คู่พิพาทที่ทำการคัดค้านได้รับแจ้งถึงการแต่งตั้งหรือนับแต่วันที่คู่พิพาทได้รับทราบถึงข้อเท็จจริงหรือพฤติกรรมอันเป็นเหตุแห่งการคัดค้าน หากวันดังกล่าวเกิดขึ้นหลังจากวันที่ได้รับการแจ้ง
- 2 ให้ศาลเป็นผู้วินิจฉัยการคัดค้าน หลังจากที่สำนักเลขาธิการให้โอกาสอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน และคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งหรือบรรดาคู่พิพาท ทำความเห็นเป็นลายลักษณ์อักษรยื่นภายในระยะเวลาที่เหมาะสม

### ข้อ 4

#### สถานที่ในการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน

- 1 หากคู่พิพาทได้ตกลงกันในสถานที่ในการดำเนินการอนุญาโตตุลาการ ให้สถานที่ดังกล่าวเป็นสถานที่ในการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน หากมิได้มีการตกลงดังกล่าว ให้ประธานกำหนดสถานที่ในการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน โดยไม่เป็นการตัดสิทธิการพิจารณากำหนดสถานที่ของการอนุญาโตตุลาการตามข้อ 18(1) ของข้อบังคับ
- 2 การประชุมใด ๆ กับอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินให้กระทำซึ่งหน้า ณ สถานที่แห่งใดก็ได้ที่อนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินเห็นเป็นการสมควร หรือโดยการประชุมทางวิดีโอคอนเฟอเรนซ์ โทรศัพท์ หรือการติดต่อ สื่อสารในรูปแบบอื่นในทำนองเดียวกัน

### ข้อ 5

#### กระบวนการพิจารณา

- 1 ให้อนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินจัดทำตารางการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน ภายในระยะเวลาอันสั้นที่สุดเท่าที่สามารถทำได้ โดยปกติภายในสองวันนับแต่วันที่ได้ส่งสำนวนคดีไปยังอนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉินตามข้อ 2(3) ของภาคผนวกนี้
- 2 ให้อนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินดำเนินกระบวนการตามที่อนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินเห็นสมควร โดยคำนึงถึงลักษณะและความเร่งด่วนของคำร้อง ในทุกกรณี ให้อนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉินกระทำการด้วยความเป็นธรรมและความเป็นกลาง และให้ออกาสแก่บรรดาคู่พิพาทต่อสู้คดีของตนตามสมควร



## ข้อ 6

## คำสั่ง

- 1 ตามข้อ 29(2) ของข้อบังคับ ให้การตัดสินใจที่ขาดของ  
อนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินอยู่ในรูปแบบของคำสั่ง (“คำสั่ง”)
- 2 ในคำสั่ง ให้อนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินเป็นผู้พิจารณาวินิจฉัย  
ว่าคำร้องนั้นรับฟังได้ตามข้อ 29(1) ของข้อบังคับหรือไม่ และ  
พิจารณาวินิจฉัยว่าอนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉินมีเขตอำนาจใน  
การออกคำสั่งมาตรการในกรณีฉุกเฉินนั้นหรือไม่
- 3 คำสั่งจะต้องทำเป็นลายลักษณ์อักษรและต้องแสดงเหตุผล  
สนับสนุนคำสั่งนั้น คำสั่งต้องลงวันที่และลงนามโดย  
อนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน
- 4 ให้ทำคำสั่งภายในเวลาไม่เกิน 15 วันนับแต่วันที่มีการส่ง  
สำนวนคดีไปยังอนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉินตามข้อ 2(3) ของ  
ภาคผนวกนี้ ประธานอาจขยายระยะเวลาดังกล่าวได้ หาก  
อนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินมีคำร้องขอที่มีเหตุอันควรหรือ  
ประธานเป็นผู้ให้ขยายระยะเวลาด้วยตนเอง หากประธานเห็นว่า  
การกระทำดังกล่าวนั้นมีความจำเป็น
- 5 ภายในระยะเวลาที่กำหนดตามข้อ 6(4) ของภาคผนวกนี้ ให้  
อนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉินส่งคำสั่งไปยังบรรดาคู่พิพาทพร้อม  
ส่งสำเนาให้แก่สำนักเลขานุการ โดยวิธีสื่อสารใด ๆ ที่สามารถ  
ทำได้ ตามข้อ 3(2) ของข้อบังคับ ทั้งนี้ตามที่อนุญาตตุลาการ  
กรณีฉุกเฉินพิจารณาแล้วมั่นใจว่าผู้รับจะได้รับโดยเร็ว
- 6 คำสั่งจะสิ้นสุดผลผูกพันบรรดาคู่พิพาท เมื่อ
  - ก) ประธานยุติการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการใน  
กรณีฉุกเฉินตามข้อ 1(6) ของภาคผนวกนี้
  - ข) ศาลยอมรับการคัดค้านอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินตาม  
ข้อ 3 ของภาคผนวกนี้
  - ค) มีคำชี้ขาดอันเป็นที่สุดของคณะอนุญาตตุลาการ เว้นแต่คณะ  
อนุญาตตุลาการตัดสินใจเป็นอย่างอื่นโดยชัดแจ้ง หรือ
  - ง) มีการถอนข้อเรียกร้องทั้งปวงหรือการอนุญาตตุลาการยุติลง  
ก่อนมีคำชี้ขาดอันเป็นที่สุด

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC

### ภาคผนวก 5 - ข้อบังคับการอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน

- อนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉินอาจมีคำสั่ง ภายใต้เงื่อนไขที่อนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉินเห็นเป็นการสมควร รวมถึงการกำหนดให้จัดหาหลักประกันที่เหมาะสม
- เมื่อคู่พิพาทร้องขอโดยมีเหตุผลอันสมควร ก่อนการส่งสำนวนคดีไปยังคณะอนุญาโตตุลาการตามข้อ 16 ของข้อบังคับอนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉินอาจแก้ไข ยกเลิก หรือเพิกถอนคำสั่งได้

#### ข้อ 7

#### ค่าใช้จ่ายในการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน

- ผู้ร้องขอต้องชำระเงินจำนวน 40,000 เหรียญสหรัฐ ประกอบด้วยค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC จำนวน 10,000 เหรียญสหรัฐ และค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินจำนวน 30,000 เหรียญสหรัฐ โดยไม่คำนึงถึงข้อ 1(5) ของภาคผนวกนี้ สำนักเลขาธิการจะไม่แจ้งผลเกี่ยวกับคำร้องจนกว่าจะได้รับการชำระเงินจำนวน 40,000 เหรียญสหรัฐ
- ในเวลาใด ๆ ระหว่างการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน ประธานสามารถตัดสินใจเพิ่มค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินหรือค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC โดยคำนึงถึงพฤติการณ์ของคดีและลักษณะและปริมาณงานของอนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉิน ศาล, ประธาน และสำนักเลขาธิการ หากคู่พิพาทที่ยื่นคำร้องไม่สามารถชำระค่าใช้จ่ายที่เพิ่มขึ้นภายในระยะเวลาที่กำหนดโดยสำนักเลขาธิการ ให้ถือว่าได้มีการเพิกถอนคำร้องนั้น
- ในคำสั่งให้อนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินกำหนดค่าใช้จ่ายในการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินและวินิจฉัยว่าคู่พิพาทฝ่ายใดจะต้องรับผิดชอบในค่าใช้จ่ายดังกล่าว หรือคู่พิพาทแต่ละฝ่ายจะต้องรับผิดชอบในสัดส่วนใด
- ค่าใช้จ่ายในการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน รวมถึงค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC, ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายของอนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉิน และค่าทนายความและค่าใช้จ่ายอื่นใดตามสมควรอันเกิดแก่บรรดาคู่พิพาทในการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน

- 5 ในกรณีที่การดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินไม่สามารถเริ่มดำเนินการได้ตามข้อ 1(5) ของภาคผนวกนี้ หรือยุติลงก่อนที่จะมีการทำคำสั่ง ให้ประธานกำหนดจำนวนเงินที่ต้องคืนแก่ผู้ร้องขอหากมี ในทุกกรณีค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC จำนวน 5,000 เหรียญสหรัฐไม่สามารถคืนได้

## ข้อ 8

### หลักทั่วไป

- 1 ประธานมีอำนาจในการใช้ดุลพินิจวินิจฉัยเรื่องต่าง ๆ อันเกี่ยวกับการบริหารจัดการกระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินที่มีได้กำหนดไว้ในภาคผนวกนี้โดยชัดเจน
- 2 ในกรณีที่ประธานไม่อยู่ หรือเมื่อประธานร้องขอ ให้รองประธานคนหนึ่งคนใดของศาล มีอำนาจในการวินิจฉัยแทนประธาน
- 3 ในทุกเรื่องที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการพิจารณาโดยอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินที่ไม่ได้ระบุไว้อย่างชัดเจนในภาคผนวกนี้ ศาล ประธานและอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินจะทำหน้าที่ตามเจตนารมณ์ของข้อบังคับและภาคผนวกนี้

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC ภาคผนวก 6 – ข้อบังคับว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วน

### ข้อ 1

---

#### การยื่นคำร้องขอใช้ข้อบังคับว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วน

- 1 ตราบเท่าที่ข้อ 30 ของข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC (“ข้อบังคับ”) และภาคผนวก 6 มิได้กำหนดไว้เป็นประการอื่นใด ให้ใช้ข้อบังคับว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วน
- 2 จำนวนเงินที่อ้างถึงในข้อ 30(2) ย่อหน้า ก) ของข้อบังคับคือ 2,000,000 เหรียญสหรัฐ
  - ก) 2,000,000 ดอลลาร์สหรัฐหากข้อสัญญาอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับสรุปได้ในหรือหลังวันที่ 1 มีนาคม 2017 และก่อนวันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2021 หรือ
  - ข) 3,000,000 ดอลลาร์สหรัฐหากข้อสัญญาอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับสรุปในหรือหลังวันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2021
- 3 เมื่อได้รับคำคัดค้านคำร้องขอตามข้อ 5 แห่งข้อบังคับ หรือเมื่อกำหนดเวลายื่นคำคัดค้านสิ้นสุดลง หรือกำหนดเวลาที่เกี่ยวข้องข้อใดข้อหนึ่งในภายหลังสิ้นสุดลง และภายใต้บังคับแห่งข้อ 30(3) แห่งข้อบังคับ สำนักเลขานุการจะแจ้งบรรดาคู่พิพาทว่า ข้อกำหนดว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนจะใช้บังคับในกรณีนี้
- 4 ในเวลาใดระหว่างการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ หากศาลเห็นเองหรือเมื่อคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งร้องขอ และหลังจากศาลได้หารือกับคณะอนุญาโตตุลาการและคู่พิพาทแล้ว ศาลอาจมีคำสั่งให้ใช้กระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนแก่กรณีก็ได้ ในกรณีดังกล่าว เว้นแต่ศาลเห็นสมควรที่จะเปลี่ยนและ/หรือแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการใหม่ คณะอนุญาโตตุลาการจะยังคงอยู่

### ข้อ 2

---

#### การแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการ

- 1 ศาลอาจแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนเดียว แม้ว่าสัญญาอนุญาโตตุลาการจะกำหนดเป็นอย่างอื่น
- 2 บรรดาคู่พิพาทอาจเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการคนเดียวภายในระยะเวลาที่สำนักเลขานุการกำหนด หากไม่มีการเสนอชื่อ ให้ศาลตั้งอนุญาโตตุลาการคนเดียวโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

## ข้อ 3

## กระบวนการพิจารณา

- 1 ไม่ให้ใช้ข้อ 23 แห่งข้อบังคับกับกระบวนการอนุญาตโตตุลาการ ภายใต้ข้อบังคับว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วน
- 2 ภายหลังการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการ คู่พิพาทไม่อาจเสนอข้อเรียกร้องใหม่ได้ เว้นแต่คณะอนุญาโตตุลาการจะอนุญาตให้กระทำการดังกล่าว โดยให้คณะอนุญาโตตุลาการคำนึงถึงสภาพของข้อเรียกร้อง ขั้นตอนกระบวนการอนุญาตโตตุลาการ ค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องและพฤติการณ์อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง
- 3 ต้องจัดให้มีการประชุมเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดีตามข้อ 24 แห่งข้อบังคับ ภายในเวลาไม่เกิน 15 วันนับแต่วันที่ส่งสำนวนคดีให้แก่คณะอนุญาโตตุลาการ ศาลอาจขยายระยะเวลาดังกล่าวได้ หากได้รับคำร้องที่มีเหตุอันสมควรจากคณะอนุญาโตตุลาการ หรือในกรณีที่เห็นว่าจำเป็น ศาลอาจพิจารณาขยายระยะเวลาดังกล่าวให้เองก็ได้
- 4 ให้คณะอนุญาโตตุลาการมีดุลพินิจในการกำหนดมาตรการในทางพิจารณาที่คณะอนุญาโตตุลาการเห็นสมควร โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ภายหลังจากปรึกษาบรรดาคู่พิพาท คณะอนุญาโตตุลาการอาจตัดสินใจไม่อนุญาตตามคำร้องขอให้ยื่นเอกสาร หรือจำกัดจำนวนความยาว หรือขอบเขตของคำคู่ความทั้งหลายและพยานหลักฐานที่เป็นลายลักษณ์อักษร (ทั้งพยานในข้อเท็จจริงและพยานผู้เชี่ยวชาญ)
- 5 ภายหลังจากปรึกษาบรรดาคู่พิพาท คณะอนุญาโตตุลาการชอบที่จะชี้ขาดข้อพิพาทโดยพิจารณาเพียงเอกสารที่บรรดาคู่พิพาทยื่นไว้ก็ได้ โดยไม่มีการนั่งพิจารณาคดี หรือการสืบพยานหรือพยานผู้เชี่ยวชาญ การนั่งพิจารณาคดีของคณะอนุญาโตตุลาการ

**ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC**  
**ภาคผนวก 6 – ข้อบังคับว่าด้วยกระบวนการพิจารณา**  
**แบบเร่งด่วน**

**ข้อ 4**

---

**คำชี้ขาด**

- 1 ให้คณะอนุญาโตตุลาการทำคำชี้ขาดสุดท้ายภายในเวลาหกเดือนนับแต่วันที่จัดให้มีการประชุมเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดี ศาลอาจขยายระยะเวลาดังกล่าวได้ตามข้อ 31(2) ของข้อบังคับนี้
- 2 ค่าธรรมเนียมของคณะอนุญาโตตุลาการจะกำหนดตามอัตราค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการสำหรับกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนดังที่ปรากฏในภาคผนวก 3

**ข้อ 5**

---

**หลักทั่วไป**

ในทุกเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการแบบเร่งด่วนซึ่งไม่ได้กำหนดไว้โดยชัดแจ้งในภาคผนวกนี้ ให้ศาลและคณะอนุญาโตตุลาการดำเนินการตามเจตนารมณ์ของข้อบังคับและภาคผนวกนี้

# ข้อสัญญาเกี่ยวกับ อนุญาโตตุลาการ

ขอแนะนำให้คู่สัญญาที่ต้องการอ้างอิงถึงอนุญาโตตุลาการของ ICC ในสัญญาของพวกเขาใช้ข้อสัญญามาตรฐานด้านล่างนี้

## ข้อสัญญามาตรฐานเกี่ยวกับอนุญาโตตุลาการของ ICC

ข้อพิพาททั้งหมดที่เกิดขึ้นจากหรือเกี่ยวข้องกับสัญญานี้ ให้ได้รับการพิจารณาตัดสินเป็นที่สุดท้ายใต้ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ โดยอนุญาโตตุลาการจำนวน 1 คนหรือมากกว่านั้นที่ได้รับการแต่งตั้งตามข้อบังคับดังกล่าว

คู่สัญญาสามารถนำข้อสัญญาดังกล่าวมาปรับใช้ได้กับสถานการณ์เฉพาะของคู่สัญญา ยกตัวอย่างเช่นคู่สัญญาอาจต้องการให้กำหนดจำนวนของอนุญาโตตุลาการแม้ว่าข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC มีข้อสันนิษฐานว่าโดยทั่วไปจะมีการกำหนดจำนวนอนุญาโตตุลาการเพียง 1 คน นอกจากนี้คู่สัญญาอาจต้องการกำหนดสถานที่และภาษาที่ใช้สำหรับการอนุญาโตตุลาการและกฎหมายที่ใช้บังคับ ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC ไม่ได้จำกัดเสรีภาพของคู่สัญญาในการเลือกกำหนดสถานที่และภาษาที่ใช้สำหรับการอนุญาโตตุลาการหรือกฎหมายที่ใช้บังคับกับสัญญา

เมื่อนำข้อสัญญามาปรับใช้ จะต้องพิจารณาอย่างรอบคอบเพื่อหลีกเลี่ยงความคลุมเครือของข้อสัญญา ข้อความที่ไม่ชัดเจนในข้อสัญญาจะทำให้เกิดความไม่แน่นอนและความล่าช้าและสามารถเป็นอุปสรรคหรือแม้แต่ทำให้กระบวนการระงับข้อพิพาทเสียไป

คู่สัญญาควรพิจารณาถึงองค์ประกอบใดๆก็ตามที่อาจส่งผลกระทบต่อการใช้บังคับของข้อสัญญาภายใต้กฎหมายที่เกี่ยวข้อง ซึ่งรวมถึงข้อกำหนดตามกฎหมายใดๆที่มีอยู่ ณ สถานที่สำหรับการอนุญาโตตุลาการและสถานที่ที่เกี่ยวข้องหรือสถานที่ที่จะมีการบังคับตามคำชี้ขาดของอนุญาโตตุลาการ

## การอนุญาโตตุลาการของหอการค้าไทยที่ไม่มีอนุญาโตตุลาการ ในกรณีฉุกเฉิน

หากคู่สัญญามีความประสงค์ที่จะไม่ให้มีการใช้บทบัญญัติเรื่องอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินมาใช้บังคับแล้ว คู่พิพาทจะต้องระงับยกเว้นไว้อย่างชัดเจนโดยการเพิ่มเติมข้อความดังต่อไปนี้ในข้อสัญญาข้างต้น

ไม่ให้นำบทบัญญัติเรื่องอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินมาใช้บังคับ

## หัวข้ออนุญาโตตุลาการของ ICC

### กระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการแบบเร่งด่วน

ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของ ICC มีบทบัญญัติเรื่องการใช้กระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนสำหรับข้อพิพาทที่มีมูลค่าไม่สูง หากคู่สัญญาที่มีความประสงค์ที่จะยกเว้นไม่ให้นำข้อกำหนดว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนมาใช้บังคับแล้ว คู่พิพาทจะต้องระบุยกเว้นไว้อย่างชัดเจนโดยการเพิ่มเติมข้อความดังต่อไปนี้ในข้อสัญญาข้างต้น

*ไม่ให้นำข้อกำหนดว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนมาใช้บังคับ*

คู่สัญญาที่มีความประสงค์จะใช้กระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนในข้อพิพาทที่มีมูลค่าสูงควรจะต้องระบุไว้อย่างชัดเจนโดยการเพิ่มเติมข้อความดังต่อไปนี้ในข้อสัญญาข้างต้น

*คู่สัญญาตกลงตามข้อ 30(2)(ข) ของข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติว่าให้นำข้อบังคับว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนมาใช้บังคับโดยไม่จำกัดคำนึงถึงทุนทรัพย์ที่พิพาท*

คู่สัญญาที่มีความประสงค์จะกำหนดจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทสูงสุดสำหรับการนำข้อบังคับว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนมาใช้บังคับเป็นจำนวนที่สูงกว่าที่กำหนดไว้ในข้อบังคับนั้นแล้ว ให้เพิ่มเติมข้อความดังต่อไปนี้ในข้อสัญญาข้างต้น

*คู่สัญญาตกลงตามข้อ 30(2)(ข) ของข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติว่าให้นำข้อบังคับว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วนมาใช้บังคับโดยมีเงื่อนไขว่าทุนทรัพย์ที่พิพาทจะต้องไม่เกินจำนวน (โปรดระบุจำนวน) เหรียญดอลลาร์สหรัฐ ณ เวลาที่มีการติดต่อสื่อสารกันตามที่อ้างถึงในข้อ 1(3) ของ ข้อบังคับว่าด้วยกระบวนการพิจารณาแบบเร่งด่วน*

### บทบัญญัติอนุญาโตตุลาการมาตรฐานของ ICC เรื่องการไม่เผยแพร่คำตัดสิน

ข้อพิพาททั้งหลายที่เกิดขึ้นจากหรือที่เกี่ยวข้องกับสัญญาจะถูกตัดสินให้เป็นที่สุดภายใต้ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของสภาหอการค้านานาชาติ (ICC) โดยอนุญาโตตุลาการคนเดียวหรือหลายคนที่ถูกแต่งตั้งขึ้นตามข้อบังคับดังกล่าว คำตัดสินหรือคำสั่งในกระบวนการพิจารณาที่เกิดขึ้นจะไม่ถูกเผยแพร่



## ข้อสัญญาหลายชั้น

การอนุญาตตุลาการของ ICC อาจถูกกำหนดให้เป็นสถาบันที่มีอำนาจในการพิจารณาคัดสินข้อพิพาทเป็นที่สุดหลังจากที่ได้มีความพยายามในการยุติข้อพิพาทโดยวิธีการอื่น ๆ อาทิเช่น การไกล่เกลี่ย คู่สัญญาที่มีความประสงค์จะกำหนดข้อสัญญาเกี่ยวกับการตัดสินข้อพิพาทหลายชั้นด้วยการรวมข้อบังคับอนุญาตตุลาการของ ICC และข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC เข้าด้วยกันไว้ในสัญญาของตนควจะต้องอ้างอิงข้อสัญญามาตรฐานที่เกี่ยวกับข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC (ดูหน้า 96 – 99)

การรวมบริการอื่นๆด้วยก็สามารถทำได้ ตัวอย่างเช่น อนุญาตตุลาการอาจใช้ เป็นทางเลือกในเรื่องของผู้เชี่ยวชาญหรือ คณะกรรมการข้อพิพาท นอกจากนี้คู่สัญญาที่ใช้การอนุญาตตุลาการของ ICC อาจประสงค์จะกำหนดให้ศูนย์บริการระหว่างประเทศ สำหรับการระงับข้อพิพาททางเลือกของ ICC เสนอผู้เชี่ยวชาญหากว่า ความเห็นของผู้เชี่ยวชาญเป็นสิ่งที่ต้องมีสำหรับการอนุญาตตุลาการ ข้อสัญญามาตรฐานสำหรับเรื่องเหล่านี้และการรวมบริการอื่นๆด้วยจัดทำไว้หลายภาษาอยู่ที่

<https://iccwbo.org/dispute-resolution-services/>.



# ข้อบังคับสำหรับการ ไกล่เกลี่ย

ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ  
หอการค้านานาชาติ

มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่  
1 มกราคม พ.ศ. 2014

# ข้อบังคับการไกล่เกลี่ยของ ICC

## ข้อ 1

### บทบัญญัติเบื้องต้น

- 1 ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ย (“ข้อบังคับ”) ของหอการค้านานาชาติ (“ICC”) ควบคุมและบริหารจัดการโดยศูนย์บริการระหว่างประเทศสำหรับการระงับข้อพิพาททางเลือกของ ICC (“ศูนย์บริการ”) ซึ่งเป็นหน่วยงานที่บริหารงานแยกเป็นอิสระภายใน ICC
- 2 ข้อบังคับจัดทำขึ้นเพื่อแต่งตั้งบุคคลที่สามที่มีความเป็นกลาง (“ผู้ไกล่เกลี่ย”) ที่จะช่วยเหลือคู่พิพาทในการระงับข้อพิพาทของตน
- 3 การระงับข้อพิพาทด้วยการไกล่เกลี่ยจะเป็นไปภายใต้ข้อบังคับไว้ก่อนที่จะมีการยืนยัน หรือแต่งตั้งผู้ไกล่เกลี่ย หรือมีสัญญากับผู้ไกล่เกลี่ยแล้ว คู่พิพาททุกฝ่ายตกลงกันที่จะใช้กระบวนการการระงับข้อพิพาทแบบอื่น หรือกระบวนการการระงับข้อพิพาทหลายแบบรวมกัน คำว่า “การไกล่เกลี่ย” ที่ใช้ในข้อบังคับให้ถือว่าครอบคลุมถึงกระบวนการการระงับข้อพิพาทอย่างหนึ่งอย่างใดหรือทั้งหลายดังกล่าว และคำว่า “ผู้ไกล่เกลี่ย” ให้ถือว่าครอบคลุมถึงบุคคลที่มีความเป็นกลางที่ดำเนินกระบวนการการระงับข้อพิพาทอย่างหนึ่งอย่างใดหรือทั้งหลายดังกล่าว ไม่ว่าจะใช้กระบวนการการระงับข้อพิพาทใดก็ตาม คำว่า “กระบวนการพิจารณา” ที่ใช้ในข้อบังคับให้หมายถึงการดำเนินการที่เริ่มต้นนับตั้งแต่มีการเริ่มต้นดำเนินการดังกล่าวและสิ้นสุดเมื่อมีการยกเลิกการดำเนินการดังกล่าวตามข้อบังคับ
- 4 บรรดาคู่พิพาททั้งหมดอาจตกลงที่จะแก้ไขเปลี่ยนแปลง บทบัญญัติใด ๆ ของข้อบังคับ ทั้งนี้อย่างไรก็ดี ศูนย์บริการอาจตัดสินใจที่จะไม่ดำเนิน “กระบวนการพิจารณา” หากศูนย์บริการพิจารณาตามดุลพินิจของตนว่าการแก้ไขเปลี่ยนแปลงดังกล่าวนั้นไม่เป็นไปตามเจตนารมณ์ของข้อบังคับ และ ณ เวลาใดเวลาหนึ่งภายหลังจากที่มีการยืนยันหรือแต่งตั้งผู้ไกล่เกลี่ยแล้ว ข้อตกลงใด ๆ ในการแก้ไขบทบัญญัติของข้อบังคับจะต้องได้รับความเห็นชอบจากผู้ไกล่เกลี่ย
- 5 ศูนย์บริการเป็นหน่วยงานเดียวที่มีอำนาจดำเนิน “กระบวนการพิจารณา” ตามข้อบังคับ

## ข้อ 2

## การเริ่มต้นเมื่อมีข้อตกลงที่อ้างถึงข้อบังคับ

- 1 ในกรณีที่มีข้อตกลงระหว่างบรรดาคู่พิพาทให้ระงับข้อพิพาทตามข้อบังคับ คู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดหรือหลายฝ่ายที่มีความประสงค์ที่จะเริ่มต้นการไกล่เกลี่ยตามข้อบังคับจะต้องยื่นคำร้องสำหรับการไกล่เกลี่ยเป็นลายลักษณ์อักษร ("คำร้อง") กับศูนย์บริการ ในคำร้องจะต้องมีข้อมูลดังต่อไปนี้
  - ก) ชื่อ ที่อยู่ หมายเลขโทรศัพท์ อีเมล และรายละเอียดอื่นๆ สำหรับการติดต่อ ของคู่สัญญาที่มีข้อพิพาทและของบุคคลอื่นใดที่เป็นตัวแทนของคู่พิพาทในกระบวนการพิจารณา
  - ข) รายละเอียดของข้อพิพาทรวมถึง (หากเป็นไปได้) การประเมินทุนทรัพย์ของข้อพิพาท
  - ค) ข้อตกลงใด ๆ ที่จะใช้กระบวนการระงับข้อพิพาทนอกเหนือจากการไกล่เกลี่ย หรือในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงดังกล่าวแล้ว ให้มีข้อเสนอใด ๆ สำหรับกระบวนการระงับข้อพิพาทอื่นใดดังกล่าวซึ่งคู่สัญญาฝ่ายที่ยื่นคำร้องอาจต้องการดำเนินการ
  - ง) ข้อตกลงใด ๆ ที่เกี่ยวกับข้อจำกัดด้านระยะเวลาในการดำเนินการไกล่เกลี่ย หรือในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงดังกล่าว ให้มีข้อเสนอในเรื่องดังกล่าว
  - จ) ข้อตกลงใด ๆ เกี่ยวกับภาษาที่จะใช้ในการดำเนินการไกล่เกลี่ย หรือในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงดังกล่าว ให้มีข้อเสนอในเรื่องภาษาที่จะใช้ดังกล่าว
  - ฉ) ข้อตกลงใด ๆ เกี่ยวกับสถานที่สำหรับการประชุมที่เข้าร่วมด้วยตนเอง หรือในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงดังกล่าว ให้มีข้อเสนอในเรื่องสถานที่ดังกล่าว
  - ช) การเสนอชื่อผู้ไกล่เกลี่ยร่วมกันของคู่พิพาททั้งหมด หรือข้อตกลงใด ๆ ของคู่พิพาททั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับผู้ไกล่เกลี่ยที่จะได้รับการแต่งตั้งโดยศูนย์บริการในกรณีที่ไม่มีข้อเสนอชื่อร่วมกัน หรือในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงดังกล่าว ให้มีข้อเสนอในเรื่องการแต่งตั้งผู้ไกล่เกลี่ย
  - ฅ) สำเนาของข้อตกลงที่เป็นลายลักษณ์อักษรใดซึ่งคำร้องจัดทำขึ้น

## ข้อบังคับการไกล่เกลี่ยของ ICC

2. พร้อมกับการยื่นคำร้องให้คู่พิพาท หรือ บรรดาคู่พิพาท ที่ยื่นคำร้องจะต้องชำระค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้องตามที่กำหนดในภาคผนวกของข้อบังคับนี้ที่ใช้บังคับอยู่ในวันที่มีการยื่นคำร้อง
3. คู่พิพาท หรือ บรรดาคู่พิพาท ที่ยื่นคำร้องจะต้องส่งสำเนาคำร้องให้แก่บรรดาคู่พิพาทรายอื่น ทั้งหมดในเวลาเดียวกันกับที่ยื่นคำร้อง เว้นแต่คำร้องจะได้มีการยื่นร่วมกันโดยคู่พิพาททุกราย
4. ศูนย์บริการจะต้องยืนยันการได้รับคำร้องและค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้องแก่คู่พิพาทเป็นลายลักษณ์อักษร
5. ในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงให้ใช้ข้อบังคับ ให้ถือว่าวันที่ศูนย์บริการได้รับคำร้องเป็นวันเริ่มต้นของกระบวนการพิจารณา
6. ในกรณีที่บรรดาคู่พิพาทได้ตกลงกันให้กำหนดระยะเวลาสำหรับการระงับข้อพิพาทตามข้อบังคับเริ่มต้นเมื่อมีการยื่นคำร้องแล้วเพื่อวัตถุประสงค์ในการกำหนดจุดเริ่มต้นสำหรับกำหนดระยะเวลาดังกล่าวเพียงอย่างเดียวเท่านั้นให้การยื่นคำร้องถือว่าได้มีการยื่นแล้วเมื่อเหตุการณ์หนึ่งเหตุการณ์ใดดังต่อไปนี้เกิดขึ้นในภายหลังคือวันที่ศูนย์บริการได้รับคำร้องหรือวันที่ศูนย์บริการได้รับค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้อง

### ข้อ 3

#### การเริ่มต้นในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงล่วงหน้าให้ระงับข้อพิพาทตามข้อบังคับ

1. ในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงระหว่างคู่สัญญาตกลงให้ระงับข้อพิพาทตามข้อบังคับแล้ว หากคู่สัญญาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดที่มีความประสงค์จะเสนอให้ระงับข้อพิพาทตามข้อบังคับต่อคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งก็อาจทำได้โดยให้ส่งคำร้องที่เป็นลายลักษณ์อักษรไปยังศูนย์บริการระบุรายละเอียดตามที่กำหนดไว้ในข้อ 2(1) ข้อย่อย ก) ถึง ข) เมื่อศูนย์บริการได้รับคำร้องแล้วศูนย์บริการจะทำการแจ้งข้อเสนอดังกล่าวต่อคู่สัญญาอื่นทั้งหมดและอาจช่วยเหลือคู่สัญญาในการพิจารณาข้อเสนอดังกล่าว
2. พร้อมกับการยื่นคำร้อง ให้คู่สัญญาหรือ บรรดาคู่สัญญาที่ยื่นคำร้องจะต้องชำระค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้องตามที่กำหนดในภาคผนวกของข้อบังคับนี้ที่ใช้บังคับอยู่ในวันที่มีการยื่นคำร้อง

- 3 ในกรณีที่คู่สัญญาสามารถตกลงกันได้ให้ระงับข้อพิพาทของตนตามข้อบังคับ ให้เริ่มกระบวนการพิจารณาในวันที่ศูนย์บริการส่งหนังสือยืนยันเป็นลายลักษณ์อักษรไปยังคู่สัญญาว่าสามารถตกลงกันได้
- 4 ในกรณีที่คู่สัญญาไม่สามารถตกลงให้ระงับข้อพิพาทของตนตามข้อบังคับได้ภายในระยะเวลา 15 วันนับจากวันที่ศูนย์บริการได้รับคำร้องหรือภายในระยะเวลาที่เพิ่มเติมจากนั้นตามที่ศูนย์บริการอาจกำหนดอย่างมีเหตุผลแล้ว ห้ามไม่ให้เริ่มกระบวนการพิจารณา

#### ข้อ 4

##### สถานที่และภาษาที่ใช้สำหรับการไกล่เกลี่ย

- 1 ในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงระหว่างบรรดาคู่พิพาท ศูนย์บริการอาจกำหนดสถานที่สำหรับการประชุมใด ๆ ของผู้ไกล่เกลี่ย และบรรดาคู่พิพาท หรืออาจเชิญให้ผู้ไกล่เกลี่ยทำการกำหนดสถานที่ภายหลังจากที่ผู้ไกล่เกลี่ยได้รับการยืนยันหรือแต่งตั้งแล้ว
- 2 ในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงระหว่างบรรดาคู่พิพาท ศูนย์บริการอาจกำหนดภาษาที่ใช้ในการดำเนินการไกล่เกลี่ย หรืออาจเชิญให้ผู้ไกล่เกลี่ยทำการกำหนดภาษาที่จะใช้ดังกล่าว ภายหลังจากที่ผู้ไกล่เกลี่ยได้รับการยืนยันหรือแต่งตั้งแล้ว

#### ข้อ 5

##### การเลือกผู้ไกล่เกลี่ย

- 1 บรรดาคู่พิพาทอาจจะร่วมกันเสนอชื่อผู้ไกล่เกลี่ยเพื่อให้ศูนย์บริการทำการยืนยัน
- 2 ในกรณีที่บรรดาคู่พิพาทไม่ได้ร่วมกันเสนอชื่อผู้ไกล่เกลี่ยแล้ว ศูนย์บริการจะทำการแต่งตั้งผู้ไกล่เกลี่ย หรือเสนอบัญชีรายชื่อผู้ไกล่เกลี่ยให้บรรดาคู่พิพาทพิจารณาภายหลังจากที่ได้มีการปรึกษารื้อกับบรรดาคู่พิพาทแล้ว บรรดาคู่พิพาททั้งหมดอาจร่วมกันคัดเลือกผู้ไกล่เกลี่ยจากบัญชีรายชื่อดังกล่าวเพื่อให้ศูนย์บริการทำการยืนยันซึ่งหากไม่สามารถร่วมกันคัดเลือกได้ให้ศูนย์บริการเป็นผู้แต่งตั้งผู้ไกล่เกลี่ย

## ข้อบังคับการไกล่เกลี่ยของ ICC

- 3 ก่อนการแต่งตั้งหรือการยืนยัน ให้ผู้ที่จะได้เป็นผู้ไกล่เกลี่ยลงนามในคำแถลงการณ์การยอมรับ การมีความพร้อม การมีความเป็นกลาง และการมีความเป็นอิสระ ผู้ที่จะเป็นผู้ไกล่เกลี่ยจะต้องเปิดเผยให้ศูนย์บริการทราบเป็นลายลักษณ์อักษรเกี่ยวกับข้อเท็จจริงหรือพฤติการณ์ใด ๆ ซึ่งอาจมีลักษณะที่ก่อให้เกิดข้อสงสัยในความเป็นอิสระของผู้ไกล่เกลี่ยในความคิดเห็นของบรรดาคู่พิพาท รวมถึงเหตุการณ์ใด ๆ ซึ่งทำให้เกิดข้อสงสัยตามควรในความเป็นกลางของผู้ไกล่เกลี่ย ให้ศูนย์บริการแจ้งข้อมูลดังกล่าวให้บรรดาคู่พิพาททราบเป็นลายลักษณ์อักษรพร้อมทั้งกำหนดระยะเวลาเพื่อรับความเห็นจากคู่พิพาทเหล่านั้น
- 4 เมื่อทำการยืนยันหรือแต่งตั้งผู้ไกล่เกลี่ยคนหนึ่งคนใด ศูนย์บริการจะต้องพิจารณาคุณสมบัติของผู้ที่จะเป็นผู้ไกล่เกลี่ย รวมถึงแต่ไม่จำกัดต่อสัญชาติ ทักษะด้านภาษา การฝึกอบรม คุณสมบัติและประสบการณ์ และต้องพิจารณาความพร้อมและความสามารถของผู้ที่จะเป็นผู้ไกล่เกลี่ยในการดำเนินการไกล่เกลี่ยตามข้อบังคับฉบับนี้
- 5 ในกรณีที่ศูนย์บริการเป็นผู้แต่งตั้งผู้ไกล่เกลี่ย ให้ศูนย์บริการแต่งตั้งตามข้อเสนอของคณะกรรมการประจำชาติ (National Committee) หรือคณะบุคคล (Group) ของ ICC หรือประการอื่นใด ศูนย์บริการจะต้องใช้ความพยายามอย่างสมเหตุสมผลทั้งหมดในการแต่งตั้งผู้ไกล่เกลี่ยที่มีลักษณะตามที่บรรดาคู่พิพาททั้งหมดได้ตกลงร่วมกัน (ถ้ามี) หากคู่พิพาทคนใดคัดค้านผู้ไกล่เกลี่ยที่ได้รับการแต่งตั้งโดยศูนย์บริการและแจ้งให้ศูนย์บริการและคู่พิพาทรายอื่นทั้งหมดทราบเป็นลายลักษณ์อักษรโดยระบุเหตุผลสำหรับการคัดค้านดังกล่าวแล้ว ศูนย์บริการจะต้องทำการแต่งตั้งผู้ไกล่เกลี่ยคนอื่นภายใน 15 วันนับจากวันที่ได้รับคำบอกกล่าวการแต่งตั้งดังกล่าว
- 6 เมื่อบรรดาคู่พิพาทได้มีการตกลงกัน บรรดาคู่พิพาทอาจเสนอชื่อผู้ไกล่เกลี่ยมากกว่า 1 คน ทั้งนี้ให้เป็นไปตามตามบทบัญญัติของข้อบังคับ ในสถานการณ์ที่เหมาะสมศูนย์บริการอาจเสนอต่อบรรดาคู่พิพาทให้มีผู้ไกล่เกลี่ยมากกว่า 1 คน



## ข้อ 6

## ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่าย

- 1 คู่พิพาทหรือบรรดาคู่พิพาทที่ยื่นคำร้องจะต้องชำระค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้องพร้อมกันด้วยโดยค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้องดังกล่าวไม่สามารถเรียกคืนได้ตามข้อ 2(2) หรือ ข้อ (3)(2) ของข้อบังคับตามรายละเอียดที่ระบุในภาคผนวกของข้อบังคับนี้ คำร้องจะไม่ได้รับการดำเนินการจนกว่าจะมีการชำระค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้อง
- 2 เมื่อได้รับคำร้องตามข้อ 3 แล้ว ศูนย์บริการอาจเรียกให้คู่พิพาทที่ยื่นคำร้องชำระเงินประกันที่ครอบคลุมค่าใช้จ่ายในการดำเนินการของศูนย์บริการ
- 3 หลังจากที่เริ่มกระบวนการพิจารณาแล้ว ศูนย์บริการจะต้องเรียกให้บรรดาคู่พิพาทชำระเงินประกันจำนวนหนึ่งจำนวนใดหรือมากกว่านั้นที่ครอบคลุมค่าใช้จ่ายในการดำเนินการของศูนย์บริการและค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายสำหรับผู้ไกล่เกลี่ยตามที่ระบุในภาคผนวกของข้อบังคับนี้
- 4 ศูนย์บริการอาจระงับหรือยกเลิกกระบวนการพิจารณาตามข้อบังคับหากว่าเงินประกันจำนวนใดก็ตามที่เรียกให้ชำระไม่มีการชำระ
- 5 เมื่อมีการยกเลิกกระบวนการพิจารณา ยกเลิกกระบวนการพิจารณา ศูนย์บริการจะกำหนดค่าใช้จ่ายทั้งหมดของกระบวนการพิจารณาและจะคืนเงินที่มีการชำระเกินไว้ให้แก่คู่พิพาทหรือเรียกเก็บเงินที่ต้องชำระเพิ่มเติมจำนวนใดๆจากคู่พิพาท (แล้วแต่กรณี) ตามข้อบังคับนี้
- 6 ในส่วนของกระบวนการพิจารณาที่ได้เริ่มต้นแล้วตามข้อบังคับนี้ เงินประกันทั้งหมดที่เรียกให้ชำระและค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่กำหนดไว้่นั้นให้คู่พิพาททั้งหมดร่วมกันชำระคนละครึ่งเท่าๆกันเว้นแต่คู่พิพาทจะได้มีการตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่นเป็นลายลักษณ์อักษร อย่างไรก็ตามคู่พิพาทไม่ต้องชำระเงินจำนวนที่ยังไม่ได้ชำระสำหรับเงินประกันและค่าใช้จ่ายหากว่าคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งไม่ชำระส่วนของตน
- 7 ส่วนค่าใช้จ่ายอื่นๆของคู่พิพาทนั้นให้เป็นความรับผิดชอบของคู่พิพาทฝ่ายนั้น เว้นแต่จะได้มีการตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่นระหว่างคู่พิพาท

### ข้อ 7

---

#### การดำเนินการไกล่เกลี่ย

- 1 ผู้ไกล่เกลี่ยและคู่พิพาททั้งหลายจะต้องปรึกษาหารือร่วมกันทันทีในเรื่องของรูปแบบการไกล่เกลี่ยที่จะดำเนินการ
- 2 ภายหลังจากที่มีการปรึกษาหารือกันแล้ว ผู้ไกล่เกลี่ยจะต้องส่งคำบอกกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษรแจ้งให้คู่พิพาททราบถึงรูปแบบการไกล่เกลี่ยที่จะดำเนินการ โดยความตกลงที่จะให้ระงับข้อพิพาทตามข้อบังคับนี้ถือว่าคู่พิพาทแต่ละรายตกลงที่จะเข้าร่วมการดำเนินกระบวนการพิจารณาอย่างน้อยจนกว่าจะได้รับคำบอกกล่าวจากผู้ไกล่เกลี่ยหรือจนกว่าจะมีการยกเลิกกระบวนการพิจารณาก่อนดำเนินการครบถ้วนตามข้อ 8(1) ของข้อบังคับ
- 3 ในการจัดตั้งและดำเนินการไกล่เกลี่ย ผู้ไกล่เกลี่ยจะต้องดำเนินการไปตามความประสงค์ของคู่พิพาทและจะต้องปฏิบัติตามคู่พิพาทอย่างเท่าเทียมกันและยุติธรรม
- 4 คู่พิพาทแต่ละรายจะต้องกระทำการโดยสุจริตตลอดระยะเวลาการไกล่เกลี่ย

### ข้อ 8

---

#### การยกเลิกการดำเนินกระบวนการพิจารณา

- 1 การดำเนินกระบวนการพิจารณาซึ่งได้เริ่มต้นแล้วตามข้อบังคับจะยกเลิกได้เมื่อมีคำยืนยันลายลักษณ์อักษรให้ยกเลิกโดยศูนย์บริการไปยังคู่พิพาททั้งหลายภายหลังจากที่มีเหตุการณ์ใด เหตุการณ์หนึ่งดังต่อไปนี้เกิดขึ้นก่อน
  - ก) การลงนามในสัญญาระงับข้อพิพาทโดยคู่พิพาททั้งหลาย
  - ข) คำบอกกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษรโดยคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งไปยังผู้ไกล่เกลี่ย ณ เวลาใดก็ตามภายหลังจากที่คู่พิพาทดังกล่าวได้รับข้อความจากผู้ไกล่เกลี่ยตามข้อ 7 (2) ว่าคู่พิพาทฝ่ายดังกล่าวได้ตัดสินใจที่จะไม่ดำเนินการไกล่เกลี่ยอีกต่อไป
  - ค) คำบอกกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษรโดยผู้ไกล่เกลี่ยไปยังคู่พิพาทว่าการไกล่เกลี่ยได้เสร็จสิ้นแล้ว
  - ง) คำบอกกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษรโดยผู้ไกล่เกลี่ยไปยังคู่พิพาทว่าการไกล่เกลี่ยจะไม่สามารถระงับข้อพิพาทระหว่างคู่พิพาทได้ในความเห็นของผู้ไกล่เกลี่ย

- จ) คำบอกกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษรจากศูนย์บริการไปยังคู่พิพาทว่าระยะเวลาใดก็ตามที่กำหนดไว้สำหรับการดำเนินการกระบวนการพิจารณาจนถึงระยะเวลาที่ได้มีการขยายออกไปได้สิ้นสุดลงแล้ว
  - ฉ) คำบอกกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษรจากศูนย์บริการไปยังคู่พิพาทไม่น้อยกว่า 7 วันนับจากวันที่ครบกำหนดสำหรับการชำระเงินจำนวนใดโดยคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งหรือมากกว่านั้นว่ายังไม่มีการชำระเงินดังกล่าว
  - ช) คำบอกกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษรจากศูนย์บริการไปยังคู่พิพาทว่าไม่สามารถเสนอชื่อผู้ไกล่เกลี่ยได้หรือไม่สามารถที่จะแต่งตั้งผู้ไกล่เกลี่ยได้ในคำวินิจฉัยของศูนย์บริการ
- 2 ผู้ไกล่เกลี่ยจะต้องแจ้งให้ศูนย์บริการทราบทันทีเมื่อมีการลงนามในสัญญาระงับข้อพิพาทโดยคู่พิพาทหรือเมื่อมีคำบอกกล่าวไปถึงหรือที่ออกโดยผู้ไกล่เกลี่ยตามข้อ 8 (1) ข) – ง) และจะต้องส่งสำเนาคำบอกกล่าวดังกล่าวไปยังศูนย์บริการด้วย

## ข้อ 9

### การรักษาความลับ

- 1 หากไม่มีข้อตกลงใดก็ตามของคู่พิพาทว่าไว้เป็นประการอื่นและเว้นแต่จะมีการห้ามไว้โดยกฎหมายที่ใช้บังคับแล้ว
  - ก) การดำเนินการกระบวนการพิจารณาจะต้องเป็นส่วนตัวและเป็นความลับ ทั้งนี้ไม่รวมถึงข้อเท็จจริงว่าการดำเนินการกระบวนการพิจารณากำลังเกิดขึ้น หรือได้เกิดขึ้นแล้วหรือกำลังจะเกิดขึ้น
  - ข) สัญญาระงับข้อพิพาทใดระหว่างคู่พิพาทจะต้องเป็นความลับ เว้นแต่คู่พิพาทมีสิทธิที่จะเปิดเผยได้ภายในขอบเขตว่าการเปิดเผยดังกล่าวเป็นไปตามที่กำหนดโดยกฎหมายที่ใช้บังคับหรือเป็นความจำเป็นเพื่อวัตถุประสงค์ในการดำเนินการหรือการบังคับใช้

## ข้อบังคับการไกล่เกลี่ยของ ICC

- 2 เว้นแต่จะถูกกำหนดให้ต้องดำเนินการตามกฎหมายที่ใช้บังคับ และหากไม่มีข้อตกลงใดก็ตามของคู่พิพาทว่าไว้เป็นประการอื่น คู่พิพาทจะต้องไม่จัดทำหรือนำเสนอไม่ว่าในลักษณะใดก็ตามซึ่งพยานหลักฐานในกระบวนการพิจารณาทางศาล อนุญาโตตุลาการ หรืออื่นใดที่คล้ายคลึงกัน
  - ก) เอกสาร คำแถลง หรือเอกสารที่ติดต่อสื่อสารใดๆซึ่งจัดส่งโดยคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งหรือโดยผู้ไกล่เกลี่ยในหรือสำหรับการดำเนินกระบวนการพิจารณา เว้นแต่เอกสาร คำแถลง หรือเอกสารที่ติดต่อสื่อสารนั้นๆคู่พิพาทฝ่ายที่ต้องการนำเสนอในกระบวนการพิจารณาทางศาล อนุญาโตตุลาการ หรืออื่นใดที่คล้ายคลึงกันสามารถจัดหามาได้ด้วยตนเอง
  - ข) ความคิดเห็นใดที่เสนอออกมาหรือคำแนะนำโดยคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งภายในการดำเนินกระบวนการพิจารณาที่เกี่ยวข้องกับข้อพิพาทหรือการระงับข้อพิพาทที่อาจเป็นไปได้
  - ค) การยอมรับใดๆของคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งในการดำเนินกระบวนการพิจารณา
  - ง) ความคิดเห็นหรือข้อเสนอใดที่นำเสนอโดยผู้ไกล่เกลี่ยภายในการดำเนินกระบวนการพิจารณา หรือ
  - จ) ข้อเท็จจริงที่คู่พิพาทแสดงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาว่าพร้อมที่จะรับข้อเสนอสำหรับการระงับข้อพิพาท

## ข้อ 10

---

### บทบัญญัติทั่วไป

- 1 ในกรณีที่คู่พิพาทได้ตกลงกันไว้ให้ระงับข้อพิพาทของตนตามกฎหมายการระงับข้อพิพาทอย่างเป็นทางการเป็นมิตรของ ICC (ICC ADR Rules) ก่อนที่ข้อบังคับนี้จะมีผลใช้บังคับ ให้ถือว่าคู่พิพาทให้ระงับข้อพิพาทของตนตามข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC นี้ (ICC Mediation Rules) เว้นแต่คู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะคัดค้านในเรื่องดังกล่าว ซึ่งในกรณีนั้นให้นาฏการระงับข้อพิพาทอย่างเป็นทางการเป็นมิตรของ ICC (ICC ADR Rules) มาบังคับใช้
- 2 เว้นแต่คู่พิพาททุกฝ่ายจะได้ตกลงกันไว้เป็นประการอื่นเป็นลายลักษณ์อักษรหรือเว้นแต่กฎหมายที่ใช้บังคับจะห้ามไว้ คู่พิพาทอาจเริ่มต้นหรือดำเนินการพิจารณาทางศาล อนุญาโตตุลาการ หรืออื่นใดที่คล้ายคลึงกันต่อไปที่เกี่ยวข้องกับข้อพิพาท ถึงแม้ว่าจะมีการดำเนินการพิจารณาตามข้อบังคับนี้ก็ตาม

- 3 เว้นแต่คู่พิพาททุกฝ่ายจะได้ตกลงกันไว้เป็นประการอื่นเป็นลายลักษณ์อักษร ผู้ไกล่เกลี่ยจะต้องไม่กระทำการใดหรือได้กระทำการใดในกระบวนการพิจารณาทางศาล อนุญาโตตุลาการ หรืออื่นใดที่คล้ายคลึงกันที่เกี่ยวข้องกับข้อพิพาทซึ่งเป็นหรือเคยเป็นประเด็นของการดำเนินกระบวนการพิจารณาภายใต้ข้อบังคับนี้ ไม่ว่าจะในฐานะผู้พิพากษา อนุญาโตตุลาการ ผู้เชี่ยวชาญหรือผู้แทนหรือที่ปรึกษาของคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด
- 4 เว้นแต่จะกำหนดไว้โดยกฎหมายที่ใช้บังคับหรือคู่พิพาททุกฝ่ายและผู้ไกล่เกลี่ยตกลงกันไว้เป็นประการอื่นเป็นลายลักษณ์อักษร ผู้ไกล่เกลี่ยจะต้องไม่ขึ้นให้การเป็นพยานในกระบวนการพิจารณาทางศาล อนุญาโตตุลาการ หรืออื่นใดที่คล้ายคลึงกันอันเกี่ยวข้องกับส่วนหนึ่งส่วนใดของการดำเนินกระบวนการพิจารณาภายใต้ข้อบังคับนี้
- 5 ผู้ไกล่เกลี่ย ศูนย์บริการ ICC และพนักงาน คณะกรรมการประจำชาติและคณะบุคคลของ ICC รวมทั้งพนักงานและผู้แทนไม่ต้องรับผิดชอบบุคคลใดก็ตามสำหรับการกระทำหรือการเพิกเฉยละเลยอันเกี่ยวข้องกับการดำเนินกระบวนการพิจารณา เว้นแต่การจำกัดความรับผิดชอบดังกล่าวนั้นต้องห้ามตามกฎหมายที่ใช้บังคับ
- 6 ในเรื่องทั้งหมดที่ไม่ได้มีการกำหนดไว้อย่างชัดเจนในข้อบังคับนี้ ให้ศูนย์บริการและผู้ไกล่เกลี่ยกระทำการตามเจตนารมณ์ของข้อบังคับนี้

# ข้อบังคับการไกล่เกลี่ยของ ICC

## ภาคผนวก – ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่าย

### ข้อ 1

#### ค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้อง

ในการยื่นคำร้องขอตามข้อบังคับนี้ จะต้องชำระค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้องเป็นเงินจำนวน 3,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ ค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้องดังกล่าวไม่สามารถเรียกคืนได้ และให้ถือเป็นเงินประกันของคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งหรือหลายฝ่ายที่ได้ยื่นคำร้อง

### ข้อ 2

#### ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการ

- ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC สำหรับกระบวนการพิจารณาจะถูกกำหนดตามดุลยพินิจของศูนย์บริการโดยขึ้นอยู่กับภารกิจที่ดำเนินการโดยศูนย์บริการและโดยปกติจะต้องไม่เกินจำนวนดังต่อไปนี้

5,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ	สำหรับจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทไม่เกิน 200,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ
10,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ	สำหรับจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทระหว่าง 200,001 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ ถึง 2,000,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ
15,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ	สำหรับจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทระหว่าง 2,000,001 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ ถึง 10,000,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ
20,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ	สำหรับจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทระหว่าง 10,000,001 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ ถึง 50,000,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ
25,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ	สำหรับจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทระหว่าง 50,000,001 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ ถึง 100,000,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ
30,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ	สำหรับจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทเกิน 100,000,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ

- ในกรณีที่ไม่ได้ระบุจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทไว้ ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการอาจถูกกำหนดตามดุลยพินิจของศูนย์บริการโดยพิจารณาถึงพฤติการณ์ทั้งหมดของคดีรวมทั้งข้อบ่งชี้ถึงมูลค่าของข้อพิพาทแต่ทั้งนี้โดยทั่วไปจะต้องไม่เกินจำนวน 20,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ

- 3 ในกรณีที่เป็นการผิดกรณีพิเศษ ศูนย์บริการอาจกำหนดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการในจำนวนที่สูงกว่าจำนวนที่อาจเป็นผลมาจากการใช้อัตราตามที่กำหนดไว้ข้างต้น โดยทั้งนี้ศูนย์บริการจะต้องแจ้งให้คู่พิพาททั้งหลายทราบถึงความเป็นไปได้ดังกล่าวล่วงหน้าและโดยทั่วไปจะต้องไม่เกินจำนวนสูงสุดของค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการที่ศาลกรณีได้จากอัตราที่กำหนดดังกล่าว
- 4 ศูนย์บริการอาจเรียกให้ชำระค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการเพิ่มเติมจากที่กำหนดไว้ในอัตราที่ระบุในข้อ 2 (1) ของภาคผนวกนี้เป็นเงื่อนไขในการระงับกระบวนการพิจารณาไว้ชั่วคราวตามการร้องขอของคู่พิพาทหลายฝ่ายหรือฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดโดยที่อีกฝ่ายยินยอม โดยทั่วไปแล้วค่าธรรมเนียมการระงับชั่วคราวจะต้องไม่เกินจำนวน 1,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ ต่อคู่พิพาทต่อปี

### ข้อ 3

#### ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายของผู้ไกล่เกลี่ย

- 1 เว้นแต่จะได้มีการตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่นระหว่างคู่พิพาทและผู้ไกล่เกลี่ย ค่าธรรมเนียมของผู้ไกล่เกลี่ยให้คำนวณจากระยะเวลาที่สมเหตุสมผลที่ผู้ไกล่เกลี่ยใช้ในกระบวนการพิจารณา ค่าธรรมเนียมดังกล่าวให้คำนวณจากอัตรารายชั่วโมงที่กำหนดโดยศูนย์บริการเมื่อมีการแต่งตั้งหรือยืนยันตัวผู้ไกล่เกลี่ยและภายหลังที่มีการพิจารณาปรึกษาหารือกับผู้ไกล่เกลี่ยและคู่พิพาทแล้ว อัตรารายชั่วโมงจะต้องเป็นจำนวนเงินที่เหมาะสมและจะต้องพิจารณาโดยคำนึงถึงความซับซ้อนของข้อพิพาทและพฤติกรรมอื่นๆที่เกี่ยวข้อง
- 2 หากคู่พิพาทและผู้ไกล่เกลี่ยตกลงแล้ว ศูนย์บริการอาจกำหนดค่าธรรมเนียมของผู้ไกล่เกลี่ยเป็นค่าธรรมเนียมคงที่อัตราเดียวสำหรับกระบวนการพิจารณาทั้งหมดแทนที่จะเป็นอัตรารายชั่วโมง ค่าธรรมเนียมคงที่อัตราเดียวจะต้องเป็นจำนวนเงินที่เหมาะสมและจะต้องพิจารณาโดยคำนึงถึงความซับซ้อนของข้อพิพาท จำนวนงานที่คู่พิพาทและผู้ไกล่เกลี่ยอาจคาดหวังได้ว่าผู้ไกล่เกลี่ยจะต้องดำเนินการและพฤติกรรมอื่นๆที่เกี่ยวข้อง ศูนย์บริการอาจมีดุลยพินิจให้เพิ่มหรือลดจำนวนค่าธรรมเนียมคงที่อัตราเดียวเมื่อมีคำขออย่างมีเหตุผลจากคู่พิพาทหรือผู้ไกล่เกลี่ยก่อนที่จะมีการเพิ่มหรือลดจำนวนค่าธรรมเนียมคงที่อัตราเดียวนั้น ศูนย์บริการจะต้องให้คู่พิพาททั้งหมดและผู้ไกล่เกลี่ยแสดงความคิดเห็นด้วย

# ข้อบังคับการไกล่เกลี่ยของ ICC

## ภาคผนวก – ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่าย

- จำนวนค่าใช้จ่ายที่สมควรของผู้ไกล่เกลี่ยนั้นศูนย์บริการจะเป็นผู้กำหนด
- ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายของผู้ไกล่เกลี่ยจะต้องถูกกำหนดเป็นการเฉพาะโดยศูนย์บริการตามที่กำหนดในข้อบังคับนี้ ข้อบังคับนี้ไม่อนุญาตให้คู่พิพาทและผู้ไกล่เกลี่ยตกลงกันในเรื่องค่าธรรมเนียมที่แตกต่างออกไป

### ข้อ 4

#### อนุญาตต่อตุลาการของ ICC มีลำดับเหนือกว่า

เมื่อการไกล่เกลี่ยถูกแทนที่ด้วยการยื่นคำร้องสำหรับอนุญาตต่อตุลาการภายใต้ข้อบังคับอนุญาตต่อตุลาการของ ICC โดยเกี่ยวข้องกับคู่พิพาทและข้อพิพาทหรือบางส่วนของข้อพิพาทเดียวกันแล้วให้นำค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้องสำหรับกระบวนการอนุญาตต่อตุลาการดังกล่าวมาชำระค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการสำหรับการไกล่เกลี่ยหากว่าค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการทั้งหมดที่ชำระสำหรับอนุญาตต่อตุลาการเป็นจำนวนเงินมากกว่า 7,500 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ

### ข้อ 5

#### สกุลเงิน ภาษีมูลค่าเพิ่ม และขอบเขต

- จำนวนเงินทั้งหมดที่กำหนดโดยศูนย์บริการหรือกำหนดตามภาคผนวกใดก็ตามของข้อบังคับนี้จะต้องชำระเป็นเงินดอลลาร์สหรัฐ เว้นแต่ในกรณีที่กฎหมายที่ใช้บังคับห้ามไว้และในกรณีดังกล่าว ICC อาจใช้อัตราและการจัดการค่าธรรมเนียมอื่นที่กำหนดไว้สำหรับสกุลเงินอื่น
- จำนวนเงินทั้งหลายที่ชำระให้แก่ผู้ไกล่เกลี่ยไม่รวมถึงภาษีมูลค่าเพิ่มหรือภาษีอื่นๆหรือค่าใช้จ่ายหรือภาษีศุลกากรอื่นๆที่ใช้บังคับกับผู้ไกล่เกลี่ย คู่พิพาทมีหน้าที่ที่จะต้องชำระค่าภาษีหรือค่าใช้จ่ายอื่นใดดังกล่าว อย่างไรก็ตามการเรียกคืนค่าภาษีหรือค่าใช้จ่ายอื่นใดดังกล่าวเป็นเรื่องระหว่างผู้ไกล่เกลี่ยและคู่พิพาทเท่านั้น
- ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC จำนวนใดอาจถูกเรียกเก็บภาษีมูลค่าเพิ่มหรือค่าใช้จ่ายอื่นที่มีลักษณะใกล้เคียงกันในอัตราที่กฎหมายที่เกี่ยวข้องกำหนด
- บทบัญญัติข้างต้นที่เกี่ยวกับค่าใช้จ่ายของกระบวนการพิจารณานั้นให้มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2018 สำหรับกระบวนการพิจารณาทั้งหมดที่เริ่มต้น ณ หรือภายหลังจากวันดังกล่าวที่กำหนดภายใต้บังคับฉบับปัจจุบันหรือกฎการระงับข้อพิพาทอย่างเป็นทางการของ ICC (ICC ADR Rules)



## ข้อ 6

### ICC ในฐานะหน่วยงานที่มีอำนาจแต่งตั้ง

คำร้องใดที่ได้รับไว้ตามอำนาจของ ICC ในการแต่งตั้งผู้ไกล่เกลี่ยจะต้องดำเนินการตามข้อบังคับของ ICC ในเรื่องการแต่งตั้งผู้เชี่ยวชาญและบุคคลที่มีความเป็นกลางและจะมีค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้องที่ไม่อาจเรียกคืนได้จำนวน 3,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐต่อผู้ไกล่เกลี่ย 1 ท่าน จะไม่มีการดำเนินการตามคำร้องใดจนกว่าจะได้มีการชำระค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้องดังกล่าว สำหรับบริการอื่นๆ ICC อาจกำหนดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของ ICC ตามดุลยพินิจของ ICC ที่เหมาะสมกับบริการที่จะดำเนินการและโดยทั่วไปจะต้องไม่เกินจำนวนสูงสุด 10,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ

# ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC

คู่สัญญาที่มีความประสงค์จะดำเนินกระบวนการพิจารณาภายใต้ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC ควรพิจารณาเลือกใช้ข้อสัญญาข้อหนึ่งข้อใดด้านล่างนี้ซึ่งครอบคลุมสำหรับสถานการณ์และความต้องการที่แตกต่างกัน คู่สัญญาที่มีอิสระที่จะนำข้อสัญญาที่เลือกมาใช้สำหรับพฤติการณ์ที่มีลักษณะและรายละเอียดเฉพาะของตน ยกตัวอย่างเช่นคู่สัญญาอาจมีความประสงค์ที่จะกำหนดให้มีการใช้กระบวนการระงับข้อพิพาทนอกเหนือจากการไกล่เกลี่ย นอกจากนี้คู่สัญญาอาจมีความประสงค์ที่จะกำหนดภาษาและสถานที่สำหรับกระบวนการไกล่เกลี่ยใด และ/หรืออนุญาโตตุลาการอย่างไรก็ได้

หมายเหตุต่างๆที่ระบุไว้สำหรับข้อสัญญาแต่ละข้อด้านล่างนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยให้คู่สัญญาเลือกข้อสัญญาที่ตรงตามความต้องการเฉพาะของคู่สัญญาให้มากที่สุด

ตลอดเวลาจะต้องใช้ความระมัดระวังเพื่อที่จะหลีกเลี่ยงความเสี่ยงใดก็ตามที่เกิดจากความไม่ชัดเจนในการร่างข้อสัญญา การใช้ข้อความที่คลุมเครืออาจทำให้เกิดความไม่แน่นอนและการล่าช้าและสามารถเป็นอุปสรรคหรือแม้แต่ทำให้เกิดผลในทางตรงกันข้ามต่อข้อตกลงสำหรับกระบวนการระงับข้อพิพาท

เมื่อนำข้อสัญญาข้อหนึ่งข้อใดเหล่านี้มาระบุไว้ในสัญญาแล้ว คู่สัญญายังจะต้องพิจารณาถึงปัจจัยใดๆก็ตามที่อาจส่งผลกระทบต่อการใช้ข้อสัญญาดังกล่าวของตนภายใต้กฎหมายที่ต้องนำมาใช้บังคับอีกด้วย

## **ข้อ ก ทางเลือกที่จะใช้ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC**

ณ เวลาใดก็ตาม คู่สัญญาอาจให้มีการระงับข้อพิพาทที่เกิดขึ้นจากหรือที่เกี่ยวข้องกับสัญญาในปัจจุบันตามข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC โดยไม่เป็นการส่งผลกระทบต่อกระบวนการพิจารณาอื่นใด

**หมายเหตุ** โดยนำข้อสัญญาข้อนี้มาระบุไว้ในสัญญา คู่สัญญารับประกันว่ากระบวนการพิจารณาภายใต้ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC นั้นสามารถนำมาบังคับใช้เมื่อไรก็ได้ ข้อสัญญานี้ไม่ได้ผูกมัดคู่สัญญาให้ดำเนินการ แต่ข้อสัญญานี้กำหนดขึ้นเพื่อให้คู่สัญญาระลึกถึงความเป็นไปได้ในการใช้กระบวนการไกล่เกลี่ยหรือกระบวนการระงับข้อพิพาทอื่นๆ ณ เวลาใดก็ได้ นอกเหนือจากนี้ข้อสัญญานี้ยังเป็นกฎเกณฑ์พื้นฐานให้คู่สัญญาฝ่ายหนึ่งเสนอต่อคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งให้ใช้การไกล่เกลี่ย คู่สัญญาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดหรือมากกว่านั้นอาจขอให้ศูนย์บริการระหว่างประเทศสำหรับการระงับข้อพิพาทอย่างเป็นทางการของ ICC ให้ความช่วยเหลือในกระบวนการดังกล่าว

### ข้อ ข ข้อผูกพันที่จะต้องพิจารณานำข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC มาใช้

ในกรณีมีข้อพิพาทใดเกิดขึ้นจากหรือที่เกี่ยวข้องกับสัญญาในปัจจุบัน คู่สัญญาตกลงที่จะปรึกษาหารือและพิจารณาเป็นประการแรกในการนำข้อข้อพิพาทมาดำเนินการตามข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC

**หมายเหตุ** ข้อสัญญาข้อนี้เป็นวิธีการถัดจากข้อ ก และกำหนดให้คู่สัญญาปรึกษาและพิจารณาร่วมกันในการนำข้อพิพาทมาดำเนินการตามข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC เมื่อมีข้อพิพาทเกิดขึ้น คู่สัญญาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดหรือมากกว่านั้นอาจขอให้ศูนย์บริการระหว่างประเทศสำหรับการระงับข้อพิพาทอย่างเป็นทางการของ ICC ให้ความช่วยเหลือในกระบวนการดังกล่าว

ข้อสัญญาข้อนี้อาจจะเหมาะสมในกรณีที่คู่สัญญาไม่ประสงค์ที่จะผูกพันตนในการนำข้อพิพาทมาดำเนินการตามกระบวนการพิจารณาภายใต้ข้อบังคับตั้งแต่ต้น แต่เลือกที่จะให้มีการเปลี่ยนแปลงได้ว่าจะใช้การไกล่เกลี่ยที่จะในการระงับข้อพิพาทหรือไม่

### ข้อ ค ข้อผูกพันที่จะต้องนำข้อพิพาทมาดำเนินการตามข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC ในขณะที่อนุญาตให้มีการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการควบคู่กันไป หากมีการกำหนดไว้

(พ) ในกรณีมีข้อพิพาทใดเกิดขึ้นจากหรือที่เกี่ยวข้องกับสัญญาในปัจจุบัน คู่สัญญาจะต้องระงับข้อพิพาทตามกระบวนการภายใต้ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC การเริ่มกระบวนการพิจารณาภายใต้ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC นี้จะไม่เป็นการห้ามไม่ให้คู่สัญญาฝ่ายใดก็ตามเริ่มการอนุญาโตตุลาการตามข้อย่อย (อ) ข้างล่างนี้

(อ) ข้อพิพาททั้งหมดที่เกิดขึ้นจากหรือที่เกี่ยวข้องกับสัญญาในปัจจุบันจะต้องได้รับการพิจารณาคัดตัดสินในท้ายที่สุดตามข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติโดยอนุญาโตตุลาการหนึ่งท่านหรือมากกว่านั้นที่ได้รับการแต่งตั้งขึ้นตามข้อบังคับดังกล่าว

**หมายเหตุ** ข้อสัญญานี้เป็นข้อผูกมัดให้ให้มีการนำข้อพิพาทมาดำเนินการตามข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC ข้อสัญญานี้กำหนดขึ้นเพื่อให้แน่ใจว่าเมื่อมีข้อพิพาทเกิดขึ้นแล้วคู่สัญญาจะต้องพยายามระงับข้อพิพาทโดยใช้กระบวนการตามข้อบังคับนี้

ข้อสัญญานี้ยังแสดงให้เห็นเป็นการชัดเจนว่าคู่สัญญาไม่จำเป็นต้องให้กระบวนการภายใต้ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC เสร็จสิ้นหรือรอให้ถึงกำหนดเวลาตามที่ตกลงกันก่อนถึงจะเริ่มกระบวนการอนุญาโตตุลาการได้ ข้อสัญญานี้ยังเป็นบทบัญญัติทั่วไปภายใต้ข้อ 10(2) ของข้อบังคับนี้

## หัวข้อการไกล่เกลี่ยของ ICC

ข้อสัญญาที่กำหนดให้การอนุญาตตุลาการของ ICC เป็นผู้ทรงอำนาจในการพิจารณาตัดสินข้อพิพาทเป็นที่สุด ข้อสัญญานี้สามารถปรับเปลี่ยนให้ใช้การอนุญาตตุลาการรูปแบบอื่นหรือกระบวนการทางศาลหรือกระบวนการพิจารณาอย่างอื่นที่คล้ายคลึงกันได้

### **ข้อ ง ข้อผูกพันที่จะต้องนำข้อพิพาทสู่การพิจารณาภายใต้ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC และการดำเนินกระบวนการอนุญาตตุลาการภายหลังจากนั้น หากมีการกำหนดไว้**

ในกรณีมีข้อพิพาทใดเกิดขึ้นจากหรือที่เกี่ยวข้องกับสัญญาในปัจจุบัน คู่สัญญาจะต้องระงับข้อพิพาทตามกระบวนการภายใต้ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC ก่อน หากว่าไม่สามารถระงับข้อพิพาทภายใต้ข้อบังคับดังกล่าวได้ภายใน [45] วันนับจากที่มีการยื่นคำร้องสำหรับการไกล่เกลี่ยหรือภายในระยะเวลาอื่นตามที่คู่สัญญาอาจตกลงกันเป็นลายลักษณ์อักษร ภายหลังจากนั้นให้นำข้อพิพาทดังกล่าวเสนอสู่การพิจารณาตัดสินภายใต้ข้อบังคับอนุญาตตุลาการของหอการค้านานาชาติโดยอนุญาตตุลาการหนึ่งท่านหรือมากกว่านั้นที่ได้รับการแต่งตั้งขึ้นตามข้อบังคับดังกล่าว

**หมายเหตุ** เหมือนกันกับข้อ ค ข้อสัญญานี้เป็นข้อผูกมัดให้ให้มีการนำข้อพิพาทมาดำเนินการตามข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC

แต่อย่างไรก็ดีมีความต่างจาก ข้อ ค ที่ว่าข้อสัญญานี้กำหนดว่ากระบวนการอนุญาตตุลาการอาจไม่สามารถเริ่มได้จนกว่าจะครบกำหนดระยะเวลาตามที่ตกลงกันไว้ภายหลังจากที่มีการยื่นคำร้องสำหรับการไกล่เกลี่ยแล้ว กำหนดระยะเวลาที่แนะนำไว้คือ 45 วัน แต่คู่สัญญาควรที่จะเลือกกำหนดระยะเวลาที่คู่สัญญาพิจารณาแล้วว่าเหมาะสมสำหรับสัญญาของตน

ข้อ ง นี้เปลี่ยนแปลงบทบัญญัติทั่วไปภายใต้ข้อ 10(2) ของข้อบังคับนี้โดยการอนุญาตให้มีกระบวนการทางศาล อนุญาตตุลาการหรือกระบวนการอื่นที่คล้ายคลึงกันสามารถเริ่มต้นดำเนินการได้ควบคู่ไปกับกระบวนการภายใต้ข้อบังคับสำหรับการไกล่เกลี่ยของ ICC

เหมือนกันกับข้อ ค ข้อสัญญาข้อ ง นี้ กำหนดให้การอนุญาตตุลาการของ ICC เป็นผู้ทรงอำนาจในการพิจารณาตัดสินข้อพิพาทเป็นที่สุด ข้อสัญญานี้สามารถปรับเปลี่ยนให้ใช้การอนุญาตตุลาการรูปแบบอื่นหรือกระบวนการทางศาลหรือกระบวนการพิจารณาอย่างอื่นที่คล้ายคลึงกันได้

## ประเด็นเฉพาะเกี่ยวกับบทบัญญัติเรื่องอนุญาโตตุลาการในกรณี ฉุกเฉิน

คู่สัญญาควรจะต้องพิจารณาว่าประสงค์ที่จะให้มีการนำบทบัญญัติเรื่องอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินภายใต้ข้อ ค และข้อ ง มาใช้บังคับได้หรือไม่

### ข้อ ค และ ข้อ ง

หากว่าคู่สัญญาประสงค์ที่จะไม่ให้มีการใช้บทบัญญัติเรื่องอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินแล้ว ก็ควรจะต้องมีการเพิ่มเติมข้อความดังต่อไปนี้ในข้อ ค หรือข้อ ง แล้วแต่กรณี

*ไม่ให้นำบทบัญญัติเรื่องอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินมาใช้บังคับ*

### ข้อ ง

- 1 หากคู่สัญญาประสงค์ที่จะให้มีการนำบทบัญญัติเรื่องอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน มาใช้บังคับได้แล้ว และต้องการให้สามารถนำมาใช้ได้ก่อนการสิ้นสุดของกำหนดระยะเวลา 45 วันหรือกำหนดระยะเวลาอื่นที่ตกลงกันได้ภายหลังจากที่มีการยื่นคำร้องสำหรับการไกล่เกลี่ยแล้ว จะต้องเพิ่มข้อความดังต่อไปนี้ในข้อ ง

*ข้อกำหนดให้มีการรอเป็นระยะเวลา [45] วันหรือระยะเวลาอื่นใดที่ได้ตกลงกันภายหลังจากการยื่นคำร้องสำหรับการไกล่เกลี่ยก่อนที่จะสามารถนำข้อพิพาทเข้าสู่การอนุญาโตตุลาการ จะไม่เป็นการห้ามไม่ให้คู่สัญญายื่นคำขอสำหรับมาตรการฉุกเฉินภายใต้บทบัญญัติเรื่องอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินในข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติก่อนที่ระยะเวลา [45] วันหรือระยะเวลาอื่นใดที่ได้ตกลงกันจะสิ้นสุดลง*

- 2 หากคู่สัญญาประสงค์ที่จะให้มีการนำบทบัญญัติเรื่องอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน มาใช้บังคับได้แล้ว แต่ทั้งนี้ภายหลังจากที่กำหนดระยะเวลา 45 วันหรือกำหนดระยะเวลาอื่นที่ตกลงกันได้ภายหลังจากที่มีการยื่นคำร้องสำหรับการไกล่เกลี่ยสิ้นสุดลงแล้ว จะต้องเพิ่มข้อความดังต่อไปนี้ในข้อ ง

*คู่สัญญาไม่มีสิทธิคำขอสำหรับมาตรการฉุกเฉินภายใต้บทบัญญัติเรื่องอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินในข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติก่อนที่ระยะเวลา [45] วันหรือระยะเวลาอื่นใดที่ได้ตกลงกันภายหลังจากการยื่นคำร้องสำหรับการไกล่เกลี่ย จะสิ้นสุดลง*

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมในการร่างข้อสัญญาเพื่ออ้างถึงการอนุญาโตตุลาการของ ICC ให้ดูในหน้า 77-79 ข้างต้น

**ICC International Court of Arbitration**

[www.iccarbitration.org](http://www.iccarbitration.org)

[arb@iccwbo.org](mailto:arb@iccwbo.org)

โทรศัพท์ +33 (0)1 49 53 29 05

แฟกซ์ +33 (0)1 86 26 67 43

**ICC International Centre for ADR**

[www.iccadr.org](http://www.iccadr.org)

[mediation@iccwbo.org](mailto:mediation@iccwbo.org)

โทรศัพท์ +33 (0)1 49 53 29 03

แฟกซ์ +33 (0)1 86 26 67 49